ULTIMATE SPEED

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

VEHICLE BATTERY CHARGER ULGD 1.0 A2
KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULGD 1.0 A2
CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE ULGD 1.0 A2

GB IE NI CY MT
VEHICLE BATTERY CHARGER
Translation of the original instructions

FR BE CH
CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE
Traduction du mode d'emploi d'origine

CZ
NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ
Originální návod k obsluze

SK
NABÍJAČKA AUTOBATÉRIÍ
Originálny návod na obsluhu

DK
BATTERIOPLADER TIL BIL
Oversættelse af den originale driftsvejledning

IT MT CH
CARICABATTERIE PER AUTOVEICOLI
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

DE AT CH
KFZ-BATTERIELADEGERÄT
Originalbetriebsanleitung

NL BE
OPLADER VOOR AUTO-ACCU'S
Vertaling van de originele bedieningshandleiding

PL
ŁADOWARKA SAMOCHODOWA
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

ES
CARGADOR DE BATERÍA PARA COCHE
Traducción del manual de funcionamiento original

HU
AUTÓAKKUMULÁTOR-TÖLTŐ
Az eredeti használati utasítás fordítása

IAN 467044_2404

OS

GB IE NI CY MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Klap, voordat u begint te lezen, de pagina met afbeeldingen uit en maak u aansluitend vertrouwd met alle functies van dit apparaat.

CZ

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

ES

Antes de leer, abra la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

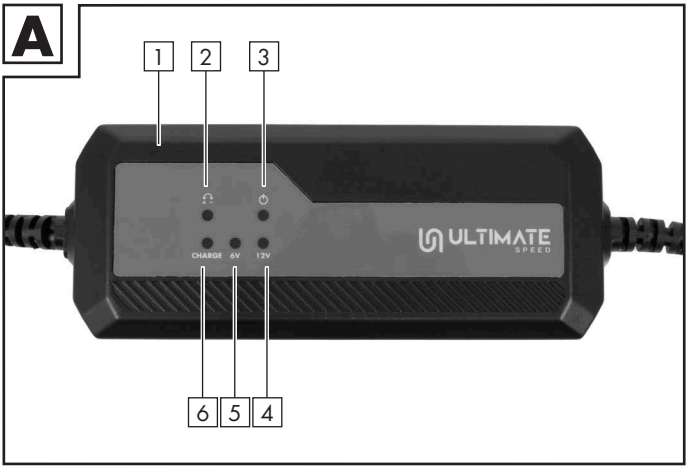
IT MT CH

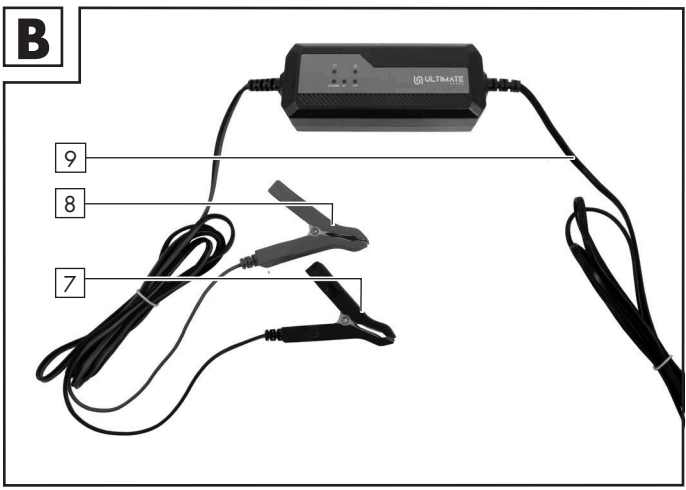
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB / IE / NI / CY / MT	Translation of the original instructions	Page 5
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite 21
FR / BE / CH	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page 37
NL / BE	Vertaling van de originele bedieningshandleiding	Pagina 55
CZ	Originální návod k obsluze	Strana 71
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	Strona 86
SK	Originálny návod na obsluhu	Strana 103
ES	Traducción del manual de funcionamiento original	Página 119
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side 135
IT / MT / CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina 150
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Oldal 167


A
1
2
3
CHARGE
6V
12V
ULTIMATE SPEED
6
5
4


B
9
8
7

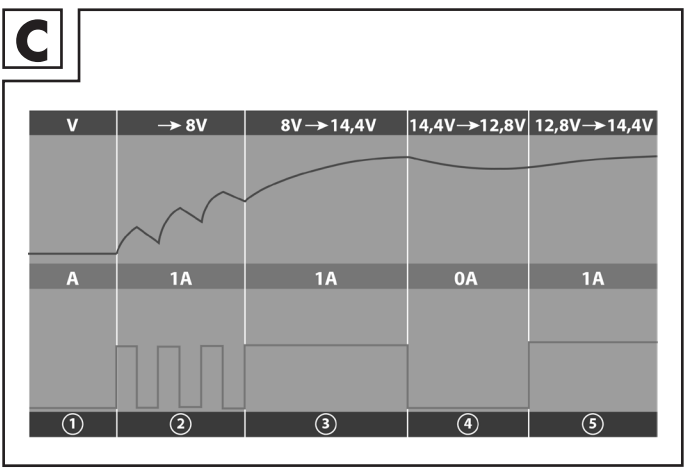

C
V
→ 8V
8V → 14,4V
14,4V → 12,8V
12,8V → 14,4V
A
1A
1A
0A
1A
1
2
3
4
5

Table of pictograms used ..... Page 5
Introduction ..... Page 6
Intended use ..... Page 6
Scope of delivery ..... Page 7
Equipment ..... Page 7
Technical Specifications ..... Page 7
Charging characteristics ..... Page 8
Safety instructions ..... Page 8
Specific safety instructions ..... Page 14
Before use ..... Page 14
Using the device ..... Page 14
Connection ..... Page 14
Disconnecting ..... Page 15
Connecting to the battery ..... Page 15
12 V batteries ..... Page 15
6 V batteries ..... Page 15
Demand recharging ..... Page 15
Maintenance and care ..... Page 16
Information about recycling and disposal ..... Page 16
EC Declaration of Conformity ..... Page 17
Warranty and service information ..... Page 18
Warranty conditions ..... Page 18
Warranty period and statutory claims for defects ..... Page 18
Extent of warranty ..... Page 18
Processing of warranty claims ..... Page 19

• Table of pictograms used

IP20	Protection class IP20: Protection from the device housing against touching live or internal moving parts with your fingers.	230 V~ 50 Hz	Alternating voltage 230 V with a frequency of 50 Hz
	PLEASE NOTE: This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.		Caution! Possible risks!
			Caution! Explosion hazard!
	Caution! Risk of electric shock!	T 3.15 A	Internal fuse
	You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.		Read the operating instructions for this product attentively and with care before use.
	Only for use in closed, ventilated rooms!		Don't throw away – recycle!

20 PAP	Packaging material – Other cardboard		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
12 V	Suitable for the charging of 12 V batteries	6 V	Suitable for the charging of 6 V batteries
	Direct current		Made from recycled material
	Protect electrical connections from rain!		Appliance class II
	Do not smoke!		Avoid flames and sparks!
+ –	Reverse polarity symbol		Mains voltage symbol

Vehicle battery charger ULGD 1.0 A2

Introduction

Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do this, please read through the following operating and safety instructions carefully.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

Intended use

The Ultimate Speed ULGD 1.0 A2 is a multi-level vehicle battery charger, which is suitable for charging and trickle charging 6 V (3 cells) or 12 V (6 cells) lead acid batteries (maintenance-free batteries (MF), open) with electrolyte solution (WET), or calcium batteries with 1.2 Ah to 24 Ah capacity. The device is not suitable for charging lithium-ion batteries! In addition, you can recharge charged batteries with a capacity of up to 100 Ah using the demand recharging function. The vehicle battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use and should only be used indoors. Commercial use will void the guarantee. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so.

PLEASE NOTE:
The vehicle battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

PLEASE NOTE:
No jumpstart of 6 V or 12 V batteries possible.

Scope of delivery

1 vehicle battery charger 1 operating instructions

Equipment

For this see Fig. A, B:
After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the battery charger is in perfect condition.
Do not use the device if it is defective.

1	Vehicle battery charger
2	Reverse polarity symbol
3	Mains voltage symbol
4	**12V** 12 V symbol
5	**6V** 6 V symbol
6	“Charge” charge display
7	Negative pole connection terminal (black)
8	Positive pole connection terminal (red)
9	Mains cable

PLEASE NOTE:
The use of the term “product” or “device” in the following text refers to the vehicle battery charger named in these operating instructions.

Technical Specifications

Model:	ULGD 1.0 A2
Rated voltage:	230 V~ 50 Hz
Rated intake current:	0.2 A
Rated output DC voltage:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Rated output direct current:	1 A
Ambient temperature:	-20 °C to 50 °C
Housing protection type:	IP 20
Appliance class:	II (dual insulation)

Battery types:	6 V lead acid battery 1.2 Ah – 24 Ah: Charging, 1.2 Ah – 100 Ah: Recharging 12 V lead acid battery 1.2 Ah – 24 Ah: Charging, 1.2 Ah – 100 Ah: Recharging

Charging characteristics

1	Reverse polarity and diagnosis
2	Pulse charging with 1 A
3	Charging up to 7.2 V (6 V mode) / 14.4 V (12 V mode)
4	Monitoring
5	Demand recharging

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

Safety instructions

⚠ PLEASE READ THROUGH THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. THESE FORM PART OF THE PRODUCT AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES! KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

- The charger is only suitable for indoor operation!
- **DANGER!**
  Avoid danger to life and danger of injury from improper use!
- **CAUTION!**
  Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug.
  Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained

specialists! Contact the service point of your country if you need any repairs!

- ⚠ **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is installed firmly in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!

- ⚠ **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  Disconnect the vehicle battery charger from the mains before removing the connection terminals on the battery.
- First connect the connection terminal that is not connected to the car body.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the petrol line.
- Connect the vehicle battery charger to the supply grid only after doing this.
- Disconnect the vehicle battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.

- ⚠ **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  Only touch the pole connection terminals (”–” and ”+”) in the insulated area!

- ⚠ **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!

- ⚠ **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  Perform installation, servicing and maintenance of the vehicle battery charger only when the mains current is not connected!

- ⚠ **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  First disconnect the negative pole connection cable of the vehicle battery charger from the

negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.

- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the vehicle battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in the use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

- **EXPLOSION HAZARD!**
  Protect yourself from highly explosive oxyhydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or trickle charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mix of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs on contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and trickle charging in a weather-protected space that is ventilated well. Ensure that there are no naked flames (flames, embers or sparks) during charging or trickle charging!
- **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!**
  Ensure that explosive or flammable substances, such as petrol or solvents cannot be ignited when you are using the vehicle battery charger!
- **EXPLOSIVE GASES!**
  Avoid flames and sparks!
- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.

- **EXPLOSION HAZARD!**
  Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!
- **DANGER OF CAUSTIC BURNS!**
  Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!

- Use acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!
- Avoid electrical short circuits when connecting the vehicle battery charger to the battery. Connect the negative pole connection cable only to the negative pole of the battery or the car body. Connect the positive pole connection cable only to the positive pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the vehicle battery charger near any fires, heat and long-term temperatures above 50 °C! For higher temperatures, the output power of the vehicle battery charger will drop automatically.
- Only use the vehicle battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the vehicle battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Only use the vehicle battery charger for the charging and trickle charging of undamaged 6 V/12 V lead batteries (with electrolyte solution)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the vehicle battery charger for the charging and trickle charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the vehicle battery charger for the charging and trickle charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the vehicle attery charger!

Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.

- Before connecting the vehicle battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the vehicle battery charger from the mains current when it is not is use, to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.
- Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed reasonably and do not put the vehicle battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

Personal safety:

- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device away from people – especially children – and household pets.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury to third parties that was caused by the use of the device.
- Do not leave the device charging unattended.
- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.

This helps prevent device damage and possible personal injuries that could result from it:

Working with the device:

- Before setup or first use, check the device for any damage and do not use unless in perfect working order.
- Make sure that the mains plug and connection terminals do not get wet. Do not expose the device to rain or wet weather. Do not let the device come into contact with water.
  Do not immerse the device in water. There is a risk of electric shock!
- In hot weather, do not leave the device in a car. This could permanently damage the device.
- Do not operate the device near to flammable liquids or gases. Failure to do so risks causing a fire or explosion!
- Switch the device off and remove the mains plug from the socket in the following cases:
  - if you are not using the device;
  - if you are leaving the device unsupervised;
  - if you are doing cleaning work;
  - if the connection cable is damaged;
- Only use the accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not disassemble or modify the vehicle battery charger. This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not expose the device to any source of heat.

CAUTION: How to avoid accidents and injuries resulting from electric shock:

Electrical safety:

- Do not carry the device by the cable. Do not unplug the plug from the socket by pulling on the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable is damaged, unplug the plug immediately from the socket.

Specific safety instructions

- A slightly higher temperature during charging is absolutely normal and not a malfunction.
- Protect the vehicle battery charger 1 from moisture and high temperatures, including fires.
- Store the vehicle battery charger 1 in a dry place and protect the device from moisture and corrosion.
- Do not drop the vehicle battery charger 1 while it is being used.

Before use

- Take all parts from the packaging and check whether the device or parts show any damage. If this is the case, do not use the device. Contact the manufacturer via the indicated service address. Remove all protective films and other transport packaging. Check that the delivery is complete.
- Always remove the mains plug from the socket before you perform any work on the vehicle battery 1 charger.
- Before connecting the charger please read the operating instructions for the battery.
- In addition, you must adhere to the instructions from the vehicle manufacturer where a battery is continuously connected in the vehicle. Secure the vehicle, switch the ignition off.
- Clean the battery poles. Make sure that the dirt does not come into contact with your eyes.
- Make sure that there is sufficient ventilation.

Using the device

Connection

PLEASE NOTE:
Always observe the instructions from the vehicle manufacturer or the battery manufacturer.

- Disconnect the negative pole connection cable (black) of the vehicle from the negative pole of the battery first before charging and trickle charging if the battery is continually connected in the vehicle.
  The negative pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the positive pole connection cable (red) of the vehicle from the positive pole of the battery.
- Only then should you connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) 8 of the vehicle battery charger to the "+" pole of the battery.
- Connect the "–" pole quick-contact connection terminal (black) 7 to the "–" pole of the battery. Connect the mains cable 9 of the vehicle battery charger 1 to the socket, the mains voltage symbol 3 lights up. If the output terminals are connected in reverse, then the reverse polarity symbol 2 lights up.

Disconnecting

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "–" pole quick-contact connection terminal (black) 7 from the "–" pole of the battery.
- Disconnect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) 8 from the "+" pole of the battery.
- Reconnect the positive pole connection cable of the battery to the positive pole of the battery.
- Reconnect the negative pole connection cable of the battery to the negative pole of the battery.

Connecting to the battery

After connecting the mains supply, the device is operative. The mains voltage symbol 3 lights up. With the connection terminals connected, the device performs a voltage measurement. If the result of this voltage measurement is a value over 2 Volt, then a diagnose will be performed with a pulsed charging current.

12 V batteries

If, after diagnosis, a voltage of over 7.5 V is measured, then the 12 V symbol 4 lights up. The charging process starts automatically, the "Charge" charge display 6 flashes. The charging voltage increases up to a value of 14.4 Volt. When the charging process is complete, the "Charge" charge display 6 is permanently lit. If the vehicle battery charger 1 is not disconnected, the device switches automatically to demand recharging mode.

6 V batteries

If, after diagnosis, a voltage below 7.5 V is measured, then the 6 V symbol 5 lights up. The charging process starts automatically, the "Charge" charge display 6 flashes. The charging voltage increases up to a value of 7.2 Volt. When the charging process is complete, the "Charge" charge display 6 is permanently lit. If the vehicle battery charger 1 is not disconnected, the device switches automatically to demand recharging mode.

Demand recharging

As described in the intended use, the device has an automatic demand recharging function. Depending on the drop in voltage in the battery – through self-discharge – the charger reacts with renewed charging current. The battery can remain connected to the charger over a longer period of time. If the battery voltage decreases too much, then a new charging process will start.

Device protection function

As soon as a different situation occurs, such as a short circuit, critical drop in voltage during the charging process, open circuit or reversed connection of the output terminals, the battery charger 1 switches off

automatically. The electronic system resets the system immediately to its home position, in order to avoid damage. If the device should become too hot during charging, the output power is automatically reduced. This protects the device from damage.

Maintenance and care

- Always remove the mains cable 9 from the socket before you perform any work on the vehicle battery charger 1.
- The device is maintenance-free. Deactivate the device. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

Information about recycling and disposal

DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE! DON'T THROW AWAY – RECYCLE!

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots. The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. LIDL provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension.
Before returning the device please delete all personal information.
Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.

Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.
Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.

Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

EC Declaration of Conformity

We,
C. M. C. GmbH Holding
Responsible for documentation:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product
Vehicle battery charger

Year of manufacture:	2025/05
IAN:	467044_2404
Model:	ULGD 1.0 A2
Model number:	2784

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives
Low Voltage Directive
2014/35/EU
Electromagnetic Compatibility
2014/30/EU
RoHS Directive
2011/65/EU + 2015/863/EU

and the amendments to these Directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01 June 2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger
– Quality Assurance –

• Warranty and service information

Warranty from C. M. C. GmbH Holding

Dear Customer,
The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

• Warranty conditions

The warranty period begins on the date of purchase.
Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.
If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

• Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the guarantee.
This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

• Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be

followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

• Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.
The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.
In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

PLEASE NOTE:
You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 467044.

How to contact us:

GB, IE, NI, CY, MT

Name:	C. M. C. GmbH Holding
Website:	www.cmc-creative.de
E-mail:	service.gb@cmc-creative.de
Phone:	0-808-189-0652
Registered office:	Germany

IAN 467044_2404

Please note that the following address is not a service address.
Please first contact the service point given above.

Address:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
GERMANY

Ordering spare parts:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme ..... Seite 21
Einleitung ..... Seite 22
Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 22
Lieferumfang ..... Seite 23
Ausstattung ..... Seite 23
Technische Daten ..... Seite 23
Ladekennlinie ..... Seite 24
Sicherheitshinweise ..... Seite 24
Spezifische Sicherheitshinweise ..... Seite 30
Vor der Inbetriebnahme ..... Seite 30
Inbetriebnahme ..... Seite 31
Anschließen ..... Seite 31
Trennen ..... Seite 31
Anschluss an die Batterie ..... Seite 31
12 V-Batterien ..... Seite 32
6 V-Batterien ..... Seite 32
Bedarfsnachladung ..... Seite 32
Wartung und Pflege ..... Seite 32
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben ..... Seite 33
EU-Konformitätserklärung ..... Seite 33
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung ..... Seite 34
Garantiebedingungen ..... Seite 34
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche ..... Seite 35
Garantieumfang ..... Seite 35
Abwicklung im Garantiefall ..... Seite 35

• Tabelle der verwendeten Piktogramme

IP20	Schutzart IP20: Schutz durch das Gerätegehäuse gegen Berühren unter Spannung stehender oder innerer sich bewegender Teile mit den Fingern.	230 V~ 50Hz	Wechselspannung 230 V mit einer Frequenz von 50 Hz
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
			Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!	T3.15 A	Interne Sicherung
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.		Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.

	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!
20 PAP	Verpackungs-material - Sonstige Pappe		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
12 V	Geeignet zum Laden von 12 V-Batterien	6 V	Geeignet zum Laden von 6 V-Batterien
	Gleichstrom		Hergestellt aus Recyclingmaterial
	Elektrische Verbindungen vor Regen schützen!		Schutzklasse II
	Nicht rauchen!		Flammen und Funken ver-meiden!
+ −	Symbol Verpolung		Symbol Netzspannung

Kfz-Batterieladegerät ULGD 1.0 A2

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULGD 1.0 A2 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- (3 Zellen) oder 12 V- (6 Zellen) Blei-Akkus (Batterien wartungsfrei (MF), offen) mit Elektrolyt-Lösung (WET), oder Calcium-Akkus mit 1,2 Ah bis 24 Ah Kapazität geeignet ist. Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Außerdem können Sie geladene Batterien mit bis zu 100 Ah Kapazität mit der Bedarfnachladungsfunktion nachladen. Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen.

HINWEIS:
Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

HINWEIS:
Kein Fremdstart von 6V- oder 12 V-Batterien möglich.

Lieferumfang

1 Kfz-Batterieladegerät 1 Bedienungsanleitung

Ausstattung

Siehe hierzu Abb. A, B:
Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Batterieladegerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

1	Kfz-Batterieladegerät
2	Symbol Verpolung
3	Symbol Netzspannung
4	**12V** 12 V-Symbol
5	**6V** 6 V-Symbol
6	Ladeanzeige „Charge“
7	Minuspol-Anschlussklemme (schwarz)
8	Pluspol-Anschlussklemme (rot)
9	Netzkabel

HINWEIS:
Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

Technische Daten

Modell:	ULGD 1.0 A2
Bemessungsspannung:	230 V~ 50 Hz
Bemessungsaufnahmestrom:	0,2 A
Bemessungsausgangsgleichspannung:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Bemessungsausgangsgleichstrom:	1 A

Umgebungstemperatur:	-20 °C bis 50 °C
Gehäuseschutzart:	IP 20
Schutzklasse:	II (Doppelisolierung)
Batterietypen:	6 V-Blei-Säure-Batterie, 1,2 Ah -24 Ah: Laden, 1,2 Ah-100 Ah: Nachladen 12 V-Blei-Säure-Batterie, 1,2 Ah -24 Ah: Laden, 1,2 Ah-100 Ah: Nachladen

Ladekennlinie

1	Verpolungsschutz und Diagnose
2	Pulsladung mit 1 A
3	Aufladung bis 7,2 V (6 V-Modus) / 14,4 V (12 V-Modus)
4	Überwachung
5	Bedarfsnachladung

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

⚠ BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN! NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet!
- **GEFAHR!**
  Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!
- **VORSICHT!**
  Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Be-

schädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!

- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!**
  Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z.B. PKW) oder festgemachtem Seil (z.B. Boot)!

- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!**
  Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!**
  Fassen Sie die Pol-Anschlussklemmen („–“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!

- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!**
  Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!

- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!**
  Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!

- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!**
  Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.
- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- **EXPLOSIONSGEFAHR!**
  Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**
  Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!
- **EXPLOSIVE GASE!**
  Flammen und Funken vermeiden!
- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.

- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

- **EXPLOSIONSGEFAHR!**
  Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- **VERÄTZUNGSGEFAHR!**
  Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!
- Verwenden Sie säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!

- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verrin-

gerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen – vor allem Kindern – und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

⚠ So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Arbeiten mit dem Gerät:

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Netzstecker und Anschlussklemmen dürfen nicht nass werden. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei

Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr!

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
  - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
  - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Das Kfz-Batterieladegerät nicht demontieren oder verändern. Dieses Gerät darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
- Das Gerät keiner Wärme aussetzen.

VORSICHT: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

Elektrische Sicherheit:

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels sofort den Stecker aus der Steckdose.

● Spezifische Sicherheitshinweise

- Eine leicht erhöhte Temperatur beim Laden ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Halten Sie das Kfz-Batterieladegerät 1 von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.
- Bewahren Sie das Kfz-Batterieladegerät 1 an einem trockenen Ort auf und schützen Sie dieses vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Kfz-Batterieladegerät 1 während der Benutzung nicht fallen.

● Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall,

benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstigen Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät 1 durchführen.
- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

Inbetriebnahme

Anschließen

HINWEIS:
Beachten Sie immer die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bzw. des Batterieherstellers.

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) 8 des Kfz-Batterieladegeräts an den „+"-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „–"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) 7 an den „–"-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel 9 des Kfz-Batterieladegeräts 1 an die Steckdose an, das Symbol Netzspannung 3 leuchtet auf. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet das Symbol Verpolung 2.

Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „–"-Pol-Schnellkontakt- Anschlussklemme (schwarz) 7 vom „–"-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) 8 vom „+"-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

Anschluss an die Batterie

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im Betrieb. Das Symbol Netzspannung 3 leuchtet auf. Bei angeschlossenen Anschluss-

klemmen führt das Gerät eine Spannungsmessung durch. Ergibt diese Spannungsmessung einen Wert über 2 Volt, wird eine Diagnose mit einem gepulsten Ladestrom durchgeführt.

● 12 V-Batterien

Wird nach der Diagnose eine Spannung über 7,5 V gemessen, so leuchtet das 12 V-Symbol 4. Der Ladevorgang beginnt automatisch, die Ladeanzeige „Charge“ 6 blinkt. Die Ladespannung steigt an, bis zu einem Wert von 14,4 Volt. Wenn der Ladevorgang beendet ist, leuchtet die Ladeanzeige „Charge“ 6 dauerhaft. Wird das Kfz- Batterieladegerät 1 nicht getrennt, wechselt das Gerät automatisch in den Bedarfsnachladungsmodus.

● 6 V-Batterien

Wird nach der Diagnose eine Spannung unter 7,5 V gemessen, so leuchtet das 6 V-Symbol 5. Der Ladevorgang beginnt automatisch, die Ladeanzeige „Charge“ 6 blinkt. Die Ladespannung steigt an, bis zu einem Wert von 7,2 Volt. Wenn der Ladevorgang beendet ist, leuchtet die Ladeanzeige „Charge“ 6 dauerhaft. Wird das Kfz- Batterieladegerät 1 nicht getrennt, wechselt das Gerät automatisch in den Bedarfsnachladungsmodus.

● Bedarfsnachladung

Wie in der bestimmungsgemäßen Verwendung beschrieben, verfügt das Gerät über eine automatische Bedarfsnachladungsfunktion. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit einem erneuten Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben. Fällt die Batteriespannung zu weit ab, beginnt ein neuer Ladevorgang.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät 1 ab. Die Elektronik stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

● Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel 9 immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät 1 durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.
Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.
Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg =Quecksilber, Pb = Blei. Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

b
a

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

EU-Konformitätserklärung

Wir, die
C. M. C. GmbH Holding
Dokumentenverantwortlicher:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Kfz-Batterieladegerät

Herstellungsjahr: 2025/05
IAN: 467044_2404

Modell: ULGD 1.0 A2
Modellnummer: 2784

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien
Niederspannungsrichtlinie
2014/35/EU
Elektromagnetische Verträglichkeit
2014/30/EU
RoHS-Richtlinie
2011/65/EU + 2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01.06.2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger
- Qualitätssicherung -

Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den

Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte

Service-Anschrift übersenden.

HINWEIS:
Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 467044 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name:
C. M. C. GmbH Holding

Internet-Adresse:	www.cmc-creative.de
E-Mail:	service.de@cmc-creative.de service.at@cmc-creative.de service.ch@cmc-creative.de
Telefon:	+49 (0) 6894/ 9989750 (Normaltarif aus dem dt. Festnetz)
Fax:	+49 (0) 6894/ 9989729
Sitz:	Deutschland

IAN 467044_2404

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tableau des pictogrammes utilisés ..... Page 37
Introduction ..... Page 38
Utilisation conforme à l'emploi prévu ..... Page 38
Éléments fournis..... Page 39
Équipement..... Page 39
Caractéristiques techniques..... Page 39
Cycle de charge ..... Page 40
Consignes de sécurité ..... Page 40
Consignes de sécurité spécifiques ..... Page 47
Avant la mise en service ..... Page 47
Mise en service..... Page 47
Raccordement ..... Page 47
Déconnexion..... Page 48
Branchement à la batterie..... Page 48
Batteries 12 V ..... Page 48
Batteries 6 V ..... Page 48
Recharge ponctuelle..... Page 48
Maintenance et entretien ..... Page 49
Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut ..... Page 49
Déclaration de conformité UE ..... Page 50
Remarques sur la garantie et le service après-vente .. Page 51
Conditions de garantie..... Page 51
Période de garantie et revendications légales pour vices ..... Page 52
Étendue de la garantie ..... Page 52
Faire valoir sa garantie ..... Page 53

• Tableau des pictogrammes utilisés

IP20	Type de protection IP20 : Le boîtier de l'appareil prévient tout contact entre les doigts et des éléments sous tension ou en mouvement.	230 V~ 50Hz	Tension alternative 230 V avec une fréquence de 50 Hz
	REMARQUE : Ce symbole signale des informations et des explications complémentaires sur le produit et son utilisation.		Attention ! Dangers potentiels !
			Attention ! Risque d'explosion !
	Attention ! Risque d'électrocution !	T 3.15 A	Fusible interne
	Vous êtes légalement tenu de déposer les appareils ainsi désignés dans un lieu de collecte séparé des déchets ménagers non triés. Il est interdit de les jeter avec les déchets ménagers.		Veuillez lire le mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser ce produit.

	Destiné exclusivement à une utilisation dans des pièces fermées et aérées !		Récupérer les matières premières plutôt que d'éliminer les déchets !
20 PAP	Emballage – Carton		L'emballage et l'appareil doivent être éliminés dans le respect de l'environnement !
12 V	Convient pour le chargement de batteries 12 V	6 V	Convient pour le chargement de batteries 6 V
— — —	Courant continu		Fabriqué à partir de matériaux recyclés
	Protéger les raccords électriques de la pluie !		Catégorie de protection II
	Ne pas fumer !		Évitez les flammes et les étincelles !
+ –	Voyant polarités		Voyant tension secteur

Chargeur de batterie pour voiture ULGD 1.0 A2

Introduction

Félicitations ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité proposé par notre entreprise. Familiarisez-vous avec le produit avant sa première mise en service. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi suivant ainsi que les consignes de sécurité.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

Utilisation conforme à l'emploi prévu

Le Ultimate Speed ULGD 1.0 A2 est un chargeur de batterie pour voiture intelligent, permettant de charger et maintenir la charge de batteries de 6 V (3 batteries) ou 12 V (6 batteries) au plomb (sans maintenance – MF, ouverte) avec une solution électrolyte (WET), ou de batteries au calcium avec une capacité de 1,2 Ah à 2,4 Ah. L'appareil ne convient pas pour charger les batteries lithium-ions ! En outre, vous pouvez recharger des batteries chargées avec une capacité allant jusqu'à 100 Ah grâce à la fonction de recharge ponctuelle. Le chargeur de batterie pour voiture est équipé d'un circuit de protection contre la formation d'étincelles et la surchauffe. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Remettez tous les documents en cas de transmission du produit à un tiers. Toute utilisation autre que celle conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages découlant du non-respect des consignes ou d'une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie et n'entrent pas dans le domaine de responsabilité du fabricant. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale et une utilisation à l'inté-

rieur. La garantie est annulée en cas d'utilisation commerciale. Seules des personnes instruites sont habilitées à réaliser la mise en service.

REMARQUE :
Le chargeur de batterie pour voiture ne permet pas de charger les véhicules électriques avec batteries intégrées.

REMARQUE :
Impossible de démarrer les batteries 6 V ou 12 V.

Éléments fournis

1 chargeur de batterie pour voiture 1 mode d'emploi

Équipement

Pour cela, voir fig. A, B :
Contrôlez toujours immédiatement après le déballage que le contenu de la livraison est complet et que le chargeur de batterie se trouve en parfait état. N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente des défauts.

1	Chargeur de batterie pour voiture
2	+ - Voyant polarités
3	Voyant tension secteur
4	**12V** Voyant 12 V
5	**6V** Voyant 6 V
6	Voyant « Charge »
7	Pince du pôle négatif (noir)
8	Pince du pôle positif (rouge)
9	Câble secteur

REMARQUE :
Le terme « Produit » ou « Appareil » employé dans le texte ci-après se rapporte au chargeur de batterie pour voiture cité dans le présent mode d'emploi.

Caractéristiques techniques

Modèle :	ULGD 1.0 A2
Tension nominale :	230 V~ 50 Hz
Courant d'arrivée assigné :	0,2 A
Tension de sortie assignée :	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Courant continu de sortie assigné :	1 A

Température environnante :	-20 °C à 50 °C
Type de protection du boîtier :	IP 20
Classe de protection :	II (double isolation)
Types de batteries :	Batterie plomb-acide 6 V, 1,2 Ah – 24 Ah : charge, 1,2 Ah – 100 Ah : recharge Batterie plomb-acide 12 V, 1,2 Ah – 24 Ah : charge, 1,2 Ah – 100 Ah : recharge

● Cycle de charge

1	Protection contre l'inversion de polarité et diagnostic
2	Chargement par impulsion à 1 A
3	Charge jusqu'à 7,2 V (mode 6 V) / 14,4 V (mode 12 V)
4	Surveillance
5	Recharge ponctuelle

Des modifications techniques et visuelles peuvent être apportées sans préavis dans le cadre du développement continu. Pour cette raison, toutes les dimensions, remarques et indications de ce mode d'emploi sont fournies sans garantie. Toute prétention légale formulée sur la base de ce mode d'emploi ne pourra donc faire valoir d'aucun droit.

● Consignes de sécurité

⚠ VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT TOUTE UTILISATION. IL FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'APPAREIL ET DOIT ÊTRE DISPONIBLE À TOUT MOMENT ! TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

- Le chargeur ne convient qu'à un service à l'intérieur !
- **DANGER !**
  Évitez les risques de blessures et le danger de mort dûs à une utilisation non conforme !
- **ATTENTION !**
  N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur

sont endommagés. Des câbles secteur endommagés représentent un danger de mort par électrocution.

- Un câble secteur endommagé ne doit être réparé que par un personnel qualifié, autorisé et formé ! En cas de réparation, veuillez contacter le service après-vente de votre pays !

- ⚠ **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
  En cas de batterie montée dans le véhicule, assurez-vous que le véhicule est hors service ! Coupez le contact et placez le véhicule en position de stationnement, avec le frein de stationnement serré (par ex. voiture) ou la corde attachée (par ex. bateau) !

- ⚠ **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
  Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau avant de déconnecter les pinces de raccordement de la batterie.
- Raccordez d'abord la pince d'alimentation qui n'est pas reliée à la carrosserie.
- Raccordez l'autre pince de raccordement à la carrosserie loin de la batterie et du tuyau.
- Reliez seulement ensuite le chargeur de batterie pour voiture au réseau d'alimentation.
- Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau d'alimentation après avoir chargé.
- N'enlevez qu'après la pince de raccordement de la carrosserie. Enlevez ensuite la pince de raccordement de la batterie.

- ⚠ **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
  Saisissez les pinces de raccordement de pôle (« - » et « + ») uniquement au niveau de la zone isolée !

- ⚠ **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
  Effectuez le raccordement à la batterie et à la prise de courant du réseau électrique dans des conditions absolument protégées contre l'humidité !

- ⚠ **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
  Effectuez le montage, la maintenance et l'entretien du chargeur de batterie pour voiture uniquement lorsque le courant du réseau électrique est interrompu !

- ⚠ **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
  Une fois les opérations de charge et de maintien terminées, déconnectez d'abord le câble de raccordement de pôle négatif du chargeur de batterie pour voiture du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule.
- Ne laissez pas les petits enfants et les enfants sans surveillance en présence du chargeur de batterie pour voiture !
- Les enfants ne sont pas encore en mesure d'évaluer les risques éventuels liés à la manipulation d'appareils électriques. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- **RISQUE D'EXPLOSION !**
  Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif ! De l'hydrogène gazeux peut s'échapper de la batterie lors des opérations de charge et de maintien. Le gaz oxhydrique est un mélange d'hydrogène gazeux et d'oxygène susceptible d'exploser. Lors de contact avec un feu ouvert (flammes, braise ou étincelles), une réaction de gaz oxhydrique peut se produire ! Effectuez les opérations de charge et de maintien dans un endroit protégé des intempéries avec une bonne aération. Assurez-vous qu'aucune flamme nue ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, braise ou étincelles) !
- **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !**
  Veillez à ce que des matières explosives ou inflammables p.ex. essence ou solvants ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur de batterie pour voiture !

- **GAZ EXPLOSIFS !**
  Évitez les flammes et les étincelles !
- Pendant le chargement, assurez une aération suffisante.
- Placez la batterie sur une surface bien ventilée durant le processus de charge. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.

- **RISQUE D'EXPLOSION !**
  Assurez-vous que le câble de branchement positif (+) n'est pas en contact avec une conduite de carburant (par. ex. conduite d'essence) !
- **RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES !**
  Protégez vos yeux et votre peau contre les brûlures par acide (acide sulfurique) lors du contact avec la batterie !
- Utilisez des lunettes, des vêtements et des gants de protection résistant aux acides !
  Si vos yeux ou votre peau sont entrés en contact avec l'acide sulfurique, rincez la partie du corps concernée avec une grande quantité d'eau courante et claire et consultez un médecin dans les délais les plus brefs !
- Évitez un court-circuit électrique lors du branchement du chargeur de batterie pour voiture à la batterie. Raccordez le câble de raccordement de pôle négatif exclusivement sur le pôle négatif de la batterie ou sur la carrosserie. Raccordez le câble de raccordement de pôle positif exclusivement sur le pôle positif de la batterie !
- Vérifiez avant le raccordement au réseau électrique que le réseau est dûment pourvu d'une tension de 230 V 50 Hz, d'un fusible de 16 A et d'un disjoncteur de protection (interrupteur de protection contre les courts-circuits) ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Ne placez pas le chargeur de batterie pour voiture à proximité du feu, d'une source de chaleur et ne le soumettez pas à des températures dépassant durablement 50 °C !

L'intensité de charge du chargeur de batterie pour voiture baisse automatiquement dans le cas de températures plus élevées.

- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture uniquement avec les pièces originales fournies !
- Ne recouvrez pas le chargeur de batterie pour voiture avec des objets ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie des courts-circuits !
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture exclusivement pour les opérations de charge et de maintien de batteries 6 V / 12 V au plomb non endommagées (à électrolyte liquide) ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries non rechargeables. Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries endommagées ou congelées ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- Informez-vous en ce qui concerne l'entretien de la batterie à l'aide du manuel d'utilisation original avant de brancher le chargeur de batterie pour voiture ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque que l'appareil soit endommagé.
- Avant de connecter le chargeur de batterie pour voiture à une batterie étant en permanence connectée dans un véhicule, informez-vous quant à la conformité concernant la sécurité électrique et la maintenance dans le manuel d'instruction original du véhicule ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque de dégâts matériels.
- Pour des raisons écologiques, déconnectez le chargeur de batterie pour voiture du réseau électrique en cas de non-utilisation ! Notez

que le mode de veille consomme aussi de l'énergie.
- Faites toujours attention à ce que vous faites et agissez avec précaution. Procédez toujours raisonnablement et ne mettez pas le chargeur de batterie pour voiture en service lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.

Sécurité des personnes :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits pour l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'appareil éloigné de toute personne et, particulièrement, des enfants et animaux domestiques.
- Dans la zone de travail, l'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers des dommages causés par l'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil en charge sans surveillance.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

⚠ Vous éviterez ainsi les dommages sur l'appareil ainsi que les dommages corporels en résultant :

Manipulation de l'appareil :

- Avant chaque utilisation, assurez- vous de l'absence de détériorations sur l'appareil et utilisez-le toujours en bon état.
- Ne mouillez jamais la prise d'alimentation et les bornes de raccordement. N'exposez

jamais l’appareil à la pluie ou une météo humide. Ne laissez jamais l'appareil entrer en contact avec de l'eau et ne le plongez jamais dans l’eau. Risque d’électrocution !

- En cas de températures extérieures très élevées, ne laissez pas l’appareil dans la voiture. L’appareil pourrait être endommagé de manière irréversible.
- N’utilisez pas l’appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non respect, vous vous exposez à des risques d’incendie ou d’explosion !
- Éteignez l’appareil et débranchez le connecteur de réseau de la prise :
  - lorsque l’appareil n’est pas utilisé ;
  - si vous laissez l’appareil sans surveillance ;
  - lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage ;
  - si le câble de raccordement est endommagé.
- Utilisez uniquement les accessoires livrés et recommandés par le fabricant.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le chargeur de batterie pour voiture. Cet appareil doit être réparé uniquement par un technicien d’entretien.
- Ne pas exposer l’appareil à des sources de chaleur.

AVERTISSEMENT : Pour prévenir les accidents et blessures par électrocution :

Sécurité électrique :

- Ne portez pas l’appareil par le câble. N’utilisez pas le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l’huile et des bords tranchants.
- Si le câble est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la prise.

Consignes de sécurité spécifiques

- Une température légèrement élevée lors du chargement est normale et n’indique pas un dysfonctionnement.
- N’exposez pas le chargeur de batterie pour voiture 1 à l’humidité, aux températures élevées et au feu.
- Rangez le chargeur de batterie pour voiture 1 dans un endroit sec, à l'abri de l’humidité et de la corrosion.
- Ne laissez pas tomber le chargeur de batterie pour voiture 1 lorsque vous l’utilisez.

Avant la mise en service

- Sortez tous les composants de l'emballage et vérifiez que l’appareil et les différentes parties ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, n’utilisez pas l’appareil. Contactez le service après-vente du fabricant. Enlevez tous les films protecteurs et autres emballages de transport. Vérifiez que la livraison est complète.
- Avant d’effectuer des travaux sur le chargeur de batterie pour voiture 1, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant, quel que soit le travail à réaliser.
- Avant de brancher le chargeur, lire le mode d’emploi de la batterie.
- En outre, tenir compte des instructions du fabricant de la voiture si vous avez une batterie constamment branchée dans le véhicule. Sécurisez le véhicule, coupez le contact.
- Nettoyez les pôles de la batterie. Veillez à ne pas projeter de saletés dans vos yeux.
- Veillez à une aération suffisante.

Mise en service

Raccordement

REMARQUE :
Tenez toujours compte des instructions du fabricant du véhicule ou de la batterie.

- Avant les opérations de charge et de maintien, déconnectez d’abord le câble de raccordement du pôle négatif du chargeur de batterie de véhicule (noir) du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule. Le pôle négatif de la batterie est en général branché à la carrosserie du véhicule.
- Déconnectez ensuite le câble de raccordement du pôle positif (rouge) du véhicule du pôle positif de la batterie.
- Branchez alors seulement la pince de raccordement rapide « + » (rouge) 8 du chargeur de batterie pour voiture au pôle « + » de la batterie.

- Branchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) 7 au pôle « - » de la batterie. Branchez le câble d'alimentation 9 du chargeur de batterie pour voiture 1 à une prise de courant, le voyant Tension secteur 3 s'allume. En cas de branchement inversé de la pince de raccordement, le voyant polarités 2 s'allume.

Déconnexion

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) 7 du pôle « - » de la batterie.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « + » (rouge) 8 du pôle « + » de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle positif du véhicule au pôle positif de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle négatif du véhicule au pôle négatif de la batterie.

Branchement à la batterie

Une fois branché à l'alimentation électrique, l'appareil est allumé. Le voyant Tension secteur 3 s'allume. Lorsque les pinces de raccordement sont branchées, l'appareil mesure la tension. Si cette mesure indique une valeur supérieure à 2 V, l'appareil réalise un diagnostic avec un courant de charge à impulsions.

Batteries 12 V

Si la tension mesurée après le diagnostic est supérieure à 7,5 V, le voyant 12 V s'allume 4. La charge démarre automatiquement, le voyant « Charge » 6 clignote. La tension de charge augmente jusqu'à atteindre 14,4 V. Une fois la charge terminée, le voyant « Charge » 6 s'allume en continu. Si vous ne débranchez pas le chargeur de batterie pour voiture 1, l'appareil passe automatiquement en mode de recharge ponctuelle.

Batteries 6 V

Si la tension mesurée après le diagnostic est inférieure à 7,5 V, le voyant 6 V 5 s'allume. La charge démarre automatiquement, le voyant « Charge » 6 clignote. La tension de charge augmente jusqu'à atteindre 7,2 V. Une fois la charge terminée, le voyant « Charge » 6 s'allume en continu. Si vous ne débranchez pas le chargeur de batterie pour voiture 1, l'appareil passe automatiquement en mode de recharge ponctuelle.

Recharge ponctuelle

Comme vous l'avez vu dans la description d'une utilisation conforme à l'emploi prévu, l'appareil dispose d'une fonction de charge ponctuelle. En fonction de la perte de tension de la batterie, par auto-déchargement, le chargeur réagit et renvoie un courant de chargement. Vous pouvez laisser la batterie branchée au chargeur sur une longue période. Si la tension de la batterie tombe trop bas, un nouveau processus de charge est mis en route.

Fonction de protection de l’appareil

En présence d’une situation inattendue, par ex. en cas de court-circuit, de chute critique de la tension pendant le chargement, d’un circuit électrique ouvert ou d’un branchement inversé des pinces de raccordement, le chargeur de batterie 1 s’éteint. Le système électronique remet directement l’appareil en configuration d’origine, pour prévenir tout endommagement. Si l’appareil chauffe trop pendant le chargement, la puissance de sortie est automatiquement réduite. Ceci protège l'appareil contre les endommagements.

Maintenance et entretien

- Débranchez la fiche secteur 9 de la prise de courant avant d’effecteur tout travail sur le chargeur de batterie pour voiture 1.
- L’appareil ne nécessite pas de maintenance. Éteignez l’appareil. Nettoyez les surfaces en métal et en plastique de l’appareil avec un chiffon sec.
- N’utilisez en aucun cas des solvants ou autres nettoyants agressifs.

Indications relatives à l’environnement et à la mise au rebut

NE JETEZ PAS LES OUTILS ÉLECTRONIQUES AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES ! RÉCUPÉREZ LES MATIÈRES PREMIÈRES PLUTÔT QUE D’ÉLIMINER LES DÉCHETS !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l’environnement. L’icône représentant une poubelle barrée indique que cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez déposer cet appareil dans un point de collecte, un centre de recyclage ou une déchetterie. Nous éliminons gratuitement les appareils défectueux renvoyés. En outre, les distributeurs d’appareils électroniques et électriques ainsi que les distributeurs d’aliments sont tenus de récupérer les produits. LIDL vous permet de déposer les produits dans ses filiales et ses magasins. Le dépôt et le recyclage ne vous coûteront rien. Lors de l’achat d’un appareil neuf, vous avez le droit de déposer gratuitement un appareil usagé. Vous avez, en outre, la possibilité de déposer gratuitement jusqu’à trois appareils usagés – dont aucun côté ne doit dépasser 25 cm, indépendamment de l’achat d’un appareil neuf. Avant tout dépôt, veuillez supprimer toutes les données personnelles. Avant le dépôt, sortez les batteries ou les accumulateurs qui ne sont pas intégrés à l’appareil usagé ainsi que les ampoules que vous pouvez retirer sans les endommager et déposez-les dans un centre de collecte adapté.

Les batteries contenant des produits nocifs sont caractérisées par les symboles ci-contre interdisant de les jeter avec les ordures ménagères. Les désignations du métal lourd en question sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Déposez les batteries usagées dans un point de collecte de votre ville ou de votre municipalité ou rapportez-les chez votre commerçant. Vous vous conformez ainsi aux obligations légales et contribuez de manière

essentielle à la protection de l'environnement.

Respectez le marquage sur les différents emballages et triez-les si nécessaire. Les emballages sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques, 20–22 : papier et carton, 80–98 : composites.

Déclaration de conformité UE

Nous, la société
C. M. C. GmbH Holding
Responsable des documents :
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ALLEMAGNE

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit
Chargeur de batterie pour voiture

Année de fabrication :	2025/05
IAN :	467044_2404
Modèle :	ULGD 1.0 A2
N° de modèle :	2784

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les directives européennes
Directive relative à la basse tension
2014/35/EU
Compatibilité électromagnétique
2014/30/EU
Directive RoHS
2011/65/UE + 2015/863/UE

et leurs modifications.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement et du Conseil Européen datées du 8 juin 2011 et relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.
Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, le 01/06/2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Louis-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger
– Assurance qualité –

Remarques sur la garantie et le service après-vente

Garantie de la C. M. C. GmbH Holding

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Conditions de garantie

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :
1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le

producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Période de garantie et revendications légales pour vices

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme p. ex. des interrupteurs et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) au titre de preuves d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

REMARQUE :
Le site www.lidl-service.com vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service après-vente de Lidl (www.lidl-service.com). Saisissez la référence de l'article (IAN) 467044 pour ouvrir le mode d'emploi correspondant.

Comment nous contacter :

FR, BE, CH

Nom :	Ecos Office Forbach
Site web :	www.cmc-creative.de
E-mail :	service.fr@cmc-creative.de
Téléphone :	0033 (0) 3 87 84 72 34
Siège :	Allemagne

IAN 467044_2404

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées du service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

Adresse :
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ALLEMAGNE

Commande de pièces de rechange :
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabel van de gebruikte pictogrammen ..... Pagina 55
Inleiding ..... Pagina 56
Gebruik conform de voorschriften ..... Pagina 56
Leveringsomvang ..... Pagina 57
Uitrusting ..... Pagina 57
Technische gegevens ..... Pagina 57
Laadkarakteristiek ..... Pagina 58
Veiligheidsvoorschriften ..... Pagina 58
Specifieke veiligheidsaanwijzingen ..... Pagina 64
Voor de ingebruikname ..... Pagina 64
Ingebruikname ..... Pagina 65
Aansluiten ..... Pagina 65
Loskoppelen ..... Pagina 65
Aansluiting op de accu ..... Pagina 65
12 V-accu's ..... Pagina 65
6 V-accu's ..... Pagina 66
Bijladen naar behoefte ..... Pagina 66
Onderhoud en verzorging ..... Pagina 66
Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen ..... Pagina 66
EU-conformiteitverklaring ..... Pagina 67
Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service ..... Pagina 68
Garantievoorwaarden ..... Pagina 68
Garantieperiode en wettelijke garantieclaims ..... Pagina 69
Omvang van de garantie ..... Pagina 69
Afwikkeling in geval van garantie ..... Pagina 69

• Tabel van de gebruikte pictogrammen

IP20	Beschermingsklasse IP20: bescherming door de apparaatbehuizing tegen het met de vingers aanraken van onderdelen die onder spanning staan of interne bewegende onderdelen.	230 V~ 50Hz	Wisselspanning 230 V met een frequentie van 50 Hz
	AANWIJZING: Dit symbool verwijst naar aanvullende informatie en verklaringen over het product en het gebruik ervan.		Voorzichtig! Mogelijke gevaren!
			Voorzichtig! Ontploffingsgevaar!
	Voorzichtig! Gevaar voor een elektrische schok!	T 3.15 A	Interne zekering
	U bent wettelijk verplicht om de aldus gemarkeerde apparaten in een door het niet-gesorteerde stedelijk afval gescheiden vorm in te leveren. Afvalverwijdering via het huisvuil is verboden.		Lees vóór het gebruik de bedieningshandleiding van dit product aandachtig en volledig door.

	Alleen voor gebruik in gesloten, geventileerde ruimten!		Recycling van grondstoffen in plaats van afvalverwijdering!
20 PAP	Verpakkingsmateriaal – overig karton		Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke wijze af!
12 V	Geschikt voor het laden van 12 V-accu's	6 V	Geschikt voor het laden van 6 V-accu's
	Gelijkstroom		Gemaakt van gerecycled materiaal
	Bescherm elektrische verbinding tegen regen!		Beschermingsklasse II
	Niet roken!		Vermijd vlammen en vonken!
+ −	Symbool Ompoling		Symbool Netspanning

Oplader voor auto-accu's ULGD 1.0 A2

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd! U hebt gekozen voor één van onze hoogwaardige producten. Leer het product voor de eerste ingebruikname kennen. Lees hiervoor de volgende bedieningshandleiding en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

Gebruik conform de voorschriften

De Ultimate Speed ULGD 1.0 A2 is een meertraps voertuigacculader die geschikt is voor de oplading en druppellading van 6 V- (3 cellen) of 12 V- (6 cellen) -loodaccu's (accu's onderhoudsvrij (MF), open) met elektrolytoplossing (WET), of calcium accu's met een capaciteit van 1,2 Ah tot 24 Ah is geschikt. Het apparaat is niet geschikt voor oplading van lithium-ion-accu's! Bovendien kunt u de geladen accu's met een max. capaciteit van 100 Ah met de bijlading naar behoefte bijladen. De voertuigacculader beschikt over een veiligheidsschakelaar tegen vonkvorming en oververhitting. Bewaar deze handleiding goed. Overhandig ook alle documentatie bij de overdracht van het product aan derden. Elk gebruik dat afwijkt van het gebruik conform de voorschriften, is verboden en is mogelijk gevaarlijk. Schade door niet-inachtneming of verkeerd gebruik wordt niet door de garantie gedekt en valt niet onder de aansprakelijkheid van de producent. Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik en is alleen bestemd voor gebruik in binnenruimten. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Ingebruikname uitsluitend door geïnstrueerde personen.

AANWIJZING:
Met de voertuigacculader kunnen geen elektrische voertuigen met ingebouwde accu worden opgeladen.

AANWIJZING:
6 V of 12 V-accu's starten met hulpaccu is niet mogelijk.

Leveringsomvang

1 voertuigacculader 1 gebruikershandleiding

Uitrusting

Zie hiervoor afb. A, B:
Controleer altijd onmiddellijk na het uitpakken of de leveringsomvang compleet is en of de acculader in perfecte staat is. Gebruik het apparaat niet als dit defect is.

1	Voertuigacculader
2	Symbool Ompoling
3	Symbool Netspanning
4	**12V** 12 V-symbool
5	**6V** 6 V-symbool
6	Laadweergave “Charge”
7	Minpool-aansluitklem (zwart)
8	Pluspool-aansluitklem (rood)
9	Stroomkabel

AANWIJZING:
Het in de volgende tekst gebruikte begrip “product” of “apparaat” heeft betrekking op de voertuigacculader die in deze handleiding wordt vermeld.

Technische gegevens

Model:	ULGD 1.0 A2
Nominale spanning:	230 V~ 50 Hz
Nominaal verbruik:	0,2 A
Nominale uitgangsgelijkspanning:	6 V ⎓/12 V ⎓
Dimensionerings-uitgangsgelijkstroom:	1 A
Omgevingstemperatuur:	-20 °C tot 50 °C

Beschermingsgraad behuizing:	IP 20
Beschermingsklasse:	II (dubbele isolatie)
Accutypen:	6 V-loodzuuraccu, 1,2 Ah - 24 Ah: Laden, 1,2 Ah -100 Ah: Bijladen 12 V-loodzuuraccu, 1,2 Ah - 24 Ah: Laden, 1,2 Ah - 100 Ah: Bijladen

● Laadkarakteristiek

1	Ompolingsbeveiliging en diagnose
2	Pulslading met 1 A
3	Opladen tot 7,2 V (6 V-modus)/14,4 V (12 V-modus)
4	Bewaking
5	Bijladen naar behoefte

Technische en visuele wijzigingen kunnen in het kader van de doorontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, aanwijzingen en gegevens in deze bedieningshandleiding zijn dan ook zonder garantie. Juridische claims die op basis van de bedieningshandleiding worden ingediend, kunnen daarom niet worden opgeëist.

● Veiligheidsvoorschriften

⚠ LEES DE HANDLEIDING AANDACHTIG VOOR HET GEBRUIK. DEZE IS EEN ONDERDEEL VAN HET APPARAAT EN MOET OP ELK MOMENT BESCHIKBAAR ZIJN! BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

- De lader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis!
- **GEVAAR!**
  Vermijd levensgevaar en gevaar voor lichamelijk letsel door ondeskundig gebruik!
- **VOORZICHTIG!**
  Gebruik het apparaat niet met een beschadigde kabel, stroomkabel of stroomstekker. Beschadigde stroomkabels zijn levensgevaarlijk door elektrische schok.

- Laat de stroomkabel in geval van beschadiging alleen door een geautoriseerde en opgeleide vakman repareren! Neem in geval van reparatie contact op met het servicepunt in uw land!

- ⚠ **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
  Controleer bij een vast in het voertuig gemonteerde accu, of het voertuig buiten gebruik is! Schakel de ontsteking uit en parkeer het voertuig, met een aangetrokken handrem (bijv. auto) of een vastgemaakt touw (bijv. boot)!

- ⚠ **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
  Verbreek de verbinding van de voertuigacculader met het stroomnet, voordat u de aansluitklemmen van de accu verwijdert.
- Sluit de aansluitklem die niet is aangesloten op de carrosserie, als eerste aan.
- Sluit de andere accuklem uit de buurt van de accu en de benzineleiding op de carrosserie aan.
- Sluit de voertuigacculader pas daarna op het stroomnet aan.
- Verbreek na het opladen de verbinding van de voertuigacculader met het stroomnet.
- Verwijder daarna pas de aansluitklem van de carrosserie. Verwijder daarna de aansluitklem van de accu.

- ⚠ **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
  Raak de pool-aansluitklemmen ("–" en "+") uitsluitend aan in het geïsoleerde gedeelte!

- ⚠ **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
  Voer de aansluiting aan de accu en aan de contactdoos van het stroomnet volkomen beschermd tegen vocht uit!

- **⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
  Voer de montage, het onderhoud en de verzorging van de voertuigacculader alleen uit als deze niet op het stroomnet is aangesloten!

- **⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
  Haal na het afsluiten van het laadproces en de druppellading bij een voortdurend in het voertuig aangesloten accu eerst de minpool-aansluitkabel van de voertuigacculader van de minpool van de accu af.
- Laat kleuters en kinderen niet zonder toezicht bij de voertuigacculader!
- Kinderen kunnen mogelijke gevaren in de omgang met elektrische apparatuur nog niet inschatten. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

- **EXPLOSIEGEVAAR!**
  Bescherm u tegen een zeer explosieve knalgasreactie! Gasvormig waterstof kan bij het opladen en het druppelladen uit de accu stromen. Knalgas is een zeer explosief mengsel van gasvormige waterstof en zuurstof. Bij contact met open vuur (vlammen, gloed of vonken) ontstaat een zogenaamde knalgasreactie! Voer het laadproces en de druppellading uit in een tegen weersinvloeden beschermde ruimte met goede ventilatie. Controleer of er tijdens het oplaadproces of het druppelladen geen open licht (vlammen, gloed of vonken) aanwezig is!
- **EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!**
  Zorg ervoor dat explosieve of brandbare stoffen, bijv. benzine of oplosmiddelen tijdens het gebruik van de voertuigacculader, niet kunnen worden ontstoken!
- **EXPLOSIEVE GASSEN!**
  Vermijd vlammen en vonken!
- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het laden.

- Plaats de accu tijdens het laadproces op een goed geventileerd oppervlak. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

- **EXPLOSIEGEVAAR!**
  Zorg ervoor dat de pluspool-aansluitkabel geen contact heeft met een brandstofleiding (bijv. benzineleiding)!
- **GEVAAR VOOR CHEMISCHE BRAND-WONDEN!**
  Bescherm uw ogen en huid tegen chemische brandwonden veroorzaakt door zuur (zwavelzuur) bij contact met de accu!
- Gebruik een zuurbestendige veiligheidsbril, -kleding en -handschoenen! Als ogen of huid in contact komen met zwavelzuur, dient u de betreffende lichaamsdelen met veel stromend, schoon water af te spoelen en direct een arts te raadplegen!
- Vermijd een elektrische kortsluiting tijdens het aansluiten van de voertuigacculader op de accu. Sluit de minpool-aansluitkabel uitsluitend aan op de minpool van de accu resp. op de carrosserie. Sluit de pluspool-aansluitkabel uitsluitend aan op de pluspool van de accu!
- Controleer voor het aansluiten op het stroomcircuit of de stroom conform de voorschriften voorzien is van 230 V~ 50 Hz, een 16 A-zekering en een differentieelschakelaar (aardlekschakelaar)! Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Stel de voertuigacculader niet bloot aan vuur, hitte of lang aanhoudende temperatuurinvloeden van meer dan 50 °C! Bij hogere temperaturen daalt automatisch het uitgangsvermogen van de voertuigacculader.
- Gebruik de voertuigacculader alleen met de meegeleverde originele onderdelen!
- Dek de voertuigacculader niet af met voorwerpen! Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Bescherm de elektronische contactvlakken van de accu tegen kortsluiting!

- Gebruik de voertuigacculader uitsluitend voor het opladen en druppelladen van onbeschadigde 6 V-/12 V-loodaccu's (met elektrolytoplossing)! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de voertuigacculader niet voor het opladen en druppelladen van niet-oplaadbare accu's! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de voertuigacculader niet voor het opladen en druppelladen van een beschadigde of bevroren accu! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Informeer u voor het aansluiten van de voertuigacculader over het onderhoud van de accu in de originele gebruiksaanwijzing hiervan! Anders bestaat letselgevaar en/of het gevaar dat het apparaat beschadigd raakt.
- Informeer u voor het aansluiten van de voertuigacculader op een accu die permanent in een auto is gemonteerd, over het in acht nemen van de elektrische veiligheid en het onderhoud in de originele gebruiksaanwijzing van het voertuig! Anders bestaat letselgevaar en/of het gevaar dat er materiële schade ontstaat.
- Verbreek de verbinding van de voertuigacculader met het stroomnet, wanneer deze niet wordt gebruikt, ook al om het milieu te beschermen! Houd er rekening mee dat ook tijdens het stand-bygebruik stroom wordt verbruikt.
- Wees altijd alert en let erop wat u doet. Ga altijd zorgvuldig te werk en gebruik de voertuigacculader niet, wanneer u niet geconcentreerd bent of u zich niet lekker voelt.

Veiligheid van personen:

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer zij onder toezicht staan of werden geïnstrueerd met betrekking tot het

veilige gebruik van het apparaat en ze de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder dat er toezicht op hen wordt gehouden.
- Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van mensen – vooral kinderen – en huisdieren.
- In het werkgebied is de gebruiker tegenover derden verantwoordelijk voor schades die door het gebruik van het apparaat zijn veroorzaakt.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht opladen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

⚠ Zo vermijdt u schades aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiend lichamelijk letsel:

Werken met het apparaat:
- Controleer het apparaat voor ingebruikname op schade en gebruik het alleen in perfecte staat.
- De stroomstekker en aansluitklemmen mogen niet nat worden. Stel het apparaat niet bloot aan regen of nat weer. Laat het niet in contact komen met water en dompel het niet onder in water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- Laat het apparaat niet bij hoge buitentemperaturen in de auto. Het apparaat zou onherstelbare schade kunnen oplopen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Wanneer u dit niet in acht neemt, bestaat brand- of ontploffingsgevaar!
- Schakel het apparaat uit en trek de stroomstekker uit het stopcontact:
  - wanneer u het apparaat niet gebruikt;

- wanneer u het apparaat zonder toezicht achterlaat;
- wanneer u reinigingswerkzaamheden uitvoert;
- wanneer de aansluitkabel beschadigd is.

- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant worden geleverd en aanbevolen.
- Demonteer of verander de voertuigacculader niet. Dit apparaat mag alleen door een onderhoudstechnicus worden gerepareerd.
- Stel het apparaat niet bloot aan warmte.

VOORZICHTIG: Zo vermijdt u ongevallen en letsel door een elektrische schok:

Elektrische veiligheid:

- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Trek bij schade aan de kabel de stekker onmiddellijk uit de contactdoos.

Specifieke veiligheidsaanwijzingen

- Een licht verhoogde temperatuur bij het laden wijst niet op een defect, maar is volledig normaal.
- Houd de voertuigacculader 1 uit de buurt van vocht, hoge temperaturen en vuur.
- Bewaar de voertuigacculader 1 op een droge plaats en bescherm deze tegen vocht en corrosie.
- Laat de voertuigacculader 1 tijdens het gebruik niet vallen.

Voor de ingebruikname

- Neem alle onderdelen uit de verpakking en controleer of het apparaat of de reserveonderdelen beschadigd zijn. Als dit zo is, mag u het apparaat niet gebruiken. Neem contact op met de producent via het vermelde serviceadres. Verwijder alle beschermende folies en overige transportverpakkingen. Controleer of de levering compleet is.
- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan de voertuigacculader 1 uitvoert.

- Neem de gebruiksaanwijzing van de accu in acht, voordat u de oplader aansluit.
- Neem verder de voorschriften van de voertuigfabrikant bij een accu die voortdurend in het voertuig is aangesloten. Beveilig de auto, schakel de ontsteking uit.
- Reinig de accupolen. Let erop dat uw ogen daarbij niet in contact komen met het vuil.
- Zorg voor voldoende ventilatie.

Ingebruikname

Aansluiten

AANWIJZING:
Neem altijd de voorschriften in acht van de voertuig- of de accufabrikant.

- Haal voor het oplaad- en druppellaadproces, bij een permanent in het voertuig aangesloten accu, eerst de minpool-aansluitkabel (zwart) van het voertuig af van de minpool van de accu. De minpool van de accu is normaal gesproken verbonden met de carrosserie van het voertuig.
- Haal vervolgens de pluspool-aansluitkabel (rood) van het voertuig van de pluspool van de accu.
- Sluit dan pas de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) 8 van de voertuigacculader aan op de "+" pool van de accu.
- Sluit de "–" pool snelcontact-accuklem (zwart) 7 aan op de "–" pool van de accu. Sluit de stroomkabel 9 van de voertuigacculader 1 aan op het stopcontact. Het symbool Netspanning 3 gaat branden. Bij een omgekeerde aansluiting van de aansluitklemmen brandt het symbool Ompoling 2.

Loskoppelen

- Verbreek de verbinding van het apparaat en het stroomcircuit.
- Haal de "–" pool snelcontact-accuklem (zwart) 7 van de "–" pool van de accu af.
- Haal de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) 8 van de "+" pool van de accu af.
- Sluit de pluspool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de pluspool van de accu.
- Sluit de minpool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de minpool van de accu.

Aansluiting op de accu

Na aansluiting op de stroomvoorziening is het apparaat in bedrijf. Het symbool Netspanning 3 brandt. Bij aangesloten aansluitklemmen voert het apparaat een spanningsmeting uit. Als uit deze spanningsmeting een waarde hoger dan 2 volt resulteert, wordt een diagnose uitgevoerd met een gepulseerde laadstroom.

12 V-accu's

Als na de diagnose een spanning wordt gemeten van meer dan 7,5 V, dan brandt het 12 V-symbool 4. Het laadproces begint automatisch, de

laadweergave “Charge” 6 knippert. De laadspanning stijgt tot en met een waarde van 14,4 volt. Wanneer het laadproces is beëindigd, brandt de laadweergave “Charge” 6 continu. Als de voertuigacculader 1 niet wordt ontkoppeld, gaat het apparaat automatisch naar de bijlaadmodus naar behoefte.

● 6 V-accu's

Als na de diagnose een spanning wordt gemeten van minder dan 7,5 V, dan brandt het 6 V-symbool 5. Het laadproces begint automatisch, de laadweergave “Charge” 6 knippert. De laadspanning stijgt tot en met een waarde van 7,2 volt. Wanneer het laadproces is beëindigd, brandt de laadweergave “Charge” 6 continu. Als de voertuigacculader 1 niet wordt ontkoppeld, gaat het apparaat automatisch naar de bijlaadmodus naar behoefte.

● Bijladen naar behoefte

Zoals in het reglementaire gebruik is beschreven, beschikt het apparaat over een automatische bijlading naar behoefte. Afhankelijk van de spanningsval van de accu – door zelfontlading – reageert de oplader met een nieuwe laadstroom. De accu kan gedurende langere tijd op de oplader blijven aangesloten. Indien de accuspanning te laag wordt, wordt een nieuw laadproces gestart.

Beveiligingsfunctie van het apparaat

Zodra er een afwijkende situatie optreedt, zoals kortsluiting, kritieke spanningsval gedurende het laadproces, open stroomcircuit of omgekeerde aansluiting van de uitgangsklemmen, schakelt de acculader 1 uit. Om schade te vermijden reset de elektronica het systeem meteen naar de uitgangspositie. Als het apparaat tijdens het laadproces te warm wordt, wordt automatisch het uitgangsvermogen verminderd.
Dit beschermt het apparaat tegen beschadiging.

● Onderhoud en verzorging

- Trek altijd eerst de stroomkabel 9 uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan de voertuigacculader 1 uitvoert.
- Het apparaat is onderhoudsvrij. Schakel het apparaat uit. Reinig de metalen en kunststof oppervlakken van het apparaat met een droge doek.
- Gebruik in geen geval oplosmiddelen of andere agressieve reinigingsmiddelen.

● Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen

VOER ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN NIET AF VIA HET HUISVUIL! RECYCLING VAN GRONDSTOFFEN IN PLAATS VAN AFVALVERWIJDERING!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet verbruikte elektrische apparatuur gescheiden worden afgevoerd en naar een inzamelpunt

voor milieuvriendelijke recycling worden gebracht. Het symbool van de doorgestreepte afvalcontainer betekent dat dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het huisvuil mag worden afgevoerd. Het apparaat dient bij daarvoor bedoelde inzamelpunten, recyclingwerven of afvalbedrijven te worden ingeleverd. De afvalverwijdering van uw defecte, ingezonden apparaten gebeurt voor u zonder kosten. Bovendien zijn verkopers van elektrische en elektronische apparaten en verkopers van levensmiddelen verplicht tot terugname. Lidl biedt u teruggavemogelijkheden direct in de filialen en winkels aan. Teruggave en afvalverwijdering zijn voor u gratis. Bij de aankoop van een nieuw apparaat heeft u het recht een overeenkomstig oud apparaat kosteloos terug te geven. Bovendien heeft u de mogelijkheid om, onafhankelijk van de aankoop van een nieuw apparaat, kosteloos (max. drie) oude apparaten af te geven, die een afmeting van niet groter dan 25 cm hebben.

Wis vóór de teruggave alle persoonsgegevens.
Verwijder vóór de teruggave batterijen/accu's of accumulatoren die niet door het oude apparaat worden omsloten, evenals lampen die zonder vernieling kunnen worden verwijderd, en lever deze in bij een apart inzamelpunt.

Schadelijke stoffen in batterijen/accu’s zijn voorzien van de hiernaast getoonde symbolen die op het verbod van de afvoer via het huisvuil attenderen. De aanduidingen voor de doorslaggevende zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Breng gebruikte accu's naar een afvalinzamelpunt in uw plaats of gemeente of terug naar de dealer. Hiermee voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

b
a

Let op de markering van de verschillende verpakkingsmaterialen en scheid deze eventueel. De verpakkingsmaterialen zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: Kunststoffen, 20-22: Papier en karton, 80-98: Composieten.

EU-conformiteitverklaring

Wij,
C. M. C. GmbH Holding
Documentverantwoordelijke:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
D-66386 St. Ingbert
Duitsland

verklaren alleen verantwoordelijk te zijn dat het product
Oplader voor auto-accu’s

Bouwjaar:	2025/05
IAN:	467044_2404
Model:	ULGD 1.0 A2
Modelnummer:	2784

voldoet aan de belangrijke beveiligingsvereisten die in de Europese Richtlijnen

Laagspanningsrichtlijn
2014/35/EU
Elektromagnetische compatibiliteit
2014/30/EU
BGS-richtlijn
2011/65/EU + 2015/863/EU

zijn vastgelegd.

Het bovengenoemde voorwerp van de Verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.
Voor de conformiteitsbeoordeling is gebruikgemaakt van de volgende geharmoniseerde normen:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 1-6-2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loos-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger
– Kwaliteitswaarborging –

Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service

Garantie van C. M. C. GmbH Holding

Geachte klant,
U ontvangt 3 jaar garantie op dit apparaat vanaf de aankoopdatum. In geval van schade aan dit product kunt u een rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum. Bewaar het originele kassabon zorgvuldig. Dit document geldt als aankoopbewijs. Wanneer binnen 3 jaar na aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan zullen wij het product – naar ons oordeel – gratis repareren of vervangen. Deze garantie vereist dat het defecte apparaat binnen 3 jaar vanaf uw aankoop (kassabon) wordt ingediend

en er schriftelijk kort wordt beschreven wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden.
Wanneer het defect onder onze garantie valt, ontvangt u het gerepareerde product of een nieuw product terug. Door de reparatie of de vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Garantieperiode en wettelijke garantieclaims

De garantieperiode wordt door de waarborg niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en defecten die eventueel al bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Reparaties na afloop van de garantieperiode dienen te worden betaald.

Omvang van de garantie

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest.
De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. De garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden, of op breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas. Deze garantie wordt ongeldig, wanneer het product werd beschadigd, niet correct werd gebruikt of werd onderhouden. Voor een deskundig gebruik van het product dienen alleen de in de originele gebruiksaanwijzing genoemde aanwijzingen strikt in acht te worden genomen. Vermijd absoluut toepassingsdoelen en handelingen die in de originele gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen wordt gewaarschuwd.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door een door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:
Houd a.u.b. bij alle vragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN) als bewijs voor aankoop binnen handbereik. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (beneden links) of de sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de hierna genoemde serviceafdeling op te nemen.
Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding over wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden, voor u franco verzenden aan het u meegedeelde serviceadres.

AANWIJZING:

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar de Lidl-servicepagina (www.lidl-service.com) en kunt u uw bedieningshandleiding openen door het artikelnummer (IAN) 467044 in te voeren.

Zo kunt u ons bereiken:

NL, BE

Naam:	ITSw bv
Internetadres:	www.cmc-creative.de
E-mail:	Itsw.cmc@kpnmail.nl
Telefoon:	0031 (0) 900-8724357
Kantoor:	Duitsland

IAN 467044_2404

Let erop dat het volgende adres geen serviceadres is. Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.

Adres:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DUITSLAND

Bestelling van reserveonderdelen:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabulka použitých piktogramů ..... Strana 71
Úvod ..... Strana 72
Použití zařízení v souladu se stanoveným určením ..... Strana 72
Součásti dodávky ..... Strana 73
Vybavení ..... Strana 73
Technické údaje ..... Strana 73
Nabíjecí charakteristika ..... Strana 74
Bezpečnostní pokyny ..... Strana 74
Specifické bezpečnostní pokyny ..... Strana 79
Před uvedením do provozu ..... Strana 80
Uvedení do provozu ..... Strana 80
Připojení ..... Strana 80
Odpojení ..... Strana 80
Připojení k baterii ..... Strana 80
12 V baterie ..... Strana 81
6V baterie ..... Strana 81
Dobíjení podle potřeby ..... Strana 81
Údržba a péče ..... Strana 81
Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu ... Strana 81
EU prohlášení o shodě ..... Strana 82
Informace o záruce a servisních opravách ..... Strana 83
Záruční podmínky ..... Strana 83
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad ..... Strana 84
Rozsah záruky ..... Strana 84
Postup při záruční reklamaci ..... Strana 84

• Tabulka použitých piktogramů

IP20	Stupeň krytí IP20: Ochrana krytem přístroje před dotykem dílů pod napětím nebo vnitřních pohyblivých dílů prstem.	230 V~ 50Hz	Střídavé napětí 230 V s frekvencí 50 Hz
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol odkazuje na doplňující informace a pokyny k výrobku a jeho používání.		Pozor! Možná nebezpečí!
			Pozor! Nebezpečí výbuchu!
	Pozor! Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!	T 3.15 A	Interní zabezpečení
	Ze zákona máte povinnost takto označená zařízení likvidovat odděleně od netříděného komunálního odpadu. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána.		Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.
	Používejte pouze v uzavřených a větraných prostorech!		Recyklace místo vyhození na skládku!

20 PAP	Obalový materiál – Ostatní karton		Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!
12 V	Vhodná pro nabíjení 12 V baterií	6 V	Vhodná pro nabíjení 6 V baterií
— — —	Stejnosměrný proud		Vyrobeno z recyklovaného materiálu
	Elektrická připojení chraňte před deštěm!		Třída ochrany II
	Nekuřte!		Zabraňte vzniku ohně a jisker!
+ −	Symbol přepólování		Symbol síťového napětí

Nabíječka autobaterií ULGD 1.0 A2

Úvod

Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku od naší společnosti. Před prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznamte. Pozorně si přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

Použití zařízení v souladu se stanoveným určením

Ultimate Speed ULGD 1.0 A2 je vícestupňová nabíječka autobaterií, která je určena k nabíjení a udržovacímu nabíjení 6V (3 články) nebo 12V (6 článků) olověných akumulátorů (bezúdržbové baterie (MF), otevřené) s elektrolytickým roztokem (WET) nebo vápníkových akumulátorů s kapacitou 1,2 až 24 Ah. Zařízení není vhodné k nabíjení lithium-iontových baterií! Nabité baterie s kapacitou až 100 Ah můžete také dobíjet pomocí funkce dobíjení podle potřeby. Nabíječka autobaterií je vybavena ochranným zapojením proti jiskření a přehřátí. Tento návod pečlivě uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám musí být předána i veškerá dokumentace. Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu s určením, je zakázáno a představuje potenciální nebezpečí. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se záruka nevztahuje a výrobce za ně neručí. Zařízení není určeno ke komerčnímu použití a smí se používat pouze ve vnitřních prostorách. V případě komerčního použití pozbývá záruka platnosti. Uvedení do provozu pouze poučenými osobami.

UPOZORNĚNÍ:
Nabíječkou autobaterií nelze nabíjet elektrická vozidla s vestavěnými akumulátory.

UPOZORNĚNÍ:
U 6 V nebo 12 V baterií nelze provádět pomocný start.

Součásti dodávky

1 nabíječka autobaterií 1 návod k obsluze

Vybavení

Viz obr. A, B:
Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný a zda je nabíječka baterií v bezvadném stavu. Nepoužívejte zařízení, pokud je vadné.

1	Nabíječka autobaterií
2	Symbol přepólování
3	Symbol síťového napětí
4	**12V** Symbol 12 V
5	**6V** Symbol 6 V
6	Indikátor nabíjení „Charge“
7	Připojovací svorka záporného pólu (černá)
8	Připojovací svorka kladného pólu (červená)
9	Síťový kabel

UPOZORNĚNÍ:
Výrazy „výrobek“ nebo „zařízení“ používané v následujícím textu se vztahují k nabíječce autobaterií, která je popisována v tomto návodu k použití.

Technické údaje

Model:	ULGD 1.0 A2
Jmenovité napětí:	230 V~50 Hz
Jmenovitý nabíjecí proud:	0,2 A
Jmenovité výstupní stejnosměrné napětí:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Jmenovitý výstupní stejnosměrný proud:	1 A
Teplota prostředí:	-20 °C až 50 °C
Druh krytí pláště:	IP 20
Třída ochrany:	II (dvojitá izolace)

Typy baterií:	6V olověná baterie, 1,2 Ah – 24 Ah: nabíjení, 1,2 Ah – 100 Ah: Dobíjení 12 V olověná baterie, 1,2 Ah – 24 Ah: nabíjení, 1,2 Ah – 100 Ah: Dobíjení

Nabíjecí charakteristika

1	Ochrana proti přepólování a diagnostika
2	Pulzní nabíjení 1 A
3	Nabíjení až 7,2 V (režim 6 V) / 14,4 V (režim 12 V)
4	Monitorování
5	Dobíjení podle potřeby

V rámci dalšího vývoje může bez předchozího upozornění dojít k technickým a vizuálním změnám výrobku. Všechny rozměry, upozornění a údaje uvedené v tomto návodu k obsluze jsou z toho důvodu bez záruky. Z tohoto důvodu nelze na základě návodu k obsluze uplatňovat právní nároky.

Bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE. JE SOUČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ A MUSÍ BÝT STÁLE K DISPOZICI! UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

- Nabíječka je určena pouze pro použití ve vnitřních prostorách!
- **NEBEZPEČÍ!**
  Zabraňte nebezpečí ohrožení života nebo úrazu v důsledku neodborného používání!
- **POZOR!**
  Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo s poškozeným konektorem. Poškozené síťové kabely představují ohrožení života zásahem elektrickým proudem.
- Poškozený síťový kabel nechte opravit pouze autorizovaným a školeným odborným personálem! V případě potřebné opravy se obraťte na servis ve své zemi!

- **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
  V případě pevně namontované baterie zajistěte, aby nebylo vozidlo v provozu! Zaparkujte vozidlo, vypněte zapalování, zatáhněte ruční brzdu (např. u automobilu) nebo jej zajistěte lanem (např. u člunu)!

- **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
  Dříve než odpojíte připojovací svorky od baterie, odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.
- Nejdříve připojte svorku, která není připojená na karoserii.
- Připojte druhou svorku na karoserii, pokud možno co nejdále od baterie a rozvodu paliva.
- Teprve potom připojte nabíječku autobaterií na přívod elektrického proudu.
- Po nabíjení odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.
- Teprve poté odpojte svorku od karoserie. Nakonec odpojte svorku od baterie.

- **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
  Dotýkejte se připojovacích svorek („–“ a „+“) jen na izolovaných místech!

- **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
  Připojení na baterii a do zásuvky s elektrickým proudem chraňte před vlhkostí!

- **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
  Montáž, údržbu a ošetřování nabíječky autobaterií neprovádějte pod proudem!

- **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
  Po ukončení nabíjení a udržovacího nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel nabíječky autobaterií od záporného pólu baterie.

- Nenechávejte děti s nabíječkou autobaterií bez dohledu!
- Děti ještě nedokážou odhadnout možná nebezpečí při zacházení s elektrickými přístroji. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**
  Chraňte se před výbuchem vysoce výbušného plynu z baterie! Při nabíjení a udržovacím nabíjení baterií může unikat plynný vodík. Oxyhydrogen je výbušná směs plynného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry) dojde k takzvané oxyhydrogenové reakci! Nabíjení a udržovací nabíjení provádějte v dobře větrané místnosti, chráněné před povětrnostními vlivy. Zajistěte, aby se při nabíjení nebo udržovacím nabíjení nevyskytoval v blízkosti otevřený oheň (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry)!
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!**
  Zajistěte, aby se při používání nabíječky autobaterií nemohly vznítit výbušné a hořlavé látky, např. benzín nebo rozpouštědla!
- **VÝBUŠNÉ PLYNY!**
  Zabraňte vzniku ohně a jisker!
- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- Před nabíjením postavte baterii na dobře větranou plochu. V opačném případě se zařízení může poškodit.

- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**
  Zajistěte, aby se připojovací kabel kladného pólu nedostal do kontaktu s rozvodem paliva (např. benzínovým potrubím)!
- **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!**
  Při kontaktu s baterií si chraňte oči a pokožku proti poleptání kyselinou (kyselinou sírovou)!
- Noste ochranné brýle, oblečení a rukavice odolávající kyselině! Při kontaktu očí nebo pokožky s kyselinou sírovou opláchněte zasaženou část těla velkým množstvím tekoucí, čisté vody a neprodleně vyhledejte lékaře!

- Zabraňte zkratu při připojování nabíječky k baterii. Kabel záporného pólu připojujte pouze na záporný pól baterie, resp. na karoserii. Kabel kladného pólu připojujte pouze na kladný pól baterie!
- Před připojením k napájecí síti zajistěte, aby měl proud v síti 230 V~ 50 Hz, jištění 16 A a FI jistič (proudový chránič) v souladu s předpisy! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Nevystavujte autonabíječku působení tepla ohně, žáru nebo trvalé teplotě vyšší než 50 °C! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon nabíječky autobaterií.
- Nabíječku autobaterií používejte výhradně s dodanými originálními díly!
- Nezakrývejte nabíječku autobaterií žádnými předměty! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Chraňte elektricky vodivé plochy baterie před zkratem!
- Nabíječku autobaterií používejte k nabíjení nebo udržovacímu nabíjení pouze nepoškozených olověných baterií s napětím 6/12 V (s elektrolytem)! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte nabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení baterií, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte nabíječku autobaterií k nabíjení a udržovacímu nabíjení poškozených nebo zmrzlých baterií! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Před zapojením nabíječky autobaterií vyhledejte informace o údržbě baterií v originálním návodu k použití! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo poškození zařízení.
- Před připojením nabíječky k baterii, která je pevně vestavěná ve vozidle, se v originálním návodu k použití vozidla informujte, jak dodržovat elektrickou bezpečnost a jak provádět správnou údržbu! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo nebezpečí vzniku materiálních škod.

- Nepoužívanou nabíječku autobaterií odpojujte od sítě i z důvodu šetření životního prostředí! Nezapomínejte, že i pohotovostní režim spotřebovává proud.
- Buďte neustále opatrní a dávejte pozor na to, co děláte. Chovejte se rozumně a neuvádějte nabíječku autobaterií do provozu, jestliže nejste soustředění nebo se necítíte dobře.

Bezpečnost osob:

- Děti od 8 let věku a osoby se zhoršenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi smějí toto zařízení používat jen v případě, že jsou pod dozorem nebo že byly poučeny o bezpečném používání zařízení a uvědomují si hrozící nebezpečí. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Zařízení je třeba uložit mimo dosah jiných osob, především dětí, a dále domácích zvířat.
- V pracovním prostoru odpovídá uživatel ve vztahu ke třetím osobám za škody způsobené používáním tohoto zařízení.
- Nenechávejte zařízení nabíjet bez dozoru.
- Zařízení uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.

⚠ Zabráníte tak poškození zařízení a případnému zranění osob:

Práce se zařízením:

- Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda není poškozené, a používejte je pouze v případě, že je v bezchybném stavu.
- Síťový konektor a připojovací svorky se nesmějí namočit. Nevystavujte zařízení dešti ani vlhkosti. Zařízení nesmí přijít do styku s vodou a nesmí se ponořovat pod vodu. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem!

- Při vysokých venkovních teplotách nenechávejte zařízení v autě. Zařízení by se mohlo neopravitelně poškodit.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zápalných kapalin nebo plynů. Při nerespektování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
- Zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky v případě, že:
  - zařízení nepoužíváte;
  - zařízení ponecháváte bez dozoru;
  - provádíte čištění;
  - je připojovací kabel poškozený.
- Používejte výhradně příslušenství, které dodal a doporučil výrobce.
- Nabíječka autobaterií se nesmí rozebírat ani upravovat. Toto zařízení smí opravovat pouze servisní technik.
- Nevystavujte zařízení horku.

⚠ **POZOR:** Tímto způsobem předejdete nehodám a úrazům elektrickým proudem:

Elektrická bezpečnost:

- Při přenášení nedržte zařízení za kabel. Nevytahujte zástrčku ze zásuvky táhnutím za kabel. Chraňte kabel před poškozením vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- Pokud došlo k poškození kabelu, okamžitě vytáhněte konektor ze zásuvky.

● Specifické bezpečnostní pokyny

- Mírně zvýšená teplota při nabíjení není chybnou funkcí, je naprosto normální.
- Nevystavujte nabíječku autobaterií 1 vlhkosti, vysokým teplotám ani ohni.
- Uchovávejte nabíječku autobaterií 1 na suchém místě a chraňte ji před vlhkostí a korozí.
- Nabíječka autobaterií 1 nesmí během používání spadnout.

Před uvedením do provozu

- Vyjměte všechny díly z obalu a zkontrolujte, zda zařízení nebo jednotlivé díly nevykazují poškození. Pokud tomu tak je, zařízení nepoužívejte. Obraťte se na uvedenou servisní adresu výrobce. Odstraňte všechny ochranné fólie a ostatní transportní obaly. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.
- Před prováděním prací na nabíječce autobaterií vždy vytáhněte síťový kabel 1 ze zásuvky.
- Před připojením nabíječky věnujte pozornost návodu k použití baterie.
- U baterie pevně vestavěné ve vozidle dodržujte rovněž předpisy výrobce vozidla. Zajistěte vozidlo, vypněte zapalování.
- Očistěte póly baterie. Dávejte pozor, aby se vám přitom nečistoty nedostaly do očí.
- Zajistěte dostatečné větrání.

Uvedení do provozu

Připojení

UPOZORNĚNÍ:
Vždy dodržujte předpisy výrobce vozidla nebo výrobce baterie.

- Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojený s karoserií vozidla.
- Následně odpojte kladný připojovací kabel (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- Teprve pak připojte kladnou připojovací svorku „+“ (červená) 8 nabíječky na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou rychlosvorku „-“ (černá) 7 nabíječky autobaterií na záporný pól baterie „-“. Zapojte síťový kabel 9 nabíječky autobaterií 1 do zásuvky, symbol síťového napětí 3 se rozsvítí. Při obráceném zapojení výstupních svorek se rozsvítí symbol přepólování 2.

Odpojení

- Odpojte přístroj od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou rychlosvorku „-“ (černá) 7 od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou rychlosvorku „+“ (červená) 8 od kladného pólu baterie „+“.
- Připojovací kabel kladného pólu vozidla opět připojte na kladný pól baterie.
- Připojovací kabel záporného pólu vozidla opět připojte na záporný pól baterie.

Připojení k baterii

Po připojení k napájení je zařízení v provozu. Rozsvítí se symbol síťového napětí 3. Po připojení připojovacích svorek zařízení provede měření napětí. Pokud je výsledkem tohoto měření napětí hodnota vyšší než 2 V, provede se diagnostika pulzním nabíjecím proudem.

12 V baterie

Pokud je po diagnostice naměřeno napětí nad 7,5 V, rozsvítí se symbol 12 V 4. Proces nabíjení se spustí automaticky, indikátor nabíjení „Charge“ 6 bliká. Nabíjecí napětí se zvýší až na hodnotu 14,4 V. Po dokončení nabíjení se indikátor nabíjení „Charge“ 6 rozsvítí trvale. Pokud není nabíječka autobaterie 1 odpojena, zařízení se automaticky přepne do režimu dobíjení podle potřeby.

6V baterie

Pokud je po diagnostice naměřeno napětí pod 7,5 V, rozsvítí se symbol 6 V 5. Proces nabíjení se spustí automaticky, indikátor nabíjení „Charge“ 6 bliká. Nabíjecí napětí se zvýší až na hodnotu 7,2 V. Po dokončení nabíjení se indikátor nabíjení „Charge“ 6 rozsvítí trvale. Pokud není nabíječka autobaterie 1 odpojena, zařízení se automaticky přepne do režimu dobíjení podle potřeby.

Dobíjení podle potřeby

Jak je popsáno v části „Použití zařízení v souladu se stanoveným určením“, zařízení disponuje automatickou funkcí dobíjení podle potřeby. V závislosti na poklesu napětí baterie – samovybíjením – reaguje nabíječka obnovením nabíjecího proudu. Baterie může zůstat připojena k nabíječce po delší dobu. Pokud napětí baterie příliš poklesne, začne nový proces nabíjení.

Funkce ochrany zařízení

Jakmile dojde během nabíjení k nestandardní situaci jako je zkrat, kritický pokles napětí během nabíjení, přerušený obvod nebo opačné připojení výstupních svorek, nabíječka baterií 1 se vypne. Elektronika okamžitě vrátí systém do základní polohy, aby nedošlo k poškození. Pokud se zařízení během nabíjení příliš zahřívá, výstupní výkon se automaticky sníží. To chrání zařízení před poškozením.

Údržba a péče

- Vždy vytáhněte síťový kabel 9 ze zásuvky a pak teprve provádějte práce na nabíječce autobaterií 1.
- Zařízení je bezúdržbové. Vypněte zařízení. Kovové a plastové povrchy přístroje čistěte suchým hadříkem.
- V žádném případě nepoužívejte prostředky obsahující rozpouštědla nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu

ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVYHAZUJTE DO DOMOVNÍHO ODPADU! RECYKLACE MÍSTO VYHOZENÍ NA SKLÁDKU!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že toto zařízení nesmí být po uplynutí životnosti likvidováno společně

s domovním odpadem. Zařízení je třeba odevzdat na stanovených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo u společností zabývajících se likvidací odpadu. Vaše vadná a vrácená zařízení zlikvidujeme zdarma. Distributoři elektrických a elektronických zařízení a distributoři potravin jsou navíc povinni odebírat je zpět. Společnost LIDL nabízí možnost vrácení zboží přímo na pobočkách a v prodejnách. Vrácení a likvidace jsou bezplatné. Při nákupu nového zařízení máte právo na bezplatné vrácení příslušného starého zařízení. Kromě toho máte možnost bezplatně vrátit (až tři) stará zařízení, která nepřesahují 25 cm v žádném rozměru, bez ohledu na nákup nového zařízení.

Před vrácením zboží vymažte všechny osobní údaje.
Před odevzdáním vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou součástí starého zařízení, a žárovky, které lze vyjmout, aniž by se zničily, a odevzdejte je do odděleného sběru.

Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny zde uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace spolu s komunálním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.
Použité baterie odevzdejte do sběrny ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.

Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž třiďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

● EU prohlášení o shodě

My, firma
C. M. C. GmbH Holding
Za dokumentaci zodpovědný pracovník:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek
Nabíječka autobaterií

Rok výroby:	2025/05
IAN:	467044_2404
Model:	ULGD 1.0 A2
Číslo modelu:	2784

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou stanoveny v evropských směrnicích
Směrnice o nízkém napětí
2014/35/EU
Elektromagnetická kompatibilita
2014/30/EU

Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
2011/65/EU + 2015/863/EU

a jejich změnách.

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s ustanoveními směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 1. 6. 2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger
– zajištění jakosti –

• Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti C. M. C. GmbH Holding

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

• Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrzenka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla.

V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

• Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

• Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.
Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

• Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:
Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče.
Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.
Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

UPOZORNĚNÍ:

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček a videí k výrobku a softwaru.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN) 467044 můžete otevřít návod k obsluze.

Naše kontaktní údaje:

CZ

Název:	C.M.C. GmbH Holding Service CZ
Internetová adresa:	www.cmc-creative.de
E-mail:	info@bohemian-dragomans.com
Telefon:	00420 608 600485
Sídlo:	Německo

IAN 467044_2404

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravny. Kontaktujte výše uvedené servisní místo.

Adresa:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NĚMECKO

Objednání náhradních dílů:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabela użytych piktogramów ..... Strona 86
Wprowadzenie ..... Strona 87
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..... Strona 87
Zakres dostawy ..... Strona 88
Wyposażenie ..... Strona 88
Dane techniczne ..... Strona 89
Charakterystyka ładowania ..... Strona 89
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ..... Strona 89
Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ... Strona 96
Przed uruchomieniem ..... Strona 96
Uruchamianie ..... Strona 96
Podłączenie ..... Strona 96
Odłączenie ..... Strona 97
Przyłącze do akumulatora ..... Strona 97
Akumulatory 12 V ..... Strona 97
Akumulatory 6 V ..... Strona 97
Doładowanie w razie potrzeby ..... Strona 98
Konserwacja i pielęgnacja ..... Strona 98
Wskazówki środowiskowe i dane dotyczące utylizacji ..... Strona 98
Deklaracja zgodności UE ..... Strona 99
Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu ..... Strona 100
Warunki gwarancji ..... Strona 100
Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków .... Strona 101
Zakres gwarancji ..... Strona 101
Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego ..... Strona 101

• Tabela użytych piktogramów

IP20	Stopień ochrony IP20: Ochrona przez obudowę urządzenia przed kontaktem palców i części pozostających pod napięciem (nieruchomych lub poruszających się).	230 V~ 50Hz	Napięcie przemienne 230 V o częstotliwości 50 Hz
	INFORMACJA: Ten symbol wskazuje dodatkowe informacje i objaśnienia dotyczące produktu i jego użytkowania.		Przestroga! Potencjalne zagrożenia!
			Przestroga! Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Przestroga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!	T 3.15 A	Wewnętrzny bezpiecznik

	Zgodnie z przepisami są Państwo zobowiązani do segregowania urządzeń z takim oznaczeniem oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych. Utylizowanie takich urządzeń razem z odpadami komunalnymi jest zabronione.		Przed użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi tego produktu.
	Do stosowania wyłącznie w zamkniętych, wentylowanych pomieszczeniach!		Odzyskiwanie surowców zamiast utylizacji odpadów!
20 PAP	Materiał opakowania – inne tektury		Opakowanie i urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego!
12 V	Produkt odpowiedni do ładowania akumulatorów 12 V	6 V	Produkt odpowiedni do ładowania akumulatorów 6 V
	Prąd stały		Wykonano z materiału pochodzącego z recyklingu
	Chronić połączenia elektryczne przed deszczem!		Klasa ochrony II
	Nie palić!		Unikać płomieni i iskier!
+ –	Symbol biegunowości		Symbol napięcia sieciowego

Ładowarka samochodowa ULGD 1.0 A2

Wprowadzenie

Gratulujemy! Wybrali Państwo wysokiej jakości produkt naszej firmy. Rekomendujemy zapoznanie się z produktem przed pierwszym użyciem. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ultimate Speed ULGD 1.0 A2 to wielostopniowa ładowarka samochodowa, która służy do naładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatorów ołowiowych 6 V (3 ogniwa) lub 12 V (6 ogniw) (akumulatory niewymagające konserwacji (MF), otwarte) z roztworem elektrolitu

(WET), oraz akumulatorów wapniowych o pojemności od 1,2 do 24 Ah. Urządzenie nie jest odpowiednie do ładowania akumulatorów litowo-jonowych! Ponadto w razie potrzeby możliwe jest także doładowanie naładowanych akumulatorów o pojemności do 100 Ah. Ładowarka samochodowa zawiera układ ochronny zapobiegający powstawaniu iskier i przegrzaniu. Przechowywać niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy przekazać również wszystkie dokumenty. Wszelkie użycie niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji lub użyciem niezgodnym z przeznaczeniem nie są objęte gwarancją i nie należą do zakresu odpowiedzialności producenta. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, stosować wyłącznie w pomieszczeniach.
W przypadku użytku komercyjnego gwarancja wygasa. Uruchomienie tylko przez poinstruowane osoby.

INFORMACJA:
Ładowarka samochodowa nie może być stosowana do ładowania pojazdów elektrycznych ze zintegrowanym akumulatorem.

INFORMACJA:
Nie jest możliwe uruchomienie zewnętrzne akumulatorów 6 V lub 12 V.

Zakres dostawy

1 Ładowarka samochodowa 1 Instrukcja obsługi

Wyposażenie

Patrz rys. A, B:
Bezpośrednio po otwarciu opakowania należy zawsze sprawdzić, czy dostarczono wszystkie komponenty wchodzące w zakres dostawy i czy ładowarka jest w nienagannym stanie. Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

1	Ładowarka samochodowa
2	Symbol biegunowości
3	Symbol napięcia sieciowego
4	**12V** Symbol 12 V
5	**6V** Symbol 6 V
6	Wskaźnik naładowania „Charge”
7	Zacisk przyłączeniowy bieguna ujemnego (czarny)
8	Zacisk przyłączeniowy bieguna dodatniego (czerwony)
9	Przewód sieciowy

INFORMACJA:
Pojęcia „produkt” lub „urządzenie” stosowane w dalszej części tekstu dotyczą ładowarki samochodowej, wymienionej w niniejszej instrukcji obsługi.

Dane techniczne

Model:	ULGD 1.0 A2
Napięcie znamionowe:	230 V~ 50 Hz
Znamionowy prąd wejściowy:	0,2 A
Znamionowe napięcie wyjściowe stałe:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Znamionowy prąd wyjściowy stały:	1 A
Temperatura otoczenia:	od -20°C do 50°C
Stopień ochrony obudowy:	IP 20
Klasa ochrony:	II (podwójna izolacja)
Typy akumulatorów:	akumulator ołowiowo-kwasowy 6 V, 1,2 Ah – 24 Ah: ładowanie, 1,2 Ah – 100 Ah: Doładowanie akumulator ołowiowo-kwasowy 12 V, 1,2 Ah – 24 Ah: ładowanie, 1,2 Ah – 100 Ah: Doładowanie

Charakterystyka ładowania

1	Ochrona biegunowości i diagnoza
2	Ładowanie impulsowe za pomocą 1 A
3	Naładowanie do 7,2 V (tryb 6 V)/14,4 V (tryb 12 V)
4	Monitorowanie
5	Doładowanie w razie potrzeby

Zmiany techniczne i optyczne można wprowadzać bez zapowiedzi w ramach dalszego rozwoju. W związku z tym nie udziela się gwarancji co do wszelkich wymiarów, wskazówek oraz informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Tym samym nie ma możliwości dochodzenia roszczeń na podstawie informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ PRZED UŻYCIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. JEST ONA CZĘŚCIĄ SKŁADOWĄ URZĄDZENIA I MUSI BYĆ DOSTĘPNA W KAŻDEJ CHWILI! PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI!

- Prostownik jest przeznaczony wyłącznie do eksploatacji wewnątrz pomieszczeń!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
  Unikać niebezpieczeństwa utraty życia lub zranienia na skutek niewłaściwego użytkowania!
- **PRZESTROGA!**
  Nie eksploatować urządzenia z uszkodzonym przewodem, przewodem sieciowym lub wtyczką sieciową. Uszkodzone przewody sieciowe stwarzają śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- W razie uszkodzenia przewodu sieciowego jego naprawę należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu i przeszkolonemu personelowi! W razie konieczności wykonania naprawy należy skontaktować się z punktem serwisowym dla danego kraju!

- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
  W przypadku akumulatora trwale zamontowanego w pojeździe należy się upewnić, że pojazd jest wyłączony! Wyłączyć zapłon i ustawić pojazd na pozycji postoju, z zaciągniętym hamulcem postojowym (np. samochód osobowy) lub zacumowaną linią (np. łódź)!

- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
  Przed usunięciem zacisków przyłączeniowych akumulatora należy odłączyć ładowarkę samochodową od sieci elektrycznej.
- Najpierw należy podłączyć zacisk przyłączeniowy, który nie jest podłączony do karoserii.
- Drugi zacisk przyłączeniowy podłączyć do karoserii z dala od akumulatora i przewodu paliwowego.
- Dopiero później podłączyć ładowarkę samochodową do sieci zasilającej.
- Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę samochodową od sieci zasilającej.
- Dopiero później usunąć zacisk przyłączeniowy z karoserii. Następnie usunąć zacisk przyłączeniowy z akumulatora.

- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
  Przewody przyłączeniowe biegunów („-” i „+”) należy chwytać wyłącznie w izolowanym obszarze!

- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
  Podłączenie do akumulatora i do gniazdka wtykowego zasilania sieciowego należy wykonać przy pełnej ochronie przed wilgocią!

- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
  Czynności związane z montażem, konserwacją i pielęgnacją ładowarki samochodowej należy wykonywać tylko po odłączeniu zasilania sieciowego!

- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
  W przypadku akumulatora podłączonego na stałe w pojeździe po zakończeniu procesu ładowania (w tym konserwacyjnego) należy najpierw odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna ładowarki samochodowej od ujemnego bieguna akumulatora.
- Nie pozostawiać dzieci z ładowarką samochodową bez nadzoru!
- Dzieci nie potrafią ocenić zagrożeń występujących podczas obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi. Należy zadbać o nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!**
  Należy zabezpieczyć się przed silnie wybuchową reakcją gazu piorunującego! W czasie procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego z akumulatora może wydostawać się wodór w stanie gazowym. Mieszanina piorunująca jest potencjalnie wybuchowym połączeniem wodoru w stanie gazowym i tlenu. W przypadku zetknięcia z otwartym

ogniem (płomienie, żar lub iskry) następuje tak zwana reakcja mieszaniny piorunującej! Proces ładowania i ładowania konserwacyjnego należy realizować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu zabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych. Należy się upewnić, że podczas procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego nie występuje otwarty ogień (płomienie, żar lub iskry)!

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!**
  Należy się upewnić, że substancje wybuchowe lub zapalne, np. benzyna lub rozpuszczalnik, nie mogą zostać zapalone przy użytkowaniu ładowarki samochodowej!
- **WYBUCHOWE GAZY!**
  Unikać płomieni i iskier!
- W czasie ładowania zadbać o wystarczającą wentylację.
- Na czas procesu ładowania ustawić akumulator na dobrze wentylowanej powierzchni.
  W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!**
  Należy się upewnić, że przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego nie ma kontaktu z przewodem paliwa (np. przewodem benzyny)!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA CHEMICZNEGO!**
  Chronić oczy i skórę przed oparzeniem chemicznym przez kwas (kwas siarkowy) w przypadku zetknięcia z akumulatorem!
- Używać odpornych na działanie kwasów okularów ochronnych, odzieży i rękawic!
  W przypadku kontaktu kwasu siarkowego z oczami lub skórą należy spłukać odpowiedni obszar ciała dużą ilością bieżącej, czystej wody i natychmiast udać się do lekarza!
- Unikać zwarcia elektrycznego podczas podłączania ładowarki samochodowej do akumulatora. Przewód przyłączeniowy bieguna

ujemnego podłączać wyłącznie do ujemnego bieguna akumulatora bądź do karoserii. Przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego podłączać wyłącznie do dodatniego bieguna akumulatora!

- Przed podłączeniem prądu sieciowego upewnić się, że prąd sieciowy zgodnie z przepisami ma 230 V~ 50 Hz i jest wyposażony w bezpiecznik 16 A oraz wyłącznik różnicowo-prądowy! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Nie narażać ładowarki samochodowej na bliskość ognia, gorąca i długo utrzymującego się oddziaływania temperatury powyżej 50°C! W wyższych temperaturach automatycznie obniża się moc wyjściowa ładowarki samochodowej.
- Używać ładowarki samochodowej tylko z dostarczonymi częściami oryginalnymi!
- Nie przykrywać ładowarki samochodowej żadnymi przedmiotami! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Chronić powierzchnie styków elektrycznych akumulatora przed zwarciem!
- Ładowarki samochodowej używać wyłącznie do ładowania i ładowania konserwacyjnego nieuszkodzonych akumulatorów ołowiowych 6 V/12 V (z roztworem elektrolitu)! W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Nie używać ładowarki samochodowej do ładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatorów nienadających się do powtórnego ładowania. W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Nie używać ładowarki samochodowej do ładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatora uszkodzonego lub zamarzniętego! W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Przed podłączeniem ładowarki samochodowej należy, na podstawie oryginalnej instrukcji eksploatacji akumulatora, uzyskać informacje na temat jego konserwacji! W przeciwnym

razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia i/lub niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.

- Przed podłączeniem ładowarki samochodowej do akumulatora, który jest na stałe podłączony w pojeździe, należy, na podstawie oryginalnej instrukcji eksploatacji pojazdu, uzyskać informacje na temat konserwacji i przestrzegania bezpieczeństwa! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia i/lub niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych.
- W przypadku nieużywania ładowarki samochodowej należy odłączyć ją od zasilania sieciowego również ze względu na ochronę środowiska! Należy pamiętać o tym, że również w trybie gotowości zużywa ona energię elektryczną.
- Należy być stale skupionym i zawsze zwracać uwagę na wykonywane czynności. Postępować rozsądnie i nie uruchamiać ładowarki samochodowej w sytuacji braku koncentracji lub złego samopoczucia.

Bezpieczeństwo osób:

- Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z tego urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumieniu wynikających z tego zagrożeń. Urządzenie nie może służyć dzieciom do zabawy. Nie wolno powierzać czyszczenia i konserwacji urządzenia dzieciom bez nadzoru.
- Należy zadbać o nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie należy trzymać z dala od ludzi (w szczególności dzieci) oraz zwierząt domowych.
- W obszarze roboczym użytkownik ponosi odpowiedzialność wobec osób trzecich za szkody powstałe w wyniku korzystania z urządzenia.

- Nie dopuścić, aby urządzenie ładowało się bez nadzoru.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

W ten sposób można uniknąć uszkodzenia urządzenia oraz ewentualnego uszkodzenia ciała z tego powodu:

Korzystanie z urządzenia:

- Przed uruchomieniem urządzenia należy się upewnić, że nie jest ono uszkodzone i używać go tylko wtedy, gdy jego stan nie budzi zastrzeżeń.
- Wtyczki i zaciski sieciowe nie mogą się zamoczyć. Urządzenia nie należy narażać na działanie deszczu ani wilgoci. Nie dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą ani nie zanurzać go w wodzie. Istnieje ryzyko porażenia prądem!
- W przypadku wysokich temperatur nie zostawiać urządzenia w samochodzie. Urządzenie mogłoby ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania środków ostrożności istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu!
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zapalniczki samochodowej:
  - gdy nie jest używane;
  - jeśli urządzenie pozostaje bez nadzoru;
  - podczas prac związanych z czyszczeniem;
  - gdy kabel przyłączeniowy jest uszkodzony.
- Korzystać wyłącznie z akcesoriów dostarczanych i zalecanych przez producenta.
- Nie demontować ani nie zmieniać ładowarki samochodowej. Urządzenie może być naprawiane tylko przez technika konserwacji.
- Urządzenie trzymać z dala od źródeł ciepła.

PRZESTROGA: Aby uniknąć wypadków i obrażeń ciała spowodowanych porażeniem prądem elektrycznym, należy przestrzegać poniższych zasad:

Bezpieczeństwo elektryczne:

- Podczas przenoszenia nie należy trzymać urządzenia za kabel. Przy wyłączaniu kabla z gniazdka zasilającego ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód. Kabel należy zabezpieczyć przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
- W przypadku uszkodzenia kabla natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Lekko podwyższona temperatura podczas ładowania jest zjawiskiem całkowicie normalnym i nie świadczy o usterce.
- Ładowarkę samochodową 1 trzymać z dala od wilgoci, wysokich temperatur oraz ognia.
- Przechowywać ładowarkę samochodową 1 w suchym miejscu i chronić ją przed wilgocią i korozją.
- Nie dopuszczać do upadku ładowarki samochodowej 1 w trakcie użytkowania.

Przed uruchomieniem

- Wyjąć wszystkie części z opakowania i sprawdzić, czy urządzenie lub poszczególne części nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, nie należy używać urządzenia. Zwrócić się do producenta na podany adres serwisu. Usunąć wszystkie folie ochronne i inne opakowania transportowe. Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Przed rozpoczęciem prac przy ładowarce samochodowej 1 należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka wtykowego.
- Przed podłączeniem prostownika należy zapoznać się z instrukcją obsługi akumulatora.
- Ponadto należy przestrzegać przepisów producenta pojazdu, w którym akumulator jest na stałe podłączony do pojazdu. Zabezpieczyć samochód, wyłączyć zapłon.
- Należy wyczyścić bieguny akumulatora. Należy przy tym uważać, aby do oczu nie przedostały się zanieczyszczenia.
- Zapewnić odpowiednią wentylację.

Uruchamianie

Podłączenie

INFORMACJA:

Zawsze przestrzegać instrukcji producenta pojazdu lub producenta akumulatora.

- W przypadku akumulatora podłączonego na stałe w pojeździe przed rozpoczęciem procesu ładowania (w tym konserwacyjnego)

należy najpierw od ujemnego bieguna akumulatora odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu (czarny). Ujemny biegun akumulatora jest połączony z reguły z karoserią pojazdu.
- Następnie odłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu (czerwony) od dodatniego bieguna akumulatora.
- Dopiero wówczas można podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+" (czerwony) ładowarki samochodowej 8 do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-" (czarny) 7 do ujemnego bieguna akumulatora. Podłączyć przewód sieciowy 9 ładowarki samochodowej 1 do gniazdka wtykowego. Zaświeci się symbol 3 napięcia sieciowego. W przypadku odwrotnego podłączenia zacisków wyjściowych świeci się symbol biegunowości 2.

Odłączenie

- Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „–" (czarny) 7 z ujemnego bieguna akumulatora.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+" (czerwony) 8 z dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu do ujemnego bieguna akumulatora.

Przyłącze do akumulatora

Po podłączeniu do źródła zasilania urządzenie jest gotowe do pracy. Symbol napięcia sieciowego 3 świeci się. Przy podłączonych zaciskach przyłączeniowych urządzenie dokonuje pomiaru napięcia. Jeśli pomiar napięcia wykaże wartość wyższą niż 2 wolty, przeprowadzana jest diagnoza z użyciem impulsowego prądu ładowania.

Akumulatory 12 V

Jeśli po diagnozie zmierzone zostanie napięcie powyżej 7,5 V, zaświeci się symbol 12 V 4. Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie, wskaźnik ładowania „Charge" 6 będzie migał. Napięcie ładowania wzrasta do wartości 14,4 woltów. Po zakończeniu procesu ładowania wskaźnik ładowania „Charge" świeci 6 stałym światłem. Jeśli ładowarka samochodowa 1 nie zostanie odłączona, urządzenie automatycznie przechodzi w tryb doładowania w razie potrzeby.

Akumulatory 6 V

Jeśli po diagnozie zmierzone zostanie napięcie powyżej 7,5 V, zaświeci się symbol 6 V 5. Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie, wskaźnik ładowania „Charge" 6 będzie migał. Napięcie ładowania wzrasta do wartości 7,2 woltów. Po zakończeniu procesu ładowania wskaźnik ładowania „Charge" świeci 6 stałym światłem. Jeśli ładowarka samochodowa 1 nie zostanie odłączona, urządzenie automatycznie przechodzi w tryb doładowania w razie potrzeby.

● Doładowanie w razie potrzeby

Zgodnie z opisem w części Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem urządzenie posiada funkcję automatycznego doładowania w razie potrzeby. W zależności od spadku napięcia akumulatora – poprzez samorozładowanie – ładowarka reaguje ponownym podwyższeniem prądu ładowania. Bateria może być podłączona do ładowarki przez długi czas. Jeśli napięcie akumulatora spadnie zbyt nisko, rozpocznie się nowy proces ładowania.

Funkcja ochronna urządzenia

Po wystąpieniu innej sytuacji, takiej jak zwarcie, krytyczny spadek napięcia podczas ładowania, przerwa w obwodzie lub odwrotne podłączenie zacisków wyjściowych, ładowarka wyłącza 1 się.
Układ elektroniczny natychmiast przywraca system do pozycji początkowej, aby uniknąć uszkodzenia. Jeśli urządzenie będzie zbyt gorące podczas ładowania, moc wyjściowa zostanie automatycznie zmniejszona.
To chroni urządzenie przed uszkodzeniem.

● Konserwacja i pielęgnacja

- Należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy 9 z gniazdka wtykowego przed rozpoczęciem prac przy ładowarce 1 samochodowej.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Wyłączyć urządzenie. Oczyścić suchą ściereczką wykonane z metalu i z tworzywa sztucznego powierzchnie urządzenia.
- W żadnym wypadku nie używać rozpuszczalników ani innych agresywnych środków do czyszczenia.

● Wskazówki środowiskowe i dane dotyczące utylizacji

NIE WYRZUCAĆ NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH Z ODPADAMI DOMOWYMI! ODZYSKIWANIE SUROWCÓW ZAMIAST UTYLIZACJI ODPADÓW!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE zużyte urządzenia elektroniczne muszą być segregowane i przekazywane do dalszego przetwarzania zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci oznacza, że tego urządzenia po zakończeniu użytkowania nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Urządzenie należy zdać w odpowiednich punktach zbiórki, zakładach recyklingu lub utylizacji odpadów. Oferujemy nieodpłatną utylizację przesłanych do nas niesprawnych urządzeń. Dodatkowo dystrybutor urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz dystrybutor produktów spożywczych są zobowiązani do ich odbioru. LIDL oferuje możliwość zwrotu bezpośrednio w oddziałach i marketach. Zwrot i utylizacja są dla Państwa bezpłatne. Przy zakupie nowego urządzenia mają Państwo prawo do bezpłatnego zwrotu tego samego rodzaju zużytego urządzenia. Ponadto, niezależnie od zakupu nowego urządzenia, mają Państwo możliwość bezpłatnego zwrotu (do trzech) urządzeń zużytych, które nie przekraczają 25 cm w żadnym wymiarze.

Przed zwrotem urządzenia należy usunąć z niego wszystkie dane osobowe. Należy również wyjąć baterie lub akumulatory, które nie są zabudowane w zużytym urządzeniu, oraz lampy, które można wyjąć bez ich niszczenia, i zdać je do punktu selektywnej zbiórki odpadów.

Akumulatory zawierające szkodliwe substancje są opatrzone następującymi symbolami, oznaczającymi zakaz wyrzucania ich do odpadów domowych. Oznaczenia metali ciężkich o decydującym znaczeniu to: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.
Należy dostarczyć zużyte akumulatory do firmy utylizacyjnej w swoim mieście lub swojej gminie lub zwrócić je sprzedającemu. W ten sposób wypełniają Państwo obowiązki ustawowe i wnoszą ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.

Należy przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby oddzielić je od siebie. Materiały opakowaniowe oznaczone są skrótami (a) oraz cyframi (b) o następującym znaczeniu:1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Nie wyrzucać produktu do śmieci pochodzących z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do gminnego punktu zbiorki w celu przetworzenia odpadu! Informacje na temat sposobów utylizacji wysłużonego produktu uzyskają Państwo w swoim urzędzie gminy lub urzędzie miejskim.
Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Deklaracja zgodności UE

My,
C. M. C. GmbH Holding
Osoba odpowiedzialna za dokument:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NIEMCY

oświadczamy jako wyłącznie odpowiedzialny podmiot, że produkt
Ładowarka samochodowa

rok produkcji:	2025/05
IAN:	467044_2404
Model:	ULGD 1.0 A2
Numer modelu:	2784

spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywach europejskich
Dyrektywa niskonapięciowa
2014/35/UE

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
2014/30/UE
Dyrektywa RoHS
2011/65/UE + 2015/863/UE

wraz z późniejszymi zmianami.

Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 roku w sprawie ograniczenia stosowania niektórych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.
W celu dokonania oceny zgodności posłużono się następującymi normami zharmonizowanymi:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+ A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, dnia 2024-06-01 r.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger
– Zapewnienie jakości –

• Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu

Gwarancja firmy C. M. C. GmbH Holding

Szanowni Klienci,
na urządzenie to udzielamy gwarancji na okres 3 lat od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu uprawnienia ustawowe w stosunku do jego sprzedawcy. Nasza gwarancja przedstawiona w dalszej części tekstu nie ogranicza tych uprawnień ustawowych.

• Warunki gwarancji

Okres gwarancji biegnie od daty zakupu. Proszę zachować oryginalny paragon. Stanowi on dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiału lub produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – nieodpłatnie naprawimy lub wymienimy produkt. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest przedłożenie w okresie trzyletnim niesprawnego urządzenia i dowodu zakupu (paragonu) wraz z krótkim opisem, na czym polega wada bądź

usterka i kiedy ona wystąpiła.
Jeżeli nasza gwarancja obejmuje daną wadę, otrzymają Państwo naprawiony lub nowy produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancyjnego.

• Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków

Okres gwarancyjny nie jest przedłużany przez rękojmię. Dotyczy to również części zamiennych i naprawianych. Ewentualnie już przy zakupie należy natychmiast zgłosić po rozpakowaniu istniejące uszkodzenia i braki. Po upływie okresu gwarancji występujące przypadki naprawy objęte są kosztami.

• Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi jakościowymi i skrupulatnie sprawdzone przed dostawą.

Gwarancja obejmuje wady materiału lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów produktów, które ulegają normalnemu zużyciu i które można uznać za części zużywalne ani uszkodzeń delikatnych części, np. włącznika lub części szklanych.

Niniejsza gwarancja wygasa, jeśli produkt zostanie uszkodzony, będzie nieprawidłowo użytkowany lub konserwowany. Prawidłowe użytkowanie produktu oznacza stosowanie się do wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, które są odradzane w instrukcji obsługi lub przed którymi ona ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, niekomercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji dokonanych nie przez nasz autoryzowany serwis gwarancja wygasa.

• Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego

Dla zapewnienia szybkiego przetworzenia zgłoszenia gwarancyjnego prosimy o zastosowanie się do następujących wskazówek:

Prosimy mieć pod ręką paragon i numer artykułu (np. IAN) jako dowód zakupu.
Numer artykułu podany jest na tabliczce znamionowej, jest wygrawerowany, znajduje się na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce na tylnej ścianie lub na spodzie urządzenia.

Gdyby wystąpiły błędy w działaniu lub inne wady bądź usterki, proszę najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z niżej wymienionym działem serwisu.
Produkt zarejestrowany jako uszkodzony można następnie przesłać na nasz koszt na podany adres serwisu, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.

INFORMACJA:
Na www.lidl-service.com można pobrać te i wiele innych podręczników, filmów o produktach, a także oprogramowanie.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Użyj tego kodu QR, aby przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 467044.

Jesteśmy do Państwa dyspozycji:

PL

Nazwa:	GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
Strona www:	www.gtxservice.pl
Adres e-Mail:	bok@gtxservice.com
Numer telefonu:	0048 22 364 53 50

IAN 467044_2404

Poniższy adres nie jest adresem serwisu. Zapraszamy do kontaktu z wyżej wymienionym serwisem.

Adres:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NIEMCY

Zamawianie części zamiennych:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabuľka použitých piktogramov ..... Strana 103
Úvod ..... Strana 104
Použitie v súlade so stanoveným účelom ..... Strana 104
Rozsah dodávky ..... Strana 105
Výbava ..... Strana 105
Technické údaje ..... Strana 105
Nabíjacia charakteristika ..... Strana 106
Bezpečnostné pokyny ..... Strana 106
Špecifické bezpečnostné pokyny ..... Strana 112
Pred uvedením do prevádzky ..... Strana 112
Uvedenie do prevádzky ..... Strana 112
Pripojenie ..... Strana 112
Odpojenie ..... Strana 113
Pripojenie k batérii ..... Strana 113
12 V batérie ..... Strana 113
6 V batérie ..... Strana 113
Dobíjanie podľa potreby ..... Strana 113
Údržba a starostlivosť ..... Strana 114
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii ..... Strana 114
EÚ vyhlásenie o zhode ..... Strana 115
Informácie o záruke a servise ..... Strana 116
Záručné podmienky ..... Strana 116
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu ..... Strana 116
Rozsah záruky ..... Strana 116
Postup v prípade poškodenia v záruke ..... Strana 117

• Tabuľka použitých piktogramov

IP20	Druh krytia IP20: Teleso zariadenia chráni proti kontaktu vnútorných pohyblivých dielov, prípadne dielov nachádzajúcich sa pod napätím s prstami.	230 V~ 50Hz	Striedavé napätie 230 V s frekvenciou 50 Hz
	UPOZORNENIE: Tento symbol odkazuje na doplňujúce informácie a vysvetlivky k výrobku a jeho použitiu.		Pozor! Možné nebezpečenstvá!
			Pozor! Nebezpečenstvo výbuchu!
	Pozor! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!	T 3.15 A	Interná poistka
	Zo zákona máte povinnosť likvidovať takto označené zariadenia oddelene od netriedeného domového odpadu. Zariadenie nesmiete likvidovať s komunálnym odpadom.		Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.

	Iba na použitie v uzatvorených vetraných priestoroch!		Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu!
20 PAP	Obalový materiál – Ostatná lepenka		Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!
12 V	Vhodné na nabíjanie 12 V batérií	6 V	Vhodné na nabíjanie 6 V batérií
	Jednosmerný prúd		Vyrobené z recyklovaných materiálov
	Elektrické spojenia chráňte pred dažďom!		Trieda ochrany II
	Nefajčite!		Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!
+ −	Symbol prepólovania		Symbol sieťového napätia

Nabíjačka autobatérií ULGD 1.0 A2

Úvod

Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Pozorne si prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

NEDOVOĽTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

Použitie v súlade so stanoveným účelom

Ultimate Speed ULGD 1.0 A2 je viacúrovňová nabíjačka autobatérií, ktorá slúži na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie 6 V (3-článkových) alebo 12 V (6-článkových) olovených batérií (batérie bezúdržbové (MF), otvorené) s roztokom elektrolytu (WET), alebo vápnikových batérií s kapacitou 1,2 Ah až 24 Ah. Zariadenie nie je vhodné na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov! Okrem toho môžete nabité batérie dobiť až na 100 Ah s funkciou dobíjania podľa potreby. Nabíjačka autobatérií disponuje ochranným spínaním na ochranu proti tvorbe iskier a prehriatiu. Tento návod dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady. Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo nesprávnym použitím nie sú kryté zárukou a nespadajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie a smie sa používať iba v interiéri. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť. Výrobok smú uvádzať do prevádzky iba poučené osoby.

UPOZORNENIE:
Pomocou nabíjačky autobatérií nie je možné nabíjať žiadne elektromobily so zabudovanou batériou.

UPOZORNENIE:
Štartovanie káblami z 6 V alebo 12 V batérií nie je možné.

Rozsah dodávky

1 nabíjačka autobatérií 1 návod na obsluhu

Výbava

Pozri obr. A, B:
Bezprostredne po vybalení skontrolujte vždy úplnosť rozsahu dodávky a tiež bezchybný stav nabíjačky batérií. Zariadenie nepoužívajte, keď je pokazené.

1	Nabíjačka autobatérií
2	Symbol prepólovania
3	Symbol sieťového napätia
4	**12V** 12 V symbol
5	**6V** 6 V symbol
6	Indikátor nabíjania „Charge“
7	Pripojovacia svorka mínusového pólu (čierna)
8	Pripojovacia svorka plusového pólu (červená)
9	Sieťový kábel

UPOZORNENIE:
Výrazy „výrobok“ alebo „zariadenie“ použité v nasledujúcom texte sa vzťahujú na nabíjačku autobatérií popísanú v tomto návode na obsluhu.

Technické údaje

Model:	ULGD 1.0 A2
Menovité napätie:	230 V~ 50 Hz
Dimenzačný snímkovací prúd:	0,2 A
Menovité výstupné jednosmerné napätie:	6 V ⎓/12 V ⎓
Menovitý výstupný jednosmerný prúd:	1 A
Okolitá teplota:	-20 °C až 50 °C

Druh ochrany krytom:	IP 20
Trieda ochrany:	II (dvojitá izolácia)
Typy batérií:	6 V oloveno-kyselinová batéria, 1,2 Ah – 24 Ah: nabíjanie, 1,2 Ah – 100 Ah: dobíjanie 12 V oloveno-kyselinová batéria, 1,2 Ah – 24 Ah: nabíjanie, 1,2 Ah – 100 Ah: dobíjanie

● Nabíjacia charakteristika

1	Ochrana proti prepólovaniu a diagnostika
2	Impulzné nabíjanie s 1 A
3	Nabitie do 7,2 V (6 V režim) / 14,4 V (12 V režim)
4	Monitorovanie
5	Dobíjanie podľa potreby

V priebehu ďalšieho vývoja môžu byť vykonané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Všetky rozmery, pokyny a údaje tohto návodu na obsluhu sú preto bez záruky. Z tohto dôvodu nie je možné uplatňovať si žiadne právne nároky na základe tohto návodu na obsluhu.

● Bezpečnostné pokyny

⚠ PRED POUŽITÍM SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU. JE SÚČASŤOU ZARIADENIA A MUSÍ BYŤ VŽDY K DISPOZÍCII! NEDOVOĽTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

- Nabíjačka je určená iba na použite v interiéri!
- **NEBEZPEČENSTVO!**
  Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života a poranenia v dôsledku neodborného používania!
- **POZOR!**
  Zariadenie neprevádzkujte s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Pri poškodených sieťových kábloch vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Sieťový kábel nechajte v prípade poškodenia opraviť iba autorizovaným a školeným odborným personálom! V prípade potrebnej opravy kontaktujte autorizovaný servis vo vašej krajine!

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
  V prípade batérie pevne namontovanej vo vozidle zabezpečte, aby vozidlo nebolo v prevádzke! Vypnite zapaľovanie a umiestnite vozidlo do parkovacej polohy, so zatiahnutou parkovacou brzdou (napr. osobný automobil) alebo upevneným lanom (napr. čln)!

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
  Predtým, ako odpojíte pripojovacie svorky, odpojte nabíjačku autobatérií zo siete.
- Najskôr zapojte pripojovaciu svorku, ktorá nie je zapojená na karosérii.
- Pripojte druhú pripojovaciu svorku odpojenú od batérie a benzínového rozvodu na karosériu.
- Až potom zapojte nabíjačku autobatérií do elektrickej siete.
- Po nabití odpojte nabíjačku autobatérií od elektrickej siete.
- Až potom odpojte pripojovaciu svorku z karosérie. Následne odpojte pripojovaciu svorku z batérie.

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
  Pripojovacie svorky pólov („–“ a „+“) chytajte výlučne na izolovaných častiach!

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
  Pripojenie na batériu a do zásuvky sieťového prúdu vykonajte úplne chránené pred vlhkosťou!

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
  Montáž, údržbu a starostlivosť o nabíjačku autobatérií vykonávajte iba pri odpojení od sieťového prúdu!

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
  Po ukončení procesu nabíjania a udržiavacieho nabíjania, v prípade batérie trvalo zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu nabíjačky autobatérií zo záporného pólu batérie.
- Nikdy nenechávajte malé deti a deti s nabíjačkou autobatérií bez dozoru!
- Deti nedokážu odhadnúť možné nebezpečenstvá pri manipulácii s elektrickými prístrojmi. Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.

- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**
  Chráňte sa pred vysokovýbušnou reakciou výbušného plynu! Z batérie môže pri nabíjaní a udržiavacom nabíjaní unikať plynný vodík. Výbušný plyn je explozívna zmes plynného vodíka a kyslíka. Pri kontakte s otvoreným ohňom (plamene, žiara alebo iskry) nasleduje takzvaná reakcia výbušného plynu! Proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania uskutočňujte v priestoroch chránených pred poveternostnými vplyvmi a s dobrým vetraním. Zabezpečte, aby pri procese nabíjania a udržiavacieho nabíjania nebolo prítomné žiadne otvorené svetlo (plamene, žiara alebo iskry)!
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!**
  Zabezpečte, aby sa pri používaní nabíjačky autobatérií nemohli zapáliť výbušné alebo horľavé látky, napr. benzín alebo rozpúšťadlá!
- **VÝBUŠNÉ PLYNY!**
  Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!
- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
- Počas procesu nabíjania postavte batériu na dobre vetranú plochu. V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.

- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**
  Uistite sa, že pripojovací kábel plusového

ULTIMATE SPEED

pólu nemá žiadny kontakt s palivovým vedením (napr. benzínové vedenie)!

- **NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!**
  V prípade kontaktu s batériou chráňte oči a pokožku pred poleptaním kyselinou (kyselina sírová)!
- Používajte ochranné okuliare, rukavice a ochranný odev odolné voči kyselinám! Ak sa oči alebo pokožka dostanú do kontaktu s kyselinou sírovou, vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom tečúcej čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- Zabráňte elektrickému skratu pri pripájaní nabíjačky autobatérií k batérii. Pripojovací kábel záporného pólu zapájajte výlučne na záporný pól batérie, príp. na karosériu. Pripojovací kábel kladného pólu zapájajte výlučne na kladný pól batérie!
- Pred zapojením do siete sa uistite, že sieťový prúd má predpísané hodnoty 230 V~ 50 Hz, 16 A poistku a prúdový chránič (FI spínač)! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Nevystavujte nabíjačku autobatérií blízkosti ohňa, horúčavy a dlhotrvajúcemu pôsobeniu teploty vyššej ako 50 °C! Pri vyšších teplotách automaticky klesá výstupný výkon nabíjačky autobatérií.
- Nabíjačku autobatérií používajte iba s dodanými originálnymi dielmi!
- Neprikrývajte nabíjačku autobatérií predmetmi! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Chráňte elektrické kontaktné plochy batérie pred skratom!
- Nabíjačku autobatérií používajte výhradne na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie nepoškodených 6 V/12 V olovených batérií (s roztokom elektrolytu)! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na nabíjanie ani na udržiavacie nabíjanie nedobíjateľných batérií. V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.

- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na proces nabíjania ani udržiavacieho nabíjania poškodenej alebo zamrznutej batérie! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Pred zapojením nabíjačky sa informujte o údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo, že sa zariadenie poškodí.
- Pred zapojením nabíjačky na batériu, ktorá je trvalo zapojená vo vozidle, sa informujte o dodržiavaní elektrickej bezpečnosti a údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu vozidla! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.
- V prípade nepoužívania odpojte nabíjačku autobatérií od sieťového prúdu aj z ekologických dôvodov! Myslite na to, že aj prevádzka v pohotovostnom režime spotrebováva prúd.
- Dávajte vždy pozor na to, čo robíte, a buďte neustále opatrný. Vždy postupujte rozumne a neuvádzajte nabíjačku autobatérií do prevádzky, keď ste nesústredení alebo sa necítite dobre.

Bezpečnosť osôb:

- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí iba vtedy, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a ak chápu riziká, ktoré z používania zariadenia vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.
- Zariadenie uschovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ľudí – predovšetkým detí – a domácich zvierat.

- V pracovnej oblasti zodpovedá používateľ voči tretím osobám za škody, ktoré boli spôsobené používaním zariadenia.
- Počas nabíjania nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Zariadenie uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

Takto sa vyhnete poškodeniu zariadenia a prípadnému následnému zraneniu osôb:

Práca so zariadením:

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené a použite ho len v bezchybnom stave.
- Sieťová zástrčka a pripojovacie svorky nesmú zvlhnúť. Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkému počasiu. Nesmie prísť do kontaktu s vodou a nesmie sa do nej ani ponoriť. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nenechávajte zariadenie vo vozidle pri vysokých teplotách. Zariadenie by sa mohlo natrvalo poškodiť.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zápalných kvapalín a plynov. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
- Zariadenie vypnite a sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
  - ak nepoužívate zariadenie;
  - ak nechávate zariadenie bez dozoru;
  - ak vykonávate čistenie;
  - ak je poškodený pripojovací kábel.
- Používajte len výrobcom dodané alebo odporúčané príslušenstvo.
- Nabíjačku autobatérií nedemontujte ani na nej nevykonávajte zmeny. Toto zariadenie smie opravovať len servisný technik.
- Zariadenie nevystavujte teplu.

POZOR: V ďalšej časti sa dozviete, ako sa vyhnúť úrazom a zraneniam spôsobeným zásahom elektrickým prúdom:

Elektrická bezpečnosť:

- Zariadenie pri prenášaní nedržte za kábel. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Pri poškodení kábla ihneď odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky.

● Špecifické bezpečnostné pokyny

- Mierne zvýšená teplota pri nabíjaní nie je chybnou funkciou, ale je úplne normálna.
- Nabíjačku autobatérií 1 nevystavujte vlhkosti, vysokým teplotám a ohňu.
- Nabíjačku autobatérií 1 uchovávajte na suchom mieste a chráňte ju pred vlhkosťou a koróziou.
- Zabráňte tomu, aby nabíjačka autobatérií 1 počas požívania spadla.

● Pred uvedením do prevádzky

- Vyberte všetky diely z obalu a skontrolujte, či zariadenie alebo jednotlivé diely nevykazujú poškodenia. V takom prípade zariadenie nepoužívajte. Obráťte sa na výrobcu na uvedenej adrese servisu. Odstráňte všetky ochranné fólie a iné prepravné obaly. Skontrolujte, či je zásielka úplná.
- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií 1 vytiahnite vždy sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Pred pripojením nabíjačky sa musí dodržať návod na obsluhu batérie.
- Ďalej sa musia dodržať predpisy výrobcu vozidla pri trvalo pripojenej batérii vo vozidle. Zabezpečte vozidlo, vypnite zapaľovanie.
- Očistite póly batérie. Dbajte na to, aby sa pritom vaše oči nedostali do kontaktu s nečistotami.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie.

● Uvedenie do prevádzky

● Pripojenie

UPOZORNENIE:

Vždy dodržiavajte predpisy výrobcu vozidla, resp. výrobcu batérie.

- Pred procesom nabíjania a udržiavacieho nabíjania v prípade batérie stále zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) vozidla od záporného pólu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- Následne odpojte pripojovací kábel kladného pólu (červený) vozidla od kladného pólu batérie.

ULTIMATE SPEED

- Až potom pripojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) 8 nabíjačky autobatérií na „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „–“ pólu (čierna) 7 na „–“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel 9 nabíjačky autobatérií 1 do zásuvky, rozsvieti sa symbol sieťového napätia 3. V prípade opačného zapojenia výstupných svoriek svieti symbol prepólovania 2.

Odpojenie

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „–“ pólu (čierna) 7 od „–“ pólu batérie.
- Odpojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) 8 od „+“ pólu batérie.
- Pripojovací kábel kladného pólu vozidla opäť zapojte na kladný pól batérie.
- Pripojovací kábel záporného pólu vozidla opäť zapojte na záporný pól batérie.

Pripojenie k batérii

Po pripojení k napájaniu prúdom je zariadenie v prevádzke. Rozsvieti sa symbol sieťového napätia 3. Pri pripojených pripájacích svorkách vykoná zariadenie meranie napätia. Ak bude výsledkom merania napätia hodnota nad 2 V, vykoná sa diagnostika s impulzovým nabíjacím prúdom.

12 V batérie

Ak sa po diagnostike odmeria napätie nad 7,5 V, rozsvieti sa symbol 12 V 4. Proces nabíjania sa spustí automaticky, rozbliká sa indikátor nabíjania „Charge“ 6. Nabíjacie napätie stúpne až na hodnotu 14,4 V. Po skončení procesu nabíjania sa natrvalo rozsvieti indikátor nabíjania „Charge“ 6. Ak neodpojíte nabíjačku autobatérií 1, zariadenie sa automaticky prepne do režimu dobíjania podľa potreby.

6 V batérie

Ak sa po diagnostike odmeria napätie pod 7,5 V, rozsvieti sa symbol 6 V 5. Proces nabíjania sa spustí automaticky, rozbliká sa indikátor nabíjania „Charge“ 6. Nabíjacie napätie stúpne až na hodnotu 7,2 V.
Po skončení procesu nabíjania sa natrvalo rozsvieti indikátor nabíjania „Charge“ 6. Ak neodpojíte nabíjačku autobatérií 1, zariadenie sa automaticky prepne do režimu dobíjania podľa potreby.

Dobíjanie podľa potreby

Zariadenie disponuje automatickou funkciou dobíjania podľa potreby tak, ako je popísané v použití v súlade so stanoveným účelom.
V závislosti od poklesu napätia batérie – samovybitím – reaguje nabíjačka opätovným nabíjacím prúdom. Batéria môže zostať dlhší čas pripojená k nabíjačke. Pri prílišnom poklese napätia batérie začne nový proces nabíjania.

Ochranná funkcia zariadenia

Len čo sa vyskytne odlišná situácia, ako napr. skrat, kritický pokles napätia počas procesu nabíjania, otvorený prúdový obvod alebo opačné pripojenie, nabíjačka autobatérií 1 sa vypne. Elektronika ihneď prestaví systém späť do základnej polohy, aby sa predišlo škodám. Ak by sa zariadenie počas procesu nabíjania príliš zahrialo, automaticky sa zníži výstupný výkon. Chráni to batériu pred poškodením.

Údržba a starostlivosť

- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií 9 vždy vytiahnite sieťový kábel 1 zo zásuvky.
- Zariadenie si nevyžaduje údržbu. Vypnite zariadenie.
  Kovové a umelohmotné povrchy zariadenia čistite suchou handričkou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné agresívne čistiace prostriedky.

Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii

ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVYHADZUJTE DO DOMOVÉHO ODPADU! RECYKLÁCIA SUROVÍN NAMIESTO LIKVIDÁCIE ODPADU!

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ sa použité elektrické spotrebiče musia zbierať oddelene a recyklovať ekologickým spôsobom. Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že toto zariadenie by sa po skončení životnosti nemalo likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Zariadenie je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v recyklačných strediskách alebo v spoločnostiach na likvidáciu odpadu. Vaše chybné zaslané zariadenia zadarmo zlikvidujeme. Okrem toho sú distribútori elektrických a elektronických zariadení a distribútori potravín povinní ich prevziať späť. LIDL vám ponúka možnosti vrátenia tovaru priamo v pobočkách a predajniach. Vrátenie a likvidácia sú pre vás bezplatné. Pri kúpe nového zariadenia máte právo bezplatne vrátiť príslušné staré zariadenie. Okrem toho máte možnosť, nezávisle od kúpy nového zariadenia, bezplatne odovzdať (až tri) staré zariadenia, ktoré nie sú väčšie ako 25 cm.
Pred vrátením vymažte všetky osobné údaje.
Pred vrátením odstráňte batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú v zariadení vstavané, ako aj žiarovky, ktoré je možné vybrať bez ich zničenia, a odneste ich do separovaného zberu.

Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s komunálnym odpadom. Označenia základných ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.
Použité batérie odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste/obci alebo u vášho predajcu. Splníte si tak zákonné povinnosti a prispejete k ochrane životného prostredia.

Všímajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a triďte ich podľa typu každý zvlášť. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s týmto významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.

EÚ vyhlásenie o zhode

My,
C. M. C. GmbH Holding
Zodpovedný za dokumenty:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Nemecko

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že produkt
Nabíjačka autobatérií

Rok výroby:	2025/05
IAN:	467044_2404
Model:	ULGD 1.0 A2
Číslo modelu:	2784

spĺňa základné požiadavky na ochranu, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach
Smernica o nízkom napätí
2014/35/EÚ
Elektromagnetická kompatibilita
2014/30/EÚ
Smernica RoHS
2011/65/EÚ + 2015/863/EÚ

a ich úpravami.

Hore popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 08. júna 2011 na obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektronických a elektrických zariadeniach.
Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+ A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01.06.2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger
– Zabezpečenie kvality –

• Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti C. M. C. GmbH Holding

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

• Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zváženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol. Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

• Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

• Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.
Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie.
V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

• Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme v ašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.
Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.

UPOZORNENIE:
Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com) a zadaním výrobného čísla (IAN) 467044 môžete otvoriť zodpovedajúci návod na obsluhu.

Tu sú naše kontaktné údaje:

SK

Názov:	C. M. C. GmbH Holding
Internetová adresa:	www.cmc-creative.de
E-mail:	service.sk@cmc-creative.de
Telefón:	0850 232001
Sídlo:	Nemecko

IAN 467044_2404

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu.
Kontaktujte najprv hore uvedené servisné miesto.

Adresa:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMECKO

Objednávanie náhradných dielov:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabla de pictogramas utilizados ..... Página 119
Introducción ..... Página 120
Uso adecuado ..... Página 120
Volumen de entrega ..... Página 121
Equipamiento ..... Página 121
Datos técnicos ..... Página 121
Curva característica de carga ..... Página 122
Indicaciones de seguridad ..... Página 122
Indicaciones de seguridad específicas ..... Página 128
Antes de la puesta en funcionamiento ..... Página 128
Puesta en funcionamiento ..... Página 129
Conexión de la batería ..... Página 129
Desconexión de la batería ..... Página 129
Conexión a la batería ..... Página 129
Baterías de 12 V ..... Página 129
Baterías de 6 V ..... Página 130
Recarga de emergencia ..... Página 130
Mantenimiento y cuidados ..... Página 130
Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos ..... Página 130
Declaración de conformidad UE ..... Página 131
Información sobre la garantía y el servicio posventa ..... Página 132
Condiciones de la garantía ..... Página 132
Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley ..... Página 133
Cobertura de la garantía ..... Página 133
Proceso en caso de garantía ..... Página 133

• Tabla de pictogramas utilizados

IP20	Tipo de protección IP20: protección mediante la carcasa del aparato frente al contacto de los dedos con piezas móviles interiores o fijas bajo tensión.	230 V~ 50 Hz	Tensión alterna de 230 V con una frecuencia de 50 Hz
	NOTA: Este símbolo proporciona información adicional y explicaciones sobre el producto y su uso.		¡Cuidado! ¡Posibles peligros!
			¡Cuidado! ¡Peligro de explosión!
	¡Cuidado! ¡Peligro de descarga eléctrica!	T 3.15 A	Fusible interno
	Usted está obligado por ley a separar los aparatos así señalizados de los residuos urbanos sin clasificar. La eliminación con la basura doméstica está prohibida.		Lea el manual de instrucciones de este producto atentamente y en su totalidad antes de usarlo.

	¡De uso exclusivo en lugares cerrados y ventilados!		¡Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de residuos!
20 PAP	Material de embalaje – cartón especial		¡Elimine el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!
12 V	Apto para cargar baterías de 12 V	6 V	Apto para cargar baterías de 6 V
	Corriente continua		Fabricado a partir de material reciclado
	¡Proteger las conexiones eléctricas de la lluvia!		Clase de protección II
	¡Prohibido fumar!		¡Evite cualquier llama o chispa!
+ –	Símbolo de inversión de la polaridad		Símbolo de tensión de red

Cargador de batería para coche ULGD 1.0 A2

Introducción

¡Enhorabuena! Ha optado por un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento.
Para ello, lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

Uso adecuado

Ultimate Speed ULGD 1.0 A2 es un cargador de batería para coche con varios niveles que se emplea para la carga y la carga de mantenimiento de acumuladores (baterías libres de mantenimiento (MF) abiertas) de plomo de 6 V (3 elementos) o 12 V (6 elementos) con solución de electrólitos (WET) o baterías de calcio con una capacidad entre 1,2 Ah y 24 Ah. ¡El aparato no es apto para cargar baterías de iones de litio! También puede recargar baterías cargadas de hasta 100 Ah de capacidad con la función de recarga de emergencia. El cargador de batería para coche dispone de un circuito de protección contra la formación de chispas y el sobrecalentamiento. Guarde bien este manual. Adjunte toda la documentación en el caso de entregar el producto a terceros. Está prohibido cualquier uso diferente a los descritos en el apartado Uso adecuado y puede resultar peligroso. Los daños derivados del incumplimiento de lo descrito o la aplicación errónea no están cubiertos por la garantía y están excluidos de la responsabilidad del fabricante.
El aparato no ha sido diseñado para el uso comercial y es apto

únicamente para el uso en interiores. Este anula la garantía. La puesta en funcionamiento debe ser realizada siempre por personas capacitadas.

NOTA:
Con el cargador de batería para coche no se pueden cargar vehículos eléctricos con baterías integradas.

NOTA:
Sin posibilidad de arranque con fuente de alimentación externa de baterías de 6 V o 12 V.

Volumen de entrega

1 cargador de batería para coche 1 manual de instrucciones

Equipamiento

Véanse al respecto las fig. A, B:
Compruebe siempre que el contenido está completo y que el cargador de batería se encuentra en perfecto estado inmediatamente después de desembalarlo. No use el aparato si presenta desperfectos.

1	Cargador de batería para coche
2	Símbolo de inversión de la polaridad
3	Símbolo de tensión de red
4	**12V** Símbolo de 12 V
5	**6V** Símbolo de 6 V
6	Indicador de carga «Charge»
7	Pinza de conexión del polo negativo (negra)
8	Pinza de conexión del polo positivo (roja)
9	Cable de red

NOTA:
El término «producto» o «aparato» empleado en el texto siguiente se refiere al cargador de batería para coche mencionado en este manual de instrucciones.

Datos técnicos

Modelo:	ULGD 1.0 A2
Tensión nominal:	230 V~ 50 Hz
Corriente de registro nominal:	0,2 A
Tensión continua de salida nominal:	6 V ⎓ / 12 V ⎓

Corriente continua de salida nominal:	1 A
Temperatura ambiental:	De -20 °C a 50 °C
Tipo de protección de la carcasa:	IP 20
Clase de protección:	II (doble aislamiento)
Tipos de batería:	Batería de plomo-ácido de 6 V, 1,2–24 Ah: cargar 1,2–100 Ah: recargar Batería de plomo-ácido de 12 V, 1,2–24 Ah: cargar 1,2–100 Ah: recargar

Curva característica de carga

1	Protección contra inversión de la polaridad y diagnóstico
2	Carga por impulsos con 1 A
3	Carga hasta 7,2 V (modo 6 V) / 14,4 V (modo 12 V)
4	Supervisión
5	Recarga de emergencia

El desarrollo posterior puede hacer que se realicen modificaciones técnicas y ópticas sin previo aviso. Por este motivo, todas las medidas, indicaciones y datos de este manual de usuario se ofrecen sin garantías. Esto hace que no puedan hacerse valer derechos legales derivados del manual de usuario.

Indicaciones de seguridad

⚠ LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE USAR EL APARATO. ¡ESTE FORMA PARTE DEL APARATO Y DEBE ENCONTRARSE DISPONIBLE EN TODO MOMENTO! ¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

- ¡El cargador es únicamente para su uso en interiores!
- **¡PELIGRO!**
  ¡Evite el peligro de lesiones y de muerte haciendo un uso adecuado del producto!

- **¡CUIDADO!**
  No utilice el aparato con cables, cables de red o enchufes dañados. Los cables de red dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.
- ¡Si el cable de red está dañado solo podrá ser reparado por personal técnico cualificado y autorizado! En tal caso póngase en contacto con el servicio de asistencia de su país.

- **⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
  ¡Asegúrese de que el vehículo está completamente apagado si va a operar sobre una batería montada en un vehículo! Desconecte el contacto y ponga el vehículo en posición de estacionamiento con el freno de mano activado o con el amarre el barco, según el caso.

- **⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
  Desconecte el cargador de batería para coche de la red antes de desconectar las pinzas de conexión.
- Conecte primero la pinza que no esté conectada a la carrocería.
- Conecte la otra pinza separada de la batería y de los conductos de combustible a la carrocería.
- Después conecte el cargador de batería para coche a la red de abastecimiento.
- Una vez finalizada la carga, desconecte el cargador de batería para coche de la red de abastecimiento.
- Luego retire la pinza de la carrocería.
  A continuación separe la pinza de la batería.

- **⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
  ¡Toque las pinzas de conexión de los polos (positivo y negativo) exclusivamente por las zonas aisladas!

- **⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
  ¡Conecte el cable de red a la batería y a una toma de corriente que esté completamente protegida contra la humedad!

- ⚠ **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
  ¡Lleve a cabo las labores de montaje, mantenimiento y limpieza siempre cuando el cargador de batería para coche esté desenchufado de la corriente eléctrica!

- ⚠ **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
  En el caso de baterías conectadas permanentemente a un vehículo, una vez finalizado el proceso de recarga o de carga de mantenimiento, desconecte primero el cable de conexión del polo negativo del cargador de batería para coche del polo negativo de la batería.
- ¡No deje a los niños sin vigilancia cuando estén cerca del cargador de batería para coche!
- Los niños no son conscientes del peligro que entrañan los aparatos eléctricos. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**
  ¡Protéjase contra las reacciones de gas oxhídrico altamente explosivas! De la batería puede emanar hidrógeno gaseoso durante el proceso de recarga y carga de mantenimiento. El gas oxhídrico es una mezcla explosiva de gases de hidrógeno y oxígeno.
  ¡El contacto con fuego desprotegido (llamas, brasas o chispas) provoca la llamada reacción de gas oxhídrico! Realice la recarga o la carga de mantenimiento en una habitación protegida de la intemperie con buena ventilación. Asegúrese de que durante la recarga y la carga de mantenimiento no aparezca ningún tipo de luz desprotegida (llamas, brasas o chispas).
- **¡PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN!**
  Asegúrese de que materiales inflamables o explosivos, como combustible o disolventes, no puedan inflamarse al utilizar el cargador de batería para coche.

- **¡GASES EXPLOSIVOS!**
  ¡Evite cualquier llama o chispa!
- Asegúrese de que existe suficiente ventilación durante la carga.
- Durante la carga, coloque la batería sobre una superficie bien aireada. De lo contrario podría dañar el aparato.

- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**
  Asegúrese de que el cable de conexión del polo positivo no entra en contacto con conductos de alimentación (por ejemplo, los conductos de combustible).
- **¡PELIGRO DE ABRASIÓN!**
  ¡Al estar en contacto con la batería, protéjase los ojos y la piel contra abrasiones provocadas por los ácidos (ácido sulfúrico)!
- ¡Utilice gafas, vestimenta y guantes de protección resistentes a los ácidos! Si la piel o los ojos entran en contacto con el ácido sulfúrico de las baterías, lave la parte afectada con abundante agua y procure atención médica urgentemente.
- Evite los cortocircuitos eléctricos cuando conecte la batería con el cargador de batería para coche. Conecte el cable de conexión del polo negativo solo al polo negativo de la batería o a la carrocería. ¡Conecte el cable de conexión del polo positivo solo al polo positivo de la batería!
- Antes de conectarlo a la corriente de red, asegúrese de que esta está equipada debidamente con 230 V~ 50 Hz, un fusible de 16 A y un interruptor FI (interruptor automático diferencial). De lo contrario podría dañar el aparato.
- ¡No coloque el cargador de batería para coche cerca de fuego, calor o temperaturas constantes por encima de los 50 °C! La potencia de salida del cargador de batería para coche disminuye automáticamente con temperaturas altas.
- ¡Utilice el cargador de batería para coche exclusivamente con las piezas originales que se le han entregado!

- ¡No cubra el cargador de batería para coche con ningún objeto! De lo contrario podría dañar el aparato.
- ¡Proteja las superficies de contacto eléctricas de la batería contra los cortocircuitos!
- Utilice el cargador de batería para coche solo para la recarga y la carga de mantenimiento de baterías de plomo de 6 V/12 V (con solución de electrólitos) que no estén dañadas. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- No utilice el cargador de batería para coche para recargar y realizar cargas de mantenimiento de baterías no recargables. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- Nunca utilice el cargador de batería para coche para cargar y realizar cargas de mantenimiento de baterías dañadas o congeladas. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- Antes de conectar el cargador de batería para coche, infórmese sobre el mantenimiento de la batería consultando el manual de usuario original. De lo contrario podría correr riesgo de lesiones o peligro de que el aparato se dañe.
- Antes de conectar el cargador de batería para coche a una batería colocada en un vehículo de manera permanente, infórmese sobre el cumplimiento de las medidas de seguridad eléctricas y sobre el mantenimiento consultando el manual de usuario original del vehículo. De lo contrario podría correr riesgo de lesiones o peligro de daños materiales.
- Si no está utilizando el cargador de batería para coche, desconéctelo de la corriente de red también por razones medioambientales. Tenga en cuenta que el aparato también consume electricidad mientras se encuentra en modo en espera.
- Preste siempre atención a lo que hace y actúe con precaución. Proceda siempre con sentido común y de ningún modo utilice el cargador de batería para coche si se encuentra desconcentrado o se siente indispuesto.

Seguridad de las personas:

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos, si son supervisados o instruidos en relación con el uso seguro del aparato y entienden los riesgos resultantes. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no podrán ser llevados a cabo por niños sin la supervisión de un adulto.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantenga a las personas, especialmente a los niños, y a las mascotas alejadas del aparato.
- En el área de trabajo, el usuario es responsable de los daños que pudieran sufrir otras personas durante el uso del aparato.
- No deje al aparato cargar sin vigilancia.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

De este modo, se previenen los daños en el aparato y las posibles lesiones a personas derivadas de los mismos:

Trabajo con el aparato:

- Antes de poner en funcionamiento el aparato compruebe que no presenta daños y úselo únicamente si se encuentra en perfecto estado.
- No permita que los enchufes y las pinzas de conexión se mojen. No exponga el aparato ni a la lluvia ni a la humedad atmosférica. No permita que entre en contacto con agua ni lo sumerja en ella. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!
- No deje el aparato con temperaturas exteriores altas en el coche. El aparato podría sufrir daños irreparables.
- No use el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. ¡La inobservancia puede conllevar peligro de incendios y explosiones!

- Apague el aparato y extraiga el conector del enchufe de la toma:
  - si no está utilizando el aparato;
  - si deja el aparato sin vigilancia;
  - si realiza trabajos de limpieza;
  - si el cable de conexión está dañado.
- Emplee únicamente accesorios suministrados y recomendados por el fabricante.
- No desmonte ni modifique el cargador de batería para coche. Este aparato siempre debe ser reparado por un técnico de mantenimiento.
- No exponga el aparato al calor.

⚠ **CUIDADO:** Formas de impedir que se produzcan accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

Seguridad eléctrica:

- No transporte el aparato por el cable. No extraiga el conector de la toma de corriente tirando del cable. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Extraiga el conector de la toma de corriente inmediatamente si el cable está dañado.

● Indicaciones de seguridad específicas

- Un ligero aumento de la temperatura durante el proceso de carga no es signo de fallo funcional, sino completamente normal.
- Mantenga el cargador de batería para coche 1 alejado de la humedad, las altas temperaturas y el fuego.
- Guarde el cargador de batería para coche 1 en un lugar seco y protéjalo de la humedad y la corrosión.
- No deje caer el cargador de batería para coche 1 durante el uso.

● Antes de la puesta en funcionamiento

- Retire todas las piezas del embalaje y compruebe si el aparato o las piezas están dañados. Si este es el caso, no use el aparato. Póngase en contacto con el fabricante a través la dirección de servicio técnico especificada. Retire todas las películas protectoras y otros embalajes de transporte. Compruebe si la entrega está completa.

- Antes de efectuar trabajos en el cargador de batería para coche 1, desenchúfelo siempre de la toma de corriente.
- Antes de conectar el cargador debe tenerse en cuenta lo recogido en el manual de instrucciones de la batería.
- Además, hay que tener en cuenta las instrucciones del fabricante del vehículo si la batería está conectada de forma permanente al vehículo. Asegure el coche, desconecte el contacto.
- Limpie los polos de la batería. Tenga cuidado de que los ojos no entren en contacto con la suciedad.
- Procure que haya una ventilación suficiente.

Puesta en funcionamiento

Conexión de la batería

NOTA:

Tenga en cuenta en todo momento las instrucciones del fabricante del vehículo o de la batería.

- En el caso de baterías conectadas permanentemente a un vehículo, desconecte primero el cable de conexión del polo negativo (negro) del vehículo del polo negativo de la batería antes de proceder con la recarga o la carga de mantenimiento. El polo negativo de la batería suele estar conectado a la carrocería del vehículo.
- Seguidamente separe el cable de conexión del polo positivo (rojo) del vehículo del polo positivo de la batería.
- Primero enganche la pinza del polo positivo (roja) 8 del cargador de batería para coche al polo positivo de la batería.
- Enganche la pinza del polo negativo (negra) 7 al polo negativo de la batería. Conecte el cable de red 9 del cargador de batería para coche 1 a la toma de corriente, el símbolo de tensión de red 3 se ilumina. Si los bornes de salida están conectados al revés, el símbolo de inversión de la polaridad se ilumina 2.

Desconexión de la batería

- Desconecte el aparato de la corriente de red.
- Separe la pinza del polo negativo (negra) 7 del polo negativo de la batería.
- Separe la pinza del polo positivo (roja) 8 del polo positivo de la batería.
- Vuelva a conectar el cable de conexión del polo positivo del vehículo al polo positivo de la batería.
- Vuelva a conectar el cable de conexión del polo negativo del vehículo al polo negativo de la batería.

Conexión a la batería

Después de conectarlo al suministro eléctrico el aparato se encuentra en funcionamiento. El símbolo de tensión de red 3 se ilumina. Cuando las pinzas de conexión estén conectadas, el aparato realiza una medición de tensión. Si esta medición de tensión da como resultado un valor superior a 2 voltios, se realiza un diagnóstico con una corriente de carga pulsada.

Baterías de 12 V

Si, tras el diagnóstico se mide una tensión superior a 7,5 V, se enciende el símbolo 12 V 4. El proceso de carga se inicia automáticamente, el

indicador de carga «Charge» 6 parpadea. La tensión de carga aumenta hasta un valor de 14,4 voltios. Cuando el proceso de carga haya finalizado, se ilumina el indicador de carga «Charge» 6 de forma permanente. Si no se desconecta el cargador de batería para coche 1, el aparato cambia automáticamente al modo de recarga de emergencia.

Baterías de 6 V

Si, tras el diagnóstico se mide una tensión inferior a 7,5 V, se enciende el símbolo 6 V 5. El proceso de carga se inicia automáticamente, el indicador de carga «Charge» 6 parpadea. La tensión de carga aumenta hasta un valor de 7,2 voltios. Cuando el proceso de carga haya finalizado, se ilumina el indicador de carga «Charge» 6 de forma permanente. Si no se desconecta el cargador de batería para coche 1, el aparato cambia automáticamente al modo de recarga de emergencia.

Recarga de emergencia

Tal y como se describe en Uso adecuado, el aparato dispone de una función de recarga de emergencia automática. El cargador reacciona con un corriente de carga renovada dependiendo de la caída de tensión de la batería, debido a la autodescarga. La batería puede permanecer conectada al cargador durante un periodo prolongado. Si la tensión de la batería desciende demasiado, se inicia un proceso de carga nuevo.

Función de protección del aparato

En cuanto se produzca algún cambio, como un cortocircuito, una caída crítica de la tensión durante el proceso de carga, se abra el circuito eléctrico o los bornes de salida estén conectados al revés, el cargador de batería 1 se desconecta. El sistema electrónico devuelve el sistema inmediatamente a la posición inicial para prevenir la aparición de daños. Si el aparato se calienta demasiado durante el proceso de carga, la potencia de salida se reduce automáticamente. Esto protege al aparato contra los desperfectos.

Mantenimiento y cuidados

- Desenchufe siempre el cable de red 9 antes de efectuar trabajos en el cargador de batería para coche 1.
- El aparato no necesita mantenimiento. Apague el aparato. Limpie las superficies de metal y plástico del aparato con un paño seco.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos o corrosivos.

Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos

¡NO ARROJAR LOS APARATOS ELÉCTRICOS EN LA BASURA DOMÉSTICA! ¡RECUPERACIÓN DE MATERIAS PRIMAS EN LUGAR DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS!

Según la Directiva europea 2012/19/UE, los dispositivos eléctricos usados deben recogerse por separado y someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente. El símbolo del contenedor de basura tachado significa que no está permitido eliminar este aparato con la basura doméstica al final de su vida útil. El aparato deberá entregarse en los

puntos de recogida, las plantas de reciclaje o las empresas eliminadoras de basuras habilitados al efecto. Nosotros nos ocupamos de la eliminación de los aparatos defectuosos que nos envíen sin coste alguno. Además, los distribuidores de dispositivos eléctricos y electrónicos así como los de productos alimenticios están obligados a su recogida. Lidl ofrece posibilidades de recogida directamente en sus tiendas y supermercados. La recogida y la eliminación son gratuitas para usted. La compra de un aparato nuevo le da derecho a entregar el aparato viejo correspondiente sin coste alguno. Además, también puede, independientemente de la compra de un aparato nuevo, entregar gratuitamente (un máximo de tres) aparatos viejos cuyas dimensiones no excedan los 25 cm.

Borre todos los datos personales antes de devolverlos.
Antes de la entrega, extraiga las pilas y baterías que no estén encerradas en el aparato viejo, así como las lámparas que puedan extraerse sin destruirlas y elimínelas por separado.

Las pilas que contienen sustancias nocivas están marcadas con un símbolo que advierte de la prohibición de desecharlas con la basura doméstica. Las denominaciones de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.
Lleve las baterías gastadas a un punto de recogida de su ciudad o región o devuélvalas al proveedor. Así estará cumpliendo con sus obligaciones legales y contribuyendo de manera muy importante a la protección del medio ambiente.

b
a

Tenga en cuenta el marcado de los diferentes materiales de embalaje y sepárelos si es necesario. Los materiales de embalaje están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado:1–7: plásticos, 20–22: papel y cartón, 80–98: materiales compuestos.

● Declaración de conformidad UE

Nosotros, la empresa
C. M. C. GmbH Holding
Responsable del documento:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str., 15
66386 St. Ingbert
Alemania

declaramos bajo responsabilidad exclusiva que el producto
Cargador de batería para coche

Año de fabricación:	2025/05
IAN:	467044_2404
Modelo:	ULGD 1.0 A2
Número de modelo:	2784

cumple con los requisitos de seguridad esenciales expuestos en las directivas europeas
Directiva de baja tensión
2014/35/UE
Compatibilidad electromagnética
2014/30/UE

Directiva RoHS
2011/65/UE + 2015/863/UE

y sus modificaciones.

El objeto anteriormente descrito en la declaración cumple con los requisitos de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 para la restricción del uso de determinados materiales peligrosos en dispositivos eléctricos y electrónicos.
Para la evaluación de la conformidad se han consultado las siguientes normas armonizadas:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01/06/2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger
– Gestión de calidad –

• Información sobre la garantía y el servicio posventa

Garantía de C. M. C. GmbH Holding

Estimado cliente,
este aparato dispone de una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defecto del producto, tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Esta garantía no limita en forma alguna sus derechos legales.

• Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra del producto. Conserve el justificante de compra original.
Este documento se requiere como prueba de la compra.
Si dentro del plazo de 3 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, repararemos o sustituiremos (según nuestra elección) el aparato de forma gratuita. Este servicio de garantía presupone la presentación dentro del plazo de 3 años del aparato defectuoso y del justificante de compra (ticket de compra), junto con una

breve descripción del fallo y el momento en el que se produjo. Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

• Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley

El periodo de garantía no se amplía debido a la garantía. Esto aplica tanto para piezas reparadas como sustituidas. Los posibles defectos y vicios ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse inmediatamente después de desembalar. Una vez concluido el periodo de garantía todas las reparaciones estarán sujetas a pago.

• Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores y piezas de cristal. La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.
Para realizar un uso adecuado del producto deberá seguir exclusivamente las indicaciones del manual de instrucciones original. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones original o del cual se haya advertido.

El producto sólo está destinado para el empleo privado y en ningún caso para el uso comercial. En caso de manejo incorrecto o abusivo, aplicación de violencia y manipulación no autorizada por nuestro servicio técnico local autorizado, se anulará la garantía.

• Proceso en caso de garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:
Tenga a mano el justificante de compra para todas las consultas y el número de artículo (p. ej. IAN) como prueba de compra. El número de artículo figura en la placa de características, en un grabado, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior.
Si se producen fallos de funcionamiento o si se verificasen deficiencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente

indicado más abajo.
Puede enviar el producto defectuoso adjuntando el justificante de compra (ticket de caja) e indicando el tipo de defecto y el momento de su aparición, de forma gratuita, a la dirección del servicio técnico indicada.

NOTA:
En www.lidl-service.com puede descargar este y muchos otros manuales, vídeos de nuestros productos y programas.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

El código QR le permite acceder directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) donde podrá acceder al manual de instrucciones indicando el número de artículo (IAN) 467044.

Datos de contacto:

ES

Nombre:	C. M.C. GmbH Holding
Dirección de Internet:	www.cmc-creative.de
Correo electrónico:	service.es@cmc-creative.de
Teléfono:	+49 (0) 6894 9989750 (tarifa normal desde la red alemana de telefonía fija)
Sede de la empresa:	Alemania

IAN 467044_2404

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no obedece a la del servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro del servicio técnico arriba indicado.

Dirección:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ALEMANIA

Pedido de piezas de recambio:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Symbolforklaring ..... Side 135
Indledning ..... Side 136
Formålsbestemt anvendelse ..... Side 136
Leveringsomfang ..... Side 137
Udstyr ..... Side 137
Tekniske data ..... Side 137
Opladningskarakteristik ..... Side 138
Sikkerhedsregler ..... Side 138
Specifikke sikkerhedsanvisninger ..... Side 144
Før ibrugtagningen ..... Side 144
Ibrugtagning ..... Side 144
Tilslutning ..... Side 144
Afbrydelse ..... Side 145
Tilslutning til batteriet ..... Side 145
12 V-batterier ..... Side 145
6 V-batterier ..... Side 145
Behovsopladning ..... Side 145
Vedligeholdelse og pleje ..... Side 146
Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning ..... Side 146
EU-konformitetserklæring ..... Side 147
Oplysninger om garanti og serviceafvikling ..... Side 147
Garantibetingelser ..... Side 148
Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler ..... Side 148
Garantiens omfang ..... Side 148
Afvikling af garantisager ..... Side 148

• Symbolforklaring

IP20	Beskyttelsesgrad IP20 Apparatets kabinet beskytter imod berøring med fingrene af spændingsførende dele eller indre dele, som er i bevægelse.	230 V~ 50Hz	230 V vekselspænding med en frekvens på 50 Hz.
	BEMÆRK: Dette symbol gør opmærksom på ekstra oplysninger og forklaringer om dette produkt og dets brug.		Forsigtig! Mulige farer!
			Forsigtig! Eksplosionsfare!
	Forsigtig! Fare for strømstød!	T 3.15 A	Intern sikring
	Du er ved lov forpligtet til at tilføre de på denne måde mærkede apparater til en registrering adskilt fra usorteret kommunalt affald. Bortskafning sammen med husholdningsaffald er ikke tilladt.		Læs betjeningsvejledningen opmærksomt og helt igennem før brug af dette produkt.

	Kun til brug i lukkede, ventilerede lokaler!		Genvinding af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald!
20 PAP	Emballage – andet pap		Bortskaf emballagen og apparatet miljøvenligt!
12 V	Egnet til opladning af 12 V-batterier	6 V	Egnet til opladning af 6 V-batterier
	Jævnstrøm		Fremstillet af genbrugsmateriale
	Beskyt elektriske forbindelser imod regn!		Kapslingsklasse II
	Rygning forbudt!		Undgå flammer og gnister!
+ −	Symbol forkert polaritet		Symbol netspænding

Batterioplader til bil ULGD 1.0 A2

Indledning

Hjerteligt tillykke! Du har valgt et kvalitetsprodukt fra vort firma.
Lær produktet at kende inden første ibrugtagning. Læs hertil opmærksomt den følgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne.

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

Formålsbestemt anvendelse

Ultimate Speed ULGD 1.0 A2 er en flertrins batterioplader til biler og bruges til opladning og vedligeholdelsesopladning af 6 V- (3 celler) eller 12 V- (6 celler) bly-akkumulatorer (vedligeholdelsesfrie batterier (MF), åbne) med elektrolyt-opløsning (WET) eller calcium-akkumulatorer med en kapacitet på 1,2 Ah og op til 24 Ah.. Apparatet er ikke egnet til opladning af litium-ion-batterier! Du kan desuden efteroplade opladede batterier med en kapacitet på op til 100 Ah med behovsopladningsfunktionen. Batteriopladeren til bil er udstyret med et sikringskredsløb mod gnistdannelse og overophedning. Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Giv venligst også alle disse papirer videre, hvis produktet gives videre. Enhver brug, der afviger fra den formålsbestemte anvendelse, er ikke tilladt og potentielt farlig. Farer på grund af manglende hensyntagen hertil eller på grund af forkert brug dækkes ikke af garantien og ligger uden for fabrikantens ansvarsområde. Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug, og det må kun anvendes indendørs. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Kun instruerede personer må tage produktet i brug.

BEMÆRK:
Med denne batterioplader til bil kan el-køretøjer med indbygget akku ikke oplades.

BEMÆRK:
Ingen starthjælp mulig for 6 V- eller 12 V-batterier.

Leveringsomfang

1 batterioplader til bil 1 betjeningsvejledning

Udstyr

Se venligst afb. A, B:
Kontroller umiddelbart efter at apparatet er blevet pakket ud, at alle dele, der hører til leveringen, er fulgt med, og kontroller samtidigt batteriopladerens upåklagelige tilstand. Hvis apparatet er i stykker, må det ikke bruges.

1	Batterioplader til bil
2	Symbol forkert polaritet
3	Symbol netspænding
4	**12V** 12 V-symbol
5	**6V** 6 V-symbol
6	Opladningsindikator „Charge“
7	Minuspol-tilslutningsklemme (sort)
8	Pluspol-tilslutningsklemme (rød)
9	Strømkabel

BEMÆRK:
Det i den efterfølgende tekst benyttede begreb „produkt“ eller „apparat“ refererer til den i denne brugsvejledning nævnte batterioplader til bil.

Tekniske data

Model:	ULGD 1.0 A2
Dimensioneringsspænding:	230 V~ 50 Hz
Dimensioneringsoptagelsesstrøm:	0,2 A
Dimensioneringsudgangsjævns-pænding:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Dimensioneringsudgangsjævnstrøm:	1 A
Omgivelsestemperatur:	-20 °C til 50 °C

Kabinettets beskyttelsesgrad:	IP 20
Kapslingsklasse:	II (dobbeltisolering)
Batterityper:	6 V-bly-syre-batteri, 1,2 Ah – 24 Ah: opladning, 1,2 Ah – 100 Ah: efteropladning 12 V-bly-syre-batteri, 1,2 Ah – 24 Ah: opladning, 1,2 Ah – 100 Ah: efteropladning

● Opladningskarakteristik

1	Beskyttelse mod forkert polaritet og diagnose
2	Pulsopladning med 1 A
3	Opladning op til 7,2 V (6 V-modus) / 14,4 V (12 V-modus)
4	Overvågning
5	Behovsopladning

Tekniske modifikationer og ændringer af udseendet kan i forbindelse med videreudviklinger foretages uden varsel. Alle mål, bemærkninger og oplysninger i denne brugsvejledning er derfor ikke garanterede. Retskrav, som fremsættes på grundlag af brugsvejledningen, kan derfor ikke gøres gældende.

● Sikkerhedsregler

⚠ LÆS VENLIGST HELE BETJENINGSVEJLEDNINGEN GRUNDIGT FØR BRUG. DEN ER EN DEL AF APPARATET OG SKAL ALTID VÆRE TILGÆNGELIG! OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

- Opladeren er kun egnet til indendørs brug!
- **FARE!**
  Undgå fare for liv og kvæstelser ved uhensigtsmæssig brug!
- **FORSIGTIG!**
  Brug ikke apparatet i tilfælde af, at et kabel, strømkabel eller strømstik er beskadiget. Beskadigede strømkabler udgør en livsfare på grund af muligheden for elektrisk stød.

- Lad strømkablet i tilfælde af beskadigelse kun blive repareret af autoriseret og uddannet fagpersonale! Kontakt i tilfælde af nødvendig reparation kundeservicen i dit land!

- ⚠ **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
  Sørg ved et i køretøjet fast monteret batteri for, at køretøjet er ude af drift! Sluk for tændingen og bring køretøjet I parkeringsposition med trukket håndbremse (f.eks. personbil) eller fastgjort tov (f.eks. båd)!

- ⚠ **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
  Afbryd batteriopladerens forbindelse til elnettet, inden du løsner tilslutningsklemmerne fra batteriet.
- Tilslut først den tilslutningsklemme, som ikke er tilsluttet til karosseriet.
- Tilslut den anden tilslutningsklemme til karosseriet i god afstand fra batteriet og benzinledningen.
- Tilslut først herefter batteriopladeren til elnettet.
- Afbryd efter opladningen batteriopladerens forbindelse til elnettet.
- Fjern først derefter tilslutningsklemmen fra karosseriet. Fjern derefter tilslutningsklemmen fra batteriet.

- ⚠ **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
  Rør ved pol-tilslutningsklemmerne („–“ og „+“) udelukkende i det isolerede område!

- ⚠ **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
  Gennemfør tilslutningen til batteriet og elnettets stikkontakt kun fuldstændigt beskyttet mod fugt!

- ⚠ **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
  Al montage, vedligeholdelse og pleje af batteriopladeren til bil må kun gennemføres, når forsyningsspændingen er afbrudt!

- ⚠ **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
  Efter afsluttet opladning og vedligeholdelsesopladning af et batteri, som hele tiden er

tilsluttet i bilen, skal først batteriopladerens tilslutningskabel til minuspolen (sort) fjernes fra batteriets minuspol.

- Lad småbørn og børn ikke være uden opsyn og alene med batteriopladeren til bil!
- Børn kan endnu ikke vurdere mulige farer i forbindelse med brugen af elektriske apparater. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- **EKSPLOSIONSFARE!**
  Beskyt dig imod en højeksplosiv knaldgas-eksplosion! Gasformet brint kan strømme ud under opladning og vedligeholdelsesopladning af batteriet. Knaldgas er en eksplosionsfarlig blanding af gasformet brint og ilt. Ved kontakt med åben ild (flammer, gløder eller gnister) indtræder den såkaldte knaldgasreaktion! Gennemfør proceduren for almindelig opladning og vedligeholdelsesopladning kun i et vejrbeskyttet rum med god ventilation. Kontrollér, at der ikke er nogen åben flamme (ild, gløder eller gnister) til stede under opladningen eller vedligeholdelsesopladningen!
- **EKSPLOSIONS- OG BRANDFARE!**
  Kontrollér, at eksplosive eller brændbare stoffer, f.eks. benzin eller opløsningsmidler, ikke kan antændes i forbindelse med brugen af batteriopladeren til bil!
- **EKSPLOSIVE GASSER!**
  Undgå flammer og gnister!
- Sørg for tilstrækkelig ventilation under opladningen.
- Anbring batteriet på en godt ventileret flade, mens opladningen foregår. Ellers kan apparatet blive beskadiget.

- **EKSPLOSIONSFARE!**
  Kontrollér, at pluspolens tilslutningskabel ikke har nogen kontakt til en brændstofledning (f. eks. benzinledning)!
- **ÆTSNINGSFARE!**
  Beskyt dine øjne og hud mod ætsning med syre (svovlsyre) ved kontakt med batteriet!

- Anvend: syrefaste beskyttelsesbriller, -beklædning og -handsker! Når øjne eller hud er kommet i kontakt med svovlsyren, skal du skylle de berørte områder på kroppen med større mængder rindende, klart vand og omgående opsøge en læge!
- Undgå elektrisk kortslutning ved tilslutning af batteriopladeren til batteriet. Tilslut minuspolens tilslutningskabel udelukkende til batteriets minuspol henholdsvis til karosseriet.
  Tilslut pluspolens tilslutningskabel udelukkende til batteriets pluspol!
- Kontroller, at spændingsforsyningen fra elnettet er forskriftsmæssig med 230 V~ 50 Hz, og at den er udstyret med en 16 A sikring og en FI-afbryder (fejlstrømsafbryder), før batteriopladeren tilsluttes! Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Udsæt batteriopladeren til bil ikke for ild, kraftig varme og langvarig temperaturpåvirkning over 50 °C! Ved højere temperaturer falder batteriopladerens udgangseffekt automatisk.
- Anvend batteriopladeren til bil kun sammen med det originale tilbehør, som fulgte med leveringen!
- Batteriopladeren til bil må ikke tildækkes med andre ting! Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Beskyt batteriets elektriske kontaktflader imod kortslutning!
- Anvend batteriopladeren til bil udelukkende til opladnings og vedligeholdelsesopladning af ubeskadigede 6 V- / 12 V-blybatterier (med elektrolyt-opløsning)! Ellers kan der opstå materielle skader.
- Anvend batteriopladeren til bil ikke til opladning og vedligeholdelsesopladning af ikke genopladelige batterier. Ellers kan der opstå materielle skader.
- Anvend batteriopladeren til bil ikke til opladning og vedligeholdelsesopladning af et beskadiget eller frosset batteri! Ellers kan der opstå materielle skader.

- Orientér dig inden tilslutning af batteriopladeren vedrørende vedligeholdelsen af batteriet på grundlag af dets originale driftsvejledning! Ellers er der fare for kvæstelser og / eller fare for, at apparatet beskadiges.
- Orientér dig inden tilslutning af batteriopladeren til et batteri, som konstant er tilsluttet i et køretøj, vedrørende overholdelsen af den elektriske sikkerhed og vedligeholdelse på grundlag af køretøjets originale driftsvejledning! Ellers er der fare for kvæstelser og / eller fare for, at der opstår materielle skader.
- Tag hensyn til både miljøet og sikkerheden og afbryd forbindelsen til elnettet, når batteriopladeren til bil ikke er i brug! Husk, at apparatet også bruger strøm, når det står på standby.
- Vær hele tiden opmærksom og tænk altid på, hvad du gør. Handl altid med omtanke, og tag ikke batteriopladeren til bil i brug, når du er ukoncentreret eller føler dig dårligt tilpas.

Personers sikkerhed:

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8-års alderen og opefter samt af personer med forringede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. sikker brug af apparatet er blevet vejledt og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hold apparatet på afstand fra personer – især børn – og husdyr.
- Inden for arbejdsområdet er brugeren ansvarlig over for tredjepart for skader, som er opstået ved brug af apparatet.
- Lad aldrig apparatet oplade uden opsyn.
- Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.

Således undgår du skader på apparatet og eventuelt heraf resulterende personskader:

Arbejde med apparatet:

- Kontroller apparatet for beskadigelser før ibrugtagningen, og brug det kun i upåklagelig stand.
- Netstikket og tilslutningsklemmerne må ikke blive våde. Udsæt apparatet hverken for regn eller fugtigt vejrlig. Lad ikke apparatet komme i kontakt med vand, og nedsænk det ikke i vand. Der er fare for elektrisk stød!
- Lad ikke apparatet blive liggende i bilen ved høje udetemperaturer. Apparatet kan blive totalskadet.
- Anvend aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Der er fare for brand eller eksplosion, hvis disse instruktioner ikke overholdes.
- Sluk for apparatet og træk stikket ud af stikkontakten:
  - når du ikke bruger apparatet
  - når du efterlader apparatet uden opsyn
  - når du gennemfører rengøringsarbejde
  - når tilslutningsledningen er beskadiget
- Brug kun det tilbehør, som leveres og anbefales af fabrikanten.
- Demonter ikke batteriopladeren til bil og foretag ingen ændringer på den. Dette apparat må kun repareres af en servicetekniker.
- Apparatet må ikke udsættes for varme.

FORSIGTIG: Sådan undgår du uheld og kvæstelser på grund af elektriske stød:

Elektrisk sikkerhed:

- Bær ikke apparatet i ledningen. Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen imod varme, olie og skarpe kanter.
- Træk i tilfælde af skader på kablet straks stikproppen ud af stikkontakten.

Specifikke sikkerhedsanvisninger

- En mindre forøgelse af temperaturen under opladningen er ikke nogen fejl, men fuldstændigt normal.
- Udsæt ikke batteriopladeren 1 for fugt, høje temperaturer og ild.
- Opbevar batteriopladeren til bil 1 på et tørt sted, og beskyt den mod fugt og korrosion.
- Lad ikke batteriopladeren til bil 1 falde ned, mens den er i brug.

Før ibrugtagningen

- Tag alle delene ud af emballagen, og kontroller, om apparatet eller de enkelte dele viser nogen tegn på skader. Hvis dette skulle være tilfældet, må apparatet ikke anvendes. Henvend dig til fabrikanten via den oplyste serviceadresse. Fjern alle beskyttelsesfolier og al anden transportindpakning. Kontroller, om leveringen omfatter alle dele.
- Træk altid strømstikket ud af stikkontakten, inden du gennemfører noget arbejde på batteriopladeren til bil 1.
- Før batteriopladeren tilsluttes, skal man følge batteriets betjeningsvejledning.
- Desuden skal alle bilfabrikantens forskrifter i forbindelse med et batteri, der hele tiden er tilsluttet i bilen, overholdes. Sørg for, at bilen er sikker: sluk for tændingen.
- Rens batteriets poler. Pas her på, at dine øjne ikke kommer i kontakt med snavset.
- Sørg for en tilstrækkelig ventilation.

Ibrugtagning

Tilslutning

BEMÆRK:
Overhold altid bilfabrikantens hhv. batterifabrikantens forskrifter.

- Før opladning eller vedligeholdelsesopladning af et i køretøjet konstant tilsluttet batteri skal dets forbindelse til bilen afbrydes: først løsnes bilens tilslutningskabel til minuspolen (sort) fra batteriets minuspol. Batteriets minuspol er som regel forbundet med køretøjets karosseri.
- Fjern efterfølgende køretøjets tilslutningskabel til pluspolen (rød) fra batteriets pluspol.
- Klem først nu batteriopladerens „+“-pol lynkontakt tilslutningsklemme (rød) 8 på batteriets „+“-pol.
- Klem „–“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) 7 på batteriets „–“-pol. Tilslut strømkablet 9 af batteriopladeren 1 til stikkontakten, symbolet netspænding 3 lyser op. Ved forkert tilslutning af udgangsklemmerne lyser den røde LED-forkert polaritet 2.

ULTIMATE SPEED

Afbrydelse

- Afbryd strømmen til apparatet.
- Fjern „–“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) 7 fra batteriets „–“-pol.
- Fjern „+“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (rød) 8 fra batteriets „+“-pol.
- Tilslut køretøjets pluspol-tilslutningskabel igen til batteriets plus-pol.
- Tilslut køretøjets minuspol-tilslutningskabel igen til batteriets minus-pol.

Tilslutning til batteriet

Efter tilslutning til strømforsyningen er apparatet i drift. Symbolet netspænding 3 lyser op. Ved tilsluttede tilslutningsklemmer gennemfører apparatet en spændingsmåling. Hvis denne spændingsmåling viser en værdi på over 2 Volt, gennemføres en diagnose med en pulserende opladningsstrøm.

12 V-batterier

Hvis der efter diagnosen måles en spænding på over 7,5 V, så lyser 12 V-symbolet 4. Opladningsproceduren begynder automatisk, opladningsindikatoren „Charge“ 6 blinker. Opladningsspændingen stiger op til en værdi på 14,4 Volt. Når opladningsproceduren er afsluttet, lyser opladningsindikatoren „Charge“ 6 vedvarende. Når batteriopladeren til bil 1 forbliver tilsluttet, skifter apparatet automatisk til behovsopladningsmodus.

6 V-batterier

Hvis der efter diagnosen måles en spænding på under 7,5 V, så lyser 6 V-symbolet 5. Opladningsproceduren begynder automatisk, opladningsindikatoren „Charge“ 6 blinker. Opladningsspændingen stiger op til en værdi på 7,2 Volt. Når opladningsproceduren er afsluttet, lyser opladningsindikatoren „Charge“ 6 vedvarende. Når batteriopladeren til bil 1 forbliver tilsluttet, skifter apparatet automatisk til behovsopladningsmodus.

Behovsopladning

Som beskrevet under formålsbestemt anvendelse er apparatet udstyret med en funktion til automatisk behovsopladning. I afhængighed af batteriets spændingsfald – gennem selvafladning – reagerer opladeren med en fornyet opladningsstrøm. Batteriet kan forblive tilsluttet til opladeren igennem længere tid. Falder batterispændingen for meget, begynder en ny opladningsprocedure.

Apparatets beskyttelsesfunktion

Så snart der indtræder en afvigende situation som kortslutning, kritisk spændingsfald under opladningsproceduren, en åben strømkreds eller en omvendt tilslutning af udgangsklemmerne, slukker batteriopladeren 1. Elektronikken sætter systemet umiddelbart tilbage til grundstillingen for at undgå skader. Hvis apparatet skulle blive for varmt, mens opladningen er

i gang, reduceres udgangseffekten automatisk. Dette beskytter apparatet mod beskadigelser.

Vedligeholdelse og pleje

- Træk altid strømstikket 9 ud af stikkontakten, inden du gennemfører noget arbejde med batteriopladeren til biler 1.
- Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Sluk for apparatet.
  Rengør apparatets metal- og kunststofoverflader med en tør klud.
- Anvend under ingen omstændigheder opløsningsmidler eller andre aggressive rengøringsmidler.

Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning

EL-REDSKABER MÅ IKKE SMIDES UD SAMMEN MED ALMINDELIGT HUSHOLDNINGSAFFALD! GENVINDING AF RÅSTOFFER I STEDET FOR BORTSKAFFELSE AF AFFALD!

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal brugte elektriske apparater indsamles særskilt og materialerne udnyttes til genbrug. Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at dette apparat ved slutningen af dets levetid ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bringes til et indsamlingssted, en genbrugsstation eller en affaldsvirksomhed. Vi bortskaffer dine defekte tilsendte apparater gratis. Desuden er distributører af elektrisk og elektronisk udstyr samt distributører af fødevarer forpligtet til at tage udstyret tilbage. LIDL tilbyder dig returneringsmuligheder direkte i butikkerne og markederne. Returnering og bortskaffelse er gratis for dig. Når du køber et nyt apparat, har du ret til at returnere et tilsvarende gammelt apparat gratis. Desuden har du mulighed for gratis at returnere (op til tre) gamle apparater, der ikke er større end 25 cm i alle dimensioner, uanset om du køber et nyt apparat eller ej.
Slet venligst alle personlige oplysninger, inden du returnerer udstyret. Før du returnerer apparatet, skal du fjerne batterier eller akkumulatorer, der ikke er fast monterede i det gamle apparat, samt lamper, der kan fjernes uden at ødelægge dem, og bringe dem til et særskilt indsamlingssted.

Batterier, som indeholder skadestoffer, er mærket med de her viste symboler, der gør opmærksom på forbuddet mod bortskaffelse via husholdningsaffaldet. Betegnelserne for det udslagsgivende tungmetal er: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.
Bring brugte batterier til en genbrugsplads i din by eller kommune eller returner dem til forhandleren. Du opfylder dermed de lovmæssige forpligtelser og yder et vigtigt bidrag til miljøets beskyttelse.

Tag hensyn til mærkningen på indpakningens forskellige materialer, og bortskaf dem i givet fald hver for sig. Indpakningens materialer er mærkede med forkortelser (a) og cifre (b) med følgende betydning:1–7: kunststoffer, 20–22: papir og pap, 80–98: kompositmaterialer.

• EU-konformitetserklæring

Vi, virksomheden
C. M. C. GmbH Holding
Dokumentansvarlig:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

erklærer som eneansvarlig, at produktet
Batterioplader til bil

Produktionsår:	2025/05
IAN:	467044_2404
Model:	ULGD 1.0 A2
Modelnummer:	2784

opfylder de væsentlige sikkerhedskrav, som er fastlagte i de europæiske direktiver
Lavspændingsdirektiv
2014/35/EU
Elektromagnetisk kompatibilitet
2014/30/EU
RoHS-direktiv
2011/65/EU + 2015/863/EU

Erklæringens foroven beskrevne genstand opfylder Europa-Parlamentet og Det Europæiske Råds forskrifter iht. direktiverne 2011/65/EU fra den 08. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
Til evaluering af konformiteten blev følgende harmoniserede normer anvendt:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01-06-2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger
- Kvalitetsstyring -

• Oplysninger om garanti og serviceafvikling

Garanti fra C. M. C. GmbH Holding

Kære kunde,
på dette apparat har du tre års garanti fra købsdatoen.
I tilfælde af mangler ved dette produkt har du lovmæssige

rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse lovmæssige rettigheder begrænses ikke af vores forneden beskrevne garanti.

• Garantibetingelser

Garantiperioden begynder fra købsdatoen af. Opbevar venligst den originale salgsnota. Denne kvittering kræves som dokumentation for købet. Hvis der inden for 3 år fra dette produkts købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, så repareres eller erstattes – efter vores valg – produktet af os uden omkostninger for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og dokumentation på køb (kassebon) fremlægges inden for 3-års garantiperioden sammen med en kort, skriftlig beskrivelse af fejlen og hvornår den er opstået.
Hvis fejlen er omfattet af vores garanti, får du derefter det reparerede eller et nyt apparat. Ved reparation eller udskiftning af apparatet begynder der ikke en ny garantiperiode.

• Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler

Garantiperioden forlænges ikke på grund af en garantiydelse. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede forelå på købstidspunktet, skal meddeles omgående, når produktet er blevet pakket ud. Reparationer, der gennemføres efter garantiperiodens udløb, gennemføres mod betaling.

• Garantiens omfang

Apparatet er produceret i henhold til strenge kvalitetskrav, og før levering er det blevet afprøvet grundigt.
Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og dermed kan betragtes som sliddele. Garantien dækker heller ikke beskadigelser på følsomme komponenter som f.eks. omskiftere eller dele, der er lavet af glas. Denne garanti bortfalder, når produktet er blevet beskadiget eller når det er blevet brugt eller vedligeholdt på ikke formålsbestemt eller forkert måde. Til formålsbestemt brug af produktet skal man udelukkende og nøje følge de instruktioner, som står i den originale brugsvejledning. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller som der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.
Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien.

• Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af dit anliggende bedes du følge disse anvisninger:

Opbevar salgsnotaen som dokumentation på køb og hav ligeledes artikelnummeret (f.eks. IAN) ved hånden. Artikelnummeret er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på en mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den forneden nævnte serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.
Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende portofrit til den meddelte service-adresse sammen med dokumentation for køb (kassebon, faktura) og oplysning om, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

BEMÆRK:
På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidls service-side (www.lidl-service.com), og ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 467044 kan du åbne din brugsvejledning.

Kontaktinformationer:

DK

Navn:	C. M. C. GmbH
Internetadresse:	www.cmc-creative.de
E-Mail:	service.dk@cmc-creative.de
Telefon:	+49 (0) 6894 9989750 (normal takst tysk fastnet)
Sæde:	Tyskland

IAN 467044_2404

Bemærk venligst, at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovenstående serviceafdeling.

Adresse:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
TYSKLAND

Bestilling af reservedele:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabella dei simboli utilizzati ..... Pagina 150
Introduzione ..... Pagina 151
Uso corretto ..... Pagina 151
Oggetto della fornitura ..... Pagina 152
Dotazione ..... Pagina 152
Specifiche tecniche ..... Pagina 152
Curva caratteristica di carica ..... Pagina 153
Istruzioni di sicurezza ..... Pagina 153
Informazioni di sicurezza specifiche ..... Pagina 159
Operazioni prima della messa in funzione ..... Pagina 160
Messa in funzione ..... Pagina 160
Collegamento ..... Pagina 160
Scollegamento ..... Pagina 160
Collegamento alla batteria ..... Pagina 161
Batterie da 12 V ..... Pagina 161
Batterie da 6 V ..... Pagina 161
Ricarica in funzione della necessità ..... Pagina 161
Manutenzione e cura ..... Pagina 161
Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento ..... Pagina 162
Dichiarazione di conformità UE ..... Pagina 162
Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza ..... Pagina 163
Condizioni di garanzia ..... Pagina 164
Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi .. Pagina 164
Garanzia ..... Pagina 164
Gestione dei casi di garanzia ..... Pagina 165

• Tabella dei simboli utilizzati

IP20	Grado di protezione IP20: protezione tramite l'involucro dell'apparecchio contro il contatto di dita con parti in tensione o in movimento all'interno dell'involucro.	230 V~ 50Hz	Corrente alternata 230 V ad una frequenza di 50 Hz
	NOTA BENE: il presente simbolo richiama l'attenzione su ulteriori informazioni e spiegazioni relative al prodotto e al suo uso.		Attenzione! Possibili pericoli!
			Attenzione! Pericolo di esplosione!
	Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!	T 3.15 A	Fusibile interno
	Rispettare l'obbligo di legge di destinare gli apparecchi così identificati alla raccolta differenziata invece che ai rifiuti urbani misti. Lo smaltimento tra i rifiuti domestici è vietato.		Prima dell'utilizzo leggere attentamente e interamente il manuale d'uso del presente prodotto.

	Da utilizzarsi solo in locali chiusi e ben aerati!		Recupero delle materie prime anziché smaltimento dei rifiuti!
20 PAP	Materiale da imballaggio – Cartone non ondulato		Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecologico!
12 V	Adatto per il caricamento di batterie da 12 V	6 V	Adatto per il caricamento di batterie da 6 V
= = =	Corrente continua		Realizzato con materiale riciclato
	Proteggere i collegamenti elettrici dalla pioggia!		Grado di protezione II
	Non fumare!		Evitare fiamme libere e scintille!
+ −	Simbolo di inversione della polarità		Simbolo della tensione di rete

Caricabatterie per autoveicoli ULGD 1.0 A2

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto! Avete scelto un apparecchio di qualità della nostra azienda. Prima della prima messa in funzione, vi preghiamo di acquisire dimestichezza con il prodotto. A tale scopo vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e le informazioni di sicurezza riportate di seguito.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

Uso corretto

Ultimate Speed ULGD 1.0 A2 è un caricabatterie per autoveicoli a più fasi, adatto alla ricarica e alla carica di mantenimento degli accumulatori al piombo (batterie esenti da manutenzione, a vaso aperto) da 6 V (3 celle) o 12 V (6 celle) con soluzione elettrolitica (WET), o al calcio con capacità compresa fra 1,2 Ah e 24 Ah. L'apparecchio non è adatto alla ricarica di accumulatori agli ioni di litio. Inoltre con la funzione di ricarica al bisogno è possibile ricaricare le batterie cariche con una capacità massima di 100 Ah. Il caricabatterie per autoveicoli dispone di un circuito di protezione contro la formazione di scintille e il surriscaldamento. Conservare le presenti istruzioni in modo corretto. Fornire anche tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terze parti. Qualsiasi applicazione diversa dall'uso corretto è vietata e potenzialmente pericolosa. Gli eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle istruzioni o da applicazioni errate non sono coperti da garanzia e non rientrano nella sfera di responsabilità del produttore. L'apparecchio

non è destinato ad un uso commerciale né ad un uso all'aperto. Un uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia. Messa in funzione solo da parte di persone appositamente formate.

NOTA BENE:
Con il caricabatterie per autoveicoli non è possibile ricaricare veicoli elettrici con batterie di accumulo integrate.

NOTA BENE:
L'avvio esterno di batterie da 6 V o 12 V non è possibile.

Oggetto della fornitura

1 Caricabatterie per autoveicoli 1 Manuale d'uso

Dotazione

Vedere a questo proposito le fig. A e B:
Subito dopo aver estratto l'apparecchio dalla confezione verificare sempre che la fornitura sia completa e in perfette condizioni. Non utilizzare l'apparecchio qualora risulti danneggiato.

1	Caricabatterie per autoveicoli
2	+ − Simbolo di inversione della polarità
3	Simbolo della tensione di rete
4	**12V** Simbolo 12 V
5	**6V** Simbolo 6 V
6	Indicatore di carica «Charge»
7	Morsetto di contatto con polo negativo (nero)
8	Morsetto di contatto con polo positivo (rosso)
9	Cavo di alimentazione

NOTA BENE:
I termini «prodotto» o «apparecchio» utilizzati nel prosieguo del testo si riferiscono al caricabatterie per autoveicoli descritto nel presente manuale d'uso.

Specifiche tecniche

Modello:	ULGD 1.0 A2
Tensione nominale:	230 V~ 50 Hz
Corrente assorbita nominale:	0,2 A
Tensione continua di uscita nominale:	6 V ⎓ / 12 V ⎓

Corrente continua di uscita nominale:	1 A
Temperatura ambiente:	Da -20 °C a 50 °C
Grado di protezione dell'alloggiamento:	IP 20
Grado di protezione:	II (doppio isolamento)
Tipi di batteria:	Batteria al piombo-acido 6 V, 1,2 Ah – 24 Ah: carica, 1,2 Ah – 100 Ah: ricarica Batteria al piombo-acido 12 V, 1,2 Ah – 24 Ah: carica, 1,2 Ah – 100 Ah: ricarica

Curva caratteristica di carica

1	Protezione contro l'inversione di polarità e diagnostica
2	Carica ad impulsi con 1 A
3	Ricarica fino a 7,2 V (modalità 6 V) / 14,4 V (modalità 12 V)
4	Monitoraggio
5	Ricarica in funzione della necessità

Ai fini del suo perfezionamento, il prodotto può essere modificato senza preavviso sia sul piano tecnico che nell'aspetto. Perciò non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito alla correttezza di tutte le dimensioni, indicazioni e tutti i dati contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi pretesa avanzata sulla base del presenti istruzioni per l'uso risulta quindi priva di fondamento.

Istruzioni di sicurezza

⚠ PRIMA DELL'USO LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO CON ATTENZIONE IN OGNI PARTE. È PARTE INTEGRANTE DELL'APPARECCHIO E DEVE TROVARSI SEMPRE A PORTATA DI MANO! TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

- Il caricabatterie è adatto esclusivamente all'uso in interni.
- **PERICOLO!**
  Evitare un uso scorretto del prodotto, che può comportare pericolo di morte e di lesioni!

- **ATTENZIONE!**
  Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui siano danneggiati il cavo, il cavo di alimentazione o la spina di rete. In presenza di cavi di alimentazione danneggiati sussiste il pericolo di morte a causa di scossa elettrica.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato, farlo riparare esclusivamente da personale autorizzato ed esperto! Per la riparazione mettersi in contatto con il centro di assistenza del proprio Paese!

- **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
  Se la batteria è fissata al veicolo, assicurarsi che il veicolo sia fuori uso! Spegnere il sistema di accensione e parcheggiare il veicolo con freno di stazionamento azionato (ad es. automobile) o con cima di ormeggio legata (ad es. imbarcazione)!

- **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
  Staccare il caricabatterie per autoveicoli dalla corrente prima di rimuovere i morsetti di contatto dalla batteria.
- Collegare prima il morsetto di contatto che non è collegato alla carrozzeria.
- Collegare alla carrozzeria l'altro morsetto di contatto, lontano dalla batteria e dal tubo del carburante.
- Collegare il caricabatterie per autoveicoli alla corrente elettrica solo successivamente.
- Dopo il completamento della ricarica, scollegare il caricabatterie per autoveicoli dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto di contatto della carrozzeria solo successivamente. Quindi scollegare il morsetto di contatto della batteria.

- **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
  Toccare i morsetti di contatto polarizzati («-» e «+») esclusivamente nella loro zona isolata!

- **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
  Effettuare l'allacciamento alla batteria e alla presa elettrica totalmente al riparo dall'umidità!

- ⚠ **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
  Effettuare il montaggio, la manutenzione e la cura del caricabatterie per autoveicoli esclusivamente quando è scollegato dalla rete elettrica!

- ⚠ **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
  Dopo il completamento della ricarica o della carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo del caricabatterie per autoveicoli dal polo negativo della batteria.
- Non lasciare bambini senza supervisione con il caricabatterie per autoveicoli!
- I bambini non sono ancora in grado di riconoscere eventuali pericoli derivanti da apparecchi elettrici. È necessario sorvegliare i bambini, affinché non giochino con l'apparecchio.

- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!**
  Evitare situazioni che potrebbero causare una potente esplosione per reazione ossidrica! Durante la ricarica o la carica di mantenimento può fuoriuscire dalla batteria idrogeno in forma gassosa. L'ossidrogeno è una miscela esplosiva di gas di idrogeno e ossigeno. A contatto con fiamme libere (fuochi, braci o scintille) avviene la cosiddetta reazione ossidrica! Effettuare la ricarica e la carica di mantenimento in uno spazio al riparo dagli elementi e con buona aerazione. Assicurarsi dell'assenza di fonti di calore dirette (fiamme, braci o scintille) durante il processo di ricarica o di carica di mantenimento!
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE E INCENDIO!**
  Assicurarsi che materiali esplosivi o infiammabili, ad es. benzina o solventi, non possano incendiarsi durante l'utilizzo del caricabatterie per autoveicoli!
- **GAS ESPLOSIVI!**
  Evitare fiamme libere e scintille!

- Assicurare una sufficiente aerazione durante la carica.
- Durante il processo di carica posizionare la batteria su una superficie ben ventilata. In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.

- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!**
  Assicurarsi che il cavo di connessione con polo positivo non venga a contatto con condutture di carburante (ad es. tubo della benzina)!
- **PERICOLO DI USTIONI CHIMICHE!**
  Proteggere occhi e pelle dall'eventuale ustione chimica dovuta ad acidi (acido solforico) in caso di contatto con la batteria!
- Utilizzare occhiali di protezione, indumenti e guanti protettivi resistenti agli acidi! In caso di contatto di occhi o pelle con l'acido solforico, sciacquare abbondantemente con acqua corrente e pulita il punto interessato e consultare immediatamente un medico!
- Evitare un cortocircuito elettrico durante il collegamento del caricabatterie per autoveicoli alla batteria. Collegare il cavo di connessione con polo negativo esclusivamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Collegare il cavo di connessione con polo positivo esclusivamente al polo positivo della batteria!
- Prima dell'allacciamento alla rete elettrica, assicurarsi che la corrente sia a norma e corrispondente a 230 V~ 50 Hz, provvista di fusibile da 16 A ed interruttore differenziale (interruttore per correnti di guasto)! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Non esporre il caricabatterie per autoveicoli a fuoco, calore e temperature costantemente superiori ai 50 °C! In caso di temperature più elevate, la potenza in uscita del caricabatterie per autoveicoli diminuisce automaticamente.
- Utilizzare il caricabatterie per autoveicoli esclusivamente con i componenti originali contenuti nella confezione!

- Non coprire con oggetti il caricabatterie per autoveicoli! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Proteggere le superfici di contatto elettrico della batteria da cortocircuito!
- Utilizzare il caricabatterie per autoveicoli esclusivamente per la ricarica e la carica di mantenimento di batterie al piombo da 6 V/12 V non danneggiate (con soluzione elettrolitica)! In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Non utilizzare il caricabatterie per autoveicoli per la ricarica e la carica di mantenimento di batterie non ricaricabili. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Non utilizzare il caricabatterie per autoveicoli per la ricarica e la carica di mantenimento di una batteria danneggiata o congelata!
  In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Prima di collegare il caricabatterie per autoveicoli, informarsi sulla manutenzione della batteria tramite le istruzioni d'uso originali! In caso contrario, sussiste un pericolo di lesioni e/o che l'apparecchio venga danneggiato.
- Prima di collegare il caricabatterie per autoveicoli a una batteria costantemente collegata a un veicolo, informarsi sulle procedure elettriche di sicurezza e sulla manutenzione tramite le istruzioni d'uso originali del veicolo!
  In caso contrario sussiste un pericolo di lesioni e/o il pericolo di danni materiali.
- In caso di non utilizzo, scollegare il caricabatterie per autoveicoli dalla corrente elettrica, anche per motivi di tutela ambientale! Tenere conto che anche l'utilizzo in standby consuma energia.
- Prestare attenzione a ciò che si fa ed essere sempre prudenti. Procedere sempre con prudenza e non azionare il caricabatterie per autoveicoli se non si è concentrati o se non ci si sente bene.

Sicurezza delle persone:

- È consentito l'impiego del presente apparecchio ai ragazzi a partire da 8 anni d'età e anche alle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o carenze a livello d'esperienza e conoscenza, se i soggetti interessati sono sottoposti a supervisione o hanno ricevuto adeguate istruzioni in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti dal suo impiego. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- È necessario sorvegliare i bambini, affinché non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da persone (in particolare bambini) e da animali domestici.
- Nella zona di lavoro l'utente è responsabile per danni a terzi provocati dall'uso dell'apparecchio.
- Non lasciare senza supervisione l'apparecchio in fase di carica.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

⚠ Al fine di evitare danni all'apparecchio ed eventuali danni conseguenti alle persone procedere come di seguito descritto:

Lavoro con l'apparecchio:

- Prima della messa in funzione controllare che l'apparecchio non presenti danni ed utilizzarlo solo se è in perfette condizioni.
- La spina di rete e i morsetti di contatto non devono bagnarsi. Non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità. Fare in modo che non entri in contatto con acqua, né che vi venga immerso. Sussiste il pericolo di scossa elettrica!
- In presenza di alte temperature esterne non lasciare l'apparecchio in auto, perché potrebbe esserne irrimediabilmente danneggiato.

- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza sussiste pericolo di incendio o esplosione!
- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di rete dalla presa:
  - quando l'apparecchio non viene usato;
  - quando l'apparecchio viene lasciato incustodito;
  - quando si effettuano lavori di pulizia;
  - quando il cavo di connessione è danneggiato.
- Usare solo accessori forniti o consigliati dal fabbricante.
- Non smontare né modificare il caricabatterie per autoveicoli. La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata solo da un tecnico della manutenzione.
- Non esporre l'apparecchio al calore.

⚠ **ATTENZIONE:** Al fine di evitare infortuni e lesioni da scossa elettrica procedere come di seguito descritto:

Sicurezza elettrica:

- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo. Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli taglienti.
- In caso di danno al cavo staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.

● Informazioni di sicurezza specifiche

- Un lieve aumento di temperatura in fase di ricarica non rappresenta un funzionamento anomalo, ma è perfettamente normale.
- Tenere il caricabatterie per autoveicoli 1 lontano dall'umidità, dalle temperature elevate e dalle fiamme.
- Conservare il caricabatterie per autoveicoli 1 in luogo asciutto e proteggerlo da umidità e corrosione.

- Durante l'uso evitare cadute del caricabatterie per autoveicoli 1.

Operazioni prima della messa in funzione

- Estrarre tutti i componenti dall'imballaggio e controllare la presenza di eventuali danni all'apparecchio o ai singoli componenti. In presenza di danni, non utilizzare l'apparecchio. Consultare il produttore tramite l'indirizzo del servizio di assistenza tecnica specificato. Rimuovere tutte le pellicole protettive ed altri eventuali imballaggi da trasporto. Controllare la completezza della fornitura.
- Estrarre sempre la spina di rete dalla presa di corrente prima di eseguire interventi sul caricabatterie per autoveicoli 1.
- Prima di collegare il caricabatterie osservare il manuale d'uso della batteria.
- Inoltre, nel caso di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, si dovranno osservare anche le norme del produttore del veicolo. Mettere in sicurezza il veicolo, spegnere il sistema di accensione.
- Pulire i poli della batteria. Accertarsi che durante questa operazione gli occhi non vengano in contatto con lo sporco.
- Assicurare una sufficiente aerazione.

Messa in funzione

Collegamento

NOTA BENE:
Osservare sempre le norme del produttore del veicolo e/o della batteria.

- Prima del processo di ricarica e di carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo (nero) del veicolo dal polo negativo della batteria. Il polo negativo della batteria è di norma collegato con la carrozzeria del veicolo.
- Scollegare poi il cavo di connessione con polo positivo (rosso) del veicolo dal polo positivo della batteria.
- Collegare solo dopo il morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso) 8 del caricabatterie per autoveicoli al polo «+» della batteria.
- Collegare quindi il morsetto a sgancio rapido con polo «–» (nero) 7 al polo «–» della batteria. Inserire il cavo di alimentazione 9 del caricabatterie per autoveicoli 1 nella presa di corrente, il simbolo della tensione di rete 3 si illumina. Se si inverte il collegamento dei morsetti di uscita, si illumina il simbolo di inversione della polarità 2.

Scollegamento

- Scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo «–» (nero) 7 dal polo «–» della batteria.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso) 8 dal polo «+» della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo positivo del veicolo al polo positivo della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo negativo del veicolo al polo negativo della batteria.

Collegamento alla batteria

Dopo il collegamento all'alimentazione di corrente l'apparecchio è in funzione. Il simbolo della tensione di rete 3 si illumina. Con i morsetti di contatto collegati l'apparecchio misura la tensione. Qualora la misurazione della tensione rilevi un valore superiore a 2 Volt, viene eseguita la diagnostica con una corrente di carica pulsata.

Batterie da 12 V

Se dopo il processo di diagnostica viene misurata una tensione superiore a 7,5 V, si illumina il simbolo 12 V 4. Il processo di carica viene avviato automaticamente, l'indicatore di carica «Charge» 6 lampeggia.
La tensione di carica aumenta raggiungendo un valore massimo di 14,4 Volt. Una volta terminato il processo di carica l'indicatore di carica «Charge» 6 si accende in maniera continua. Se il caricabatterie per autoveicoli 1 non viene scollegato, l'apparecchio passa automaticamente in modalità Ricarica in funzione della necessità.

Batterie da 6 V

Se dopo il processo di diagnostica viene misurata una tensione inferiore a 7,5 V, si illumina il simbolo 6 V 5. Il processo di carica viene avviato automaticamente, l'indicatore di carica «Charge» 6 lampeggia.
La tensione di carica aumenta raggiungendo un valore massimo di 7,2 Volt. Una volta terminato il processo di carica l'indicatore di carica «Charge» 6 si accende in maniera continua. Se il caricabatterie per autoveicoli 1 non viene scollegato, l'apparecchio passa automaticamente in modalità Ricarica in funzione della necessità.

Ricarica in funzione della necessità

Come descritto nella sezione dedicata all'uso corretto, l'apparecchio dispone di una ricarica in funzione della necessità automatica.
A seconda della caduta di tensione della batteria – causata dall'autoscarica – il caricabatterie reagisce con una corrente di carica nuova. La batteria può restare collegata al caricabatterie per un tempo prolungato. Se la tensione della batteria diminuisce eccessivamente, si avvia un nuovo processo di carica.

Funzione di protezione dell'apparecchio

Non appena si verifica una situazione anomala come un cortocircuito, una caduta critica di tensione durante il processo di carica, il circuito di corrente aperto o un'inversione della polarità nel collegamento dei morsetti di uscita, il caricabatterie 1 si disattiva. L'elettronica riporta direttamente il sistema all'impostazione di base per evitare danni.
Se l'apparecchio dovesse riscaldarsi troppo durante il processo di carica, la potenza in uscita verrà ridotta automaticamente, così da proteggere l'apparecchio da eventuali danni.

Manutenzione e cura

- Estrarre sempre il cavo di alimentazione 9 dalla presa di corrente prima di eseguire interventi sul caricabatterie per autoveicoli 1.
- L'apparecchio non necessita di manutenzione. Spegnere l'apparecchio. Pulire le superfici in metallo e in plastica dell'apparecchio con un panno asciutto.
- Non utilizzare in alcun caso solventi o altri detergenti aggressivi.

Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento

NON GETTARE GLI UTENSILI ELETTRICI TRA I RIFIUTI DOMESTICI! RECUPERO DELLE MATERIE PRIME ANZICHÉ SMALTIMENTO DEI RIFIUTI!

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e conferite ad un centro di riciclaggio ecocompatibile. Il simbolo del «cassonetto dei rifiuti barrato» significa che al termine della sua vita utile il presente apparecchio non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere conferito ai punti di raccolta, centri di riciclaggio oppure impianti di trattamento dei rifiuti appositamente allestiti. Noi effettuiamo gratuitamente lo smaltimento degli apparecchi guasti che i clienti ci inviano. Inoltre i distributori di apparecchiature elettriche ed elettroniche nonché i distributori di generi alimentari sono tenuti al ritiro. LIDL offre alla clientela possibilità di restituzione direttamente alle filiali e ai market. Contestualmente, la restituzione e lo smaltimento sono gratuiti. Con l'acquisto di un apparecchio nuovo, il cliente ha il diritto di restituire senza alcun addebito il corrispondente rifiuto di apparecchiatura elettrica.
Oltre a questo il cliente ha la possibilità di conferire senza alcun addebito (fino a tre) rifiuti di apparecchiature elettriche, le cui dimensioni generali non superino i 25 cm, a prescindere dall'acquisto o meno di un apparecchio nuovo.
Prima della restituzione il cliente è pregato di cancellare ogni suo dato personale.
Prima della restituzione rimuovere batterie o accumulatori non racchiusi nei suddetti rifiuti di apparecchiature nonché lampade che siano rimovibili senza arrecare danni irreparabili, quindi conferirli alla raccolta differenziata.

Le batterie inquinanti sono contrassegnate con simboli affiancati, che segnalano il divieto di smaltimento con i rifiuti domestici.
Le denominazioni dei metalli pesanti in questione sono:
Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.
Le batterie esauste devono essere portate dal cliente ad un centro di smaltimento della propria città o del proprio comune oppure restituite al venditore. In questo modo si rispettano gli obblighi di legge e si apporta un contributo importante alla tutela dell'ambiente.

b
a

Prestare attenzione al contrassegno sui diversi materiali di imballaggio e separarli se necessario. I materiali di imballaggio sono contrassegnati con sigle (a) e cifre (b) aventi il seguente significato: 1–7: plastiche, 20–22: carta e cartone, 80–98: materiali compositi.

Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante
C. M. C. GmbH Holding
Responsabile per la documentazione:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto
Caricabatterie per autoveicoli

Anno di produzione:	2025/05
IAN:	467044_2404
Modello:	ULGD 1.0 A2
Nr. modello:	2784

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee
Direttiva Bassa Tensione
2014/35/UE
Compatibilità elettromagnetica
2014/30/UE
Direttiva RoHS
2011/65/UE + 2015/863/UE

e relative modifiche.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritto è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 08 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Per la valutazione della conformità sono state consultate le norme armonizzate riportate di seguito:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01/06/24

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger
– Controllo qualità –

• Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza

Garanzia di C. M. C. GmbH Holding

Gentile Cliente,
l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto a una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente prodotto, l'acquirente ha facoltà di rivendicare i propri diritti di legge nei confronti del rivenditore. I suddetti diritti di

legge non sono soggetti ad alcuna restrizione per effetto della garanzia riportata di seguito.

• Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la prova d'acquisto originale. Questa documentazione è richiesta come prova d'acquisto. Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni venga presentato l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), corredati da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è comparso.
Se il difetto è coperto dalla garanzia, all'acquirente viene fornito il prodotto riparato o uno nuovo. In caso di riparazione o sostituzione del prodotto, non ha inizio un nuovo periodo di garanzia.

• Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Qualsiasi prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.
Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Terminato il periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento.

• Garanzia

L'apparecchio è stato realizzato con attenzione nel rispetto di direttive di qualità stringenti e sottoposto ad accurati controlli prima della consegna.
Il servizio di garanzia copre i vizi del materiale o i difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti fragili, come interruttore o simili, realizzate in vetro.
La presente garanzia decade nel caso in cui il prodotto sia stato danneggiato, utilizzato in modo improprio o sottoposto a manutenzione non corretta. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le avvertenze contenute esclusivamente nel manuale di istruzioni d'uso originali. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e prassi da cui si venga chiaramente diffidati o sconsigliati nelle istruzioni d'uso originali.

Il prodotto è destinato soltanto all'uso privato, non a quello commerciale. La garanzia risulta nulla in caso di uso errato e

improprio, di applicazione di forza e di interventi non eseguiti da una nostra filiale aziendale autorizzata a prestare il servizio di assistenza tecnica.

• Gestione dei casi di garanzia

Per garantire una rapida gestione delle pratiche presentate, attenersi alle indicazioni riportate di seguito.
Per ogni richiesta, tenere a disposizione lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN) come prova di acquisto. Il codice articolo è riportato sulla targhetta, su un'incisione, sulla copertina delle istruzioni per l'uso in dotazione (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul lato posteriore o inferiore. In caso di malfunzionamenti o difetti di altra natura, contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica riportato di seguito telefonicamente o tramite e-mail.
Successivamente è possibile inviare gratuitamente, all'indirizzo del centro di assistenza tecnica comunicato, l'articolo ritenuto difettoso corredato dalla prova d'acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto e del momento in cui si è manifestato.

«La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole…). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.»

NOTA BENE:
Dal sito www.lidl-service.com è possibile scaricare le presenti istruzioni per l'uso, molti altri manuali, video degli articoli e software.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Mediante questo codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e, inserendo il codice articolo (IAN) 467044, è possibile aprire le relative istruzioni per l'uso.

Generalità dell'azienda:

IT, MT, CH

Nome:	Riku Service snc
Indirizzo Internet:	www.riku-service.com
E-Mail:	assistenzalidl@riku-service.com
Telefono:	0039 (0) 4711430103
Sede:	Germania

IAN 467044_2404

Si prega di notare che l'indirizzo riportato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza tecnica. Contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica precedentemente menzionato.

Indirizzo:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANIA

Ordine di parti di ricambio:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

A használt piktogramok táblázata ..... Oldal 167
Bevezetés ..... Oldal 168
Rendeltetésszerű használat ..... Oldal 168
A csomag tartalma ..... Oldal 169
Felszereltség ..... Oldal 169
Műszaki adatok ..... Oldal 169
Töltési jelleggörbe ..... Oldal 170
Biztonsági útmutatások ..... Oldal 170
Specifikus biztonsági utasítások ..... Oldal 176
Üzembe helyezés előtt ..... Oldal 176
Üzembe helyezés ..... Oldal 176
Csatlakoztatás ..... Oldal 176
Leválasztás ..... Oldal 177
Csatlakoztatás az akkumulátorhoz ..... Oldal 177
12 V-os akkumulátorok ..... Oldal 177
6 V-os akkumulátorok ..... Oldal 177
Szükség szerinti utántöltés ..... Oldal 177
Karbantartás és ápolás ..... Oldal 178
Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók ..... Oldal 178
EU-megfelelőségi nyilatkozat ..... Oldal 179
Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók ..... Oldal 180
Garanciális feltételek ..... Oldal 180
Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények ..... Oldal 180
A garancia terjedelme ..... Oldal 180
Garanciális eset kezelése ..... Oldal 181
Hu jótállási tájékoztató ..... Oldal 183

• A használt piktogramok táblázata

IP20	IP20 védettségi osztály: A készülék háza által nyújtott védelem feszültség alatt álló vagy a készülék belsejében lévő, mozgó alkatrészek ujjal történő megérintése ellen.	230 V~ 50Hz	Váltakozó feszültség 230 V feszültség 50 Hz frekvenciával
	ÚTMUTATÁS: Ez a szimbólum a termékkel és használatával kapcsolatos további információkra és magyarázatokra utal.		Vigyázat! Lehetséges veszélyek!
			Vigyázat! Robbanásveszély!
	Vigyázat! Áramütés veszélye!	T 3.15 A	Belső biztosíték
	Az így megjelölt készülékeket a törvény értelmében a nem szelektált települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.		A termék használata előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a kezelési útmutatót.

	Csak zárt, szellőztetett terekben történő alkalmazásra!		Nyersanyagok visszanyerése a hulladékok ártalmatlanítása helyett!
20 PAP	Csomagolóanyag – Egyéb kartonpapír		Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!
12 V	Alkalmas 12 V-os akkumulátorok töltéséhez	6 V	Alkalmas 6 V-os akkumulátorok töltéséhez
⎓	Egyenáram		Újrahasznosítható anyagokból készült
	Védje az esőtől az elektromos csatlakozásokat!		Érintésvédelmi osztály II
	Dohányozni tilos!		Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!
+ −	Polaritás felcserélés szimbólum		Hálózati feszültség szimbólum

Autóakkumulátor-töltő ULGD 1.0 A2

Bevezetés

Gratulálunk! Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött.
A termékkel még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg.
Ehhez figyelmesen olvassa el a következő kezelési útmutatót és a biztonsági útmutatásokat.

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

Rendeltetésszerű használat

Az Ultimate Speed ULGD 1.0 A2 többlépcsős gépjármű akkumulátortöltő, amely elektrolit oldattal (WET) működő 6 V-os (3 cella) vagy 12 V-os (6 cella) ólomakkumulátorok (karbantartásmentes akkumulátorokhoz (MF), nyitott), vagy 1,2 Ah és 24 Ah közötti kapacitással rendelkező, kalcium alapú akkumulátorokhoz alkalmas. A készülék nem alkalmas lítium-ion akkumulátorok töltéséhez! Ezenkívül a feltöltött akkumulátorokat legfeljebb 100 Ah kapacitással a szükség szerinti utántöltés funkcióval után lehet tölteni. Az akkumulátortöltő szikraképződés vagy túlmelegedés elleni védőáramkörrel rendelkezik. Őrizze meg gondosan ezt az útmutatót. Ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot. Minden, a rendeltetésszerű használattól eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkra, és a gyártó céget sem terheli felelősség ilyen esetben. A készülék nem ipari használatra, hanem csak belső terekben való használatra készült. Professzionális használat esetén a garancia érvényét veszti. Az üzembe helyezését csak szaktudással rendelkező személy végezheti el.

ÚTMUTATÁS:
Az akkumulátortöltő nem használható beépített akkumulátorral rendelkező elektromos járművek töltésére.

ÚTMUTATÁS:
6 V-os vagy 12 V-os akkumulátorok bikázása nem lehetséges.

A csomag tartalma

1 akkumulátortöltő 1 kezelési útmutató

Felszereltség

Ehhez lásd az A és B ábrát:
A kicsomagolást követően azonnal ellenőrizze, hogy teljes-e a kiszállított csomag, valamint az akkumulátortöltő kifogástalan állapotú-e.
Ha a készülék hibás, ne használja.

1	Akkumulátortöltő
2	Polaritás felcserélés szimbólum
3	Hálózati feszültség szimbólum
4	**12V** 12 V szimbólum
5	**6V** 6 V szimbólum
6	„Charge” töltéskijelző
7	Negatív pólus csatlakozókapocs (fekete)
8	Pozitív pólus csatlakozókapocs (piros)
9	Hálózati kábel

ÚTMUTATÁS:
Az alábbi szövegben a „termék” vagy „készülék” kifejezés a jelen kezelési útmutatóban leírt akkumulátortöltőre vonatkozik.

Műszaki adatok

Modell:	ULGD 1.0 A2
Névleges feszültség:	230 V~ 50 Hz
Névleges áramfelvétel:	0,2 A
Névleges kimeneti feszültség:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Névleges kimeneti áramerősség:	1 A
Környezeti hőmérséklet:	-20 °C és 50 °C között
Készülékház védelem besorolása:	IP 20

Védelmi osztály:	II (kettős szigetelés)
Akkumulátor típusok:	6 V-os savas ólomakkumulátor, 1,2 Ah – 24 Ah: Töltés, 1,2 Ah – 100 Ah: Utántöltés 12 V-os savas ólomakkumulátor, 1,2 Ah – 24 Ah: Töltés, 1,2 Ah – 100 Ah: Utántöltés

● Töltési jelleggörbe

1	Polaritás felcserélés védelem és diagnosztika
2	Impulzus töltés 1 A-rel
3	Töltés 7,2 V-ig (6 V-os mód)/14,4 V (12 V-os mód)
4	Felügyelet
5	Szükség szerinti utántöltés

A termék műszaki jellemzői és megjelenése a továbbfejlesztés keretén belül bejelentés nélkül módosulhat. Ennél fogva a jelen használati útmutatóban megadott méretek, tudnivalók és adatok nem garantáltak. A használati útmutató alapján támasztott jogi követeléseknek ezért nincs helyük.

● Biztonsági útmutatások

⚠ KÉRJÜK, A HASZNÁLAT ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.
AZ ÚTMUTATÓ A KÉSZÜLÉK RÉSZE ÉS MINDIG KÉZNÉL KELL LENNIE! A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

- A töltőkészülék csak beltéri használatra alkalmas!
- **VESZÉLY!**
  Kerülje el a szakszerűtlen használatból eredő élet- és sérülésveszélyt!
- **VIGYÁZAT!**
  Sérült kábel, hálózati kábel vagy hálózati csatlakozó esetén ne üzemeltesse a készüléket. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.

ULTIMATE SPEED

- A hálózati kábelt sérülés esetén csak arra jogosult és szakképzett személyekkel javíttassa meg! Javítási igény esetén lépjen kapcsolatba az adott országban illetékes szervizszolgálattal!

- ⚠ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
  Fixen a járműbe szerelt akkumulátor töltésekor gondoskodjon arról, hogy a jármű ne üzemeljen! Kapcsolja ki a gyújtást és vigye a járművet parkoló állásba, a kézifék behúzásával (pl. személygépjármű esetén), vagy a kötél rögzítésével (pl. csónak esetén)!

- ⚠ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
  Mielőtt levenné a kapcsokat az akkumulátorról, válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról.
- Először azt a sorkapcsot csatlakoztassa, amelyik nem csatlakozik a karosszériára.
- A másik sorkapcsot akkumulátortól és a benzinvezetéktől távol csatlakoztassa a karosszériához.
- Csak ezután csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a táphálózatra.
- Feltöltés után válassza le az akkumulátortöltőt a táphálózatról.
- Csak ezután távolítsa el a kapcsot a karosszériáról. Ezután távolítsa el a kapcsot az akkumulátorról.

- ⚠ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
  A pólusok csatlakozókapcsait („–” és „+”) kizárólag a szigetelt részén fogja meg!

- ⚠ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
  Az akkumulátorhoz és a hálózati aljzathoz vezető csatlakozást teljes mértékben védje a nedvességtől!

- ⚠ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
  Az akkumulátortöltő szerelését, karbantartását és ápolását csak akkor végezze, ha a készülék nincs hálózati áramforrásra csatlakoztatva!

- ⚠ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
  Azoknál az akkumulátoroknál, amelyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat befejezése után először az akkumulátortöltő negatív póluscsatlakozó kábelét távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról.
- Ne hagyjon kisgyermekeket és gyermekeket felügyelet nélkül az akkumulátortöltővel!
- A gyermekek még nem tudják felmérni az elektromos készülékek kezelésének esetleges veszélyeit. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.

- **ROBBANÁSVESZÉLY!**
  Előzze meg a rendkívül robbanásveszélyes durranógáz képződésével járó reakciót! A feltöltés és a fenntartó töltés során hidrogéngáz áramolhat ki az akkumulátorból. A durranógáz gáz halmazállapotú hidrogén és oxigén robbanásveszélyes keveréke. Nyílt lánggal való érintkezés esetén (láng, parázs vagy szikra) esetén bekövetkezik az úgynevezett durranógáz-reakció! Végezze a töltő- és töltésfenntartó műveletet olyan helyiségben, amely védve van az időjárás hatásaitól és megfelelő szellőzéssel rendelkezik. Biztosítsa, hogy a töltő- és töltésfenntartó művelet során ne használjanak nyílt lángot (tüzet, parazsat vagy szikrát)!
- **ROBBANÁS- ÉS TŰZVESZÉLY!**
  Gondoskodjon arról, hogy robbanóképes vagy éghető anyagok, pl. benzin vagy oldószer, ne kaphasson lángra az akkumulátortöltő használata közben!
- **ROBBANÁSVESZÉLYES GÁZOK!**
  Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!
- A töltési folyamat során gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Az akkumulátort a töltési folyamat során jól szellőző felületre helyezze.
  Egyébként a készülék megsérülhet.

- **ROBBANÁSVESZÉLY!**
  Gondoskodjon arról, hogy a pozitív pólus csatlakozókábele ne kerüljön érintkezésbe üzemanyag-vezetékkel (pl. benzinvezetékkel)!
- **MARÁSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!**
  Védje szemét és bőrét a sav (kénsav) okozta marási sérülésektől, amikor az akkumulátorhoz ér!
- Használjon saválló védőszemüveget, ruházatot és kesztyűt! Ha a szeme vagy a bőre kénsavval érintkezett, öblítse le az érintett területet bő, tiszta, folyó vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Úgy csatlakoztassa az akkumulátortöltőt az akkumulátorhoz, hogy ne keletkezhessen elektromos zárlat. A negatív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor, illetve a karosszéria negatív pólusára csatlakoztassa. A pozitív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor pozitív pólusára csatlakoztassa!
- A hálózati áramforrásra való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati áram az előírásoknak megfelelően 230 V ~ 50 Hz, 16 A biztosítékkal, továbbá FI-relével (hibaáram-védőkapcsolóval) van ellátva! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Ne tegye ki az akkumulátortöltőt tűz, hőség és 50 °C-ot tartósan meghaladó hőmérsékletek közvetlen hatásának! Magasabb hőmérsékleteken az akkumulátortöltő kimeneti teljesítménye automatikusan lecsökken.
- Az akkumulátortöltőt csak a hozzá mellékelt eredeti alkatrészekkel használja!
- Az akkumulátortöltőt semmivel se takarja le! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Védje az akkumulátor elektromos érintkező felületeit a rövidzárlattól!
- A gépjármű akkumulátortöltőt kizárólag sértetlen 6 V-os/12 V-os ólomakkumulátorok (elektrolit oldattal) feltöltési és fenntartó töltési folyamatához használja! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.

- Ne használja az akkumulátortöltőt nem tölthető telepek feltöltésére és fenntartó töltésére. Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt sérült vagy befagyott akkumulátor feltöltésére és fenntartó töltésére! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Az akkumulátortöltő csatlakoztatása előtt tájékozódjon az akkumulátor karbantartásáról annak eredeti használati útmutatójából! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a készülék károsodásának veszélye.
- Mielőtt az akkumulátortöltő készüléket olyan akkumulátorhoz csatlakoztatná, amely folyamatosan rá van kötve egy járműre, tájékozódjon az elektromos biztonsági és karbantartási előírások betartásáról a jármű eredeti használati útmutatója alapján! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a dologi kár veszélye.
- Az akkumulátortöltőt környezetvédelmi okokból is válassza le a hálózati áramforrásról, ha éppen nem használja! Ne felejtse el, hogy a berendezés készenléti üzemmódban is fogyaszt áramot.
- Legyen mindig koncentrált, és mindig figyeljen oda arra, amit éppen csinál. Mindig az értelem vezérelje cselekedeteit, és ne használja az akkumulátortöltőt, ha nem tud koncentrálni, vagy nem érzi jól magát.

Személyek biztonsága:

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról kioktatást kaptak, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Tartsa távol a készüléket másoktól, különösen gyermekektől, és a háziállatoktól.
- A munkaterületen harmadik féllel szemben a felhasználó felel azokért a károkért, amelyeket a készülék használata okoz.
- Töltés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Tartsa a készüléket száraz helyen, gyermekektől távol.

Kerülje el a készülékkárokat és az ebből eredő személyi sérüléseket:

Munkavégzés a készülékkel:

- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nincsenek-e sérülések a készüléken, és csak akkor használja, ha kifogástalan állapotban van.
- A hálózati dugasz és a csatlakozókapcsok nem lehetnek nedvesek. Ne tegye ki a készüléket se esőnek, se nedves időjárásnak.
  Ne hagyja vízzel érintkezni, és ne merítse víz alá. Áramütésveszély áll fenn!
- Magas külső hőmérséklet esetén ne hagyja a készüléket az autóban. A készülék helyrehozhatatlanul megrongálódhat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek be nem tartása tűz- és robbanásveszéllyel jár!
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból:
  - ha nem használja a készüléket,
  - ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
  - ha tisztítási munkákat végez;
  - ha a csatlakozókábel megsérült.
- Csak a gyártó által szállított és ajánlott tartozékokat használja.
- Ne szerelje szét, vagy ne módosítsa az akkumulátortöltőt. A készüléket csak karbantartó technikus javíthatja.
- Ne tegye ki a készüléket hőnek.

VIGYÁZAT: Így kerülheti el az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:

Elektromos biztonság:

- Ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva. Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszt az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Ha a kábel megsérült, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból.

Specifikus biztonsági utasítások

- Az enyhe melegedés töltés közben teljes normális, nem jelez hibás működést.
- Tartsa távol az akkumulátortöltőt 1 a nedvességtől, a magas hőmérséklettől valamint a tűztől.
- Az akkumulátortöltőt 1 száraz helyen tárolja és védje a nedvességtől és a korróziótól.
- Használat közben ne ejtse le az akkumulátortöltőt 1.

Üzembe helyezés előtt

- Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból és ellenőrizze, hogy láthatók-e károk a készüléken, vagy annak alkatrészein. Ha lát ilyeneket, akkor ne használja a készüléket. Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval a megadott szervizcímen. Távolítsa el az összes védőfóliát és az egyéb szállítási csomagolásokat. Ellenőrizze a szállítmány teljességét.
- A hálózati csatlakozót mindig húzza ki az aljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn 1 munkát végezne.
- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt vegye figyelembe az akkumulátor kezelési útmutatóját.
- Továbbá tartsa be a jármű gyártójának a folyamatosan a járműhöz csatlakoztatott akkumulátorra vonatkozó előírásait. Biztosítsa a gépjárművet, kapcsolja ki a gyújtást.
- Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait. Ügyeljen arra, hogy ennek során a szennyeződés ne jusson a szemébe.
- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

Üzembe helyezés

Csatlakoztatás

ÚTMUTATÁS:
Minden esetben tartsa be a járműgyártó, ill. az akkumulátorgyártó előírásait.

- Azoknál az akkumulátoroknál, melyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és kisütési folyamat előtt először a személygépjármű akkumulátortöltő berendezés mínusz pólus csatlakozó kábelét (fekete) távolítsa el a személygépjármű akkumulátorának mínusz pólusáról. Az akkumulátor mínusz pólusa rendszerint össze van kötve a jármű karosszériájával.

ULTIMATE SPEED

- Végül kösse le a jármű (piros) plusz csatlakozókábelét az akkumulátor plusz sarkáról.
- Csak ezután fogassa rá az akkumulátortöltő „+” pólushoz tartozó gyorscsatlakozós kapcsát (piros) 8 az akkumulátor „+” pólusára.
- Fogassa rá a „–” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) 7 az akkumulátor „–” pólusához. Csatlakoztassa a gépjármű akkumulátortöltő 9 hálózati kábelét 1 a hálózati aljzathoz, a hálózati feszültség szimbólum 3 világítani kezd. A kimeneti kapcsok felcserélt csatlakoztatása esetén világít a polaritás felcserélés szimbólum 2.

Leválasztás

- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Vegye le a „–” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) 7 az akkumulátor „–” pólusáról.
- Vegye le a „+” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (piros) 8 az akkumulátor „+” pólusáról.
- Kösse vissza a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor pozitív pólusára.
- Kösse vissza a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor negatív pólusára.

Csatlakoztatás az akkumulátorhoz

Az áramellátáshoz való csatlakoztatás után a készülék üzemel. A hálózati feszültség szimbólum 3 világítani kezd. Ha a csatlakozókapcsok csatlakoztatva vannak, a készülék feszültségmérést hajt végre. Ha a feszültségmérés 2 voltnál magasabb értéket eredményez, akkor impulzusos töltőárammal kell diagnosztikát végezni.

12 V-os akkumulátorok

Ha a diagnosztika után 7,5 V feletti feszültséget mérnek, akkor a 12 V-os szimbólum világít 4. A töltési folyamat automatikusan elindul, a „Charge” töltésjelző 6 villog. A töltőfeszültség 14,4 voltos értékig nő. Amikor a töltési folyamat befejeződött, a „Charge” töltésjelző 6 folyamatosan világít. Ha a gépjármű akkumulátortöltőt 1 nem választják le, akkor a készülék automatikusan átvált szükség szerinti utántöltés módra.

6 V-os akkumulátorok

Ha a diagnosztika után 7,5 V alatti feszültséget mérnek, akkor a 6 V-os szimbólum világít 5. A töltési folyamat automatikusan elindul, a „Charge” töltésjelző 6 villog. A töltőfeszültség 7,2 voltos értékig nő. Amikor a töltési folyamat befejeződött, a „Charge” töltésjelző 6 folyamatosan világít. Ha a gépjármű akkumulátortöltőt 1 nem választják le, akkor a készülék automatikusan átvált szükség szerinti utántöltés módra.

Szükség szerinti utántöltés

A készülék a rendeltetésszerű használatban leírt módon automatikus szükség szerinti utántöltés funkcióval rendelkezik. Az akkumulátor feszültségcsökkenésétől függően – önkisülés révén – a töltőkészülék újbóli töltőárammal reagál. Az akkumulátor hosszabb ideig csatlakoztatva

maradhat a töltőkészülékhez. Ha az akkumulátor feszültsége túlságosan lecsökken, akkor új töltési művelet kezdődik.

Készülékvédő funkció

Amint olyan eltérő állapot alakul ki, mint például rövidzárlat, kritikus feszültségcsökkenés a töltési folyamat során, nyitott áramkör, vagy a kimeneti kapcsok fordított csatlakoztatása, az akkumulátortöltő 1 kikapcsol. A károk elkerülése érdekében az elektronika azonnal visszakapcsolja a rendszert alaphelyzetbe. Ha a készülék a töltési folyamat alatt túlságosan felforrósodik, akkor a kimeneti teljesítmény automatikusan csökken. Ez megvédi a készüléket a megrongálódástól.

● Karbantartás és ápolás

- A hálózati kábelt 9 mindig húzza ki az aljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn 1 munkát végezne.
- A készülék karbantartásmentes. Kapcsolja ki a készüléket. Száraz kendővel tisztítsa meg a készülék fém és műanyag felületeit.
- Semmiképpen se használjon oldószert vagy egyéb agresszív tisztítószert.

● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók

AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOKAT NE DOBJA A HÁZTARTÁSI HULLADÉKOK KÖZÉ! NYERSANYAGOK VISSZANYERÉSE A HULLADÉKOK ÁRTALMATLANÍTÁSA HELYETT!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon újrahasznosítani.
Az áthúzott szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készülék élettartamának végén ezt a készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leselejtezni. A készüléket gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő vállalatoknál kell leadni. A meghibásodott, beküldött készülékeket díjmentesen ártalmatlanítjuk. Ezenkívül az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazói, valamint az élelmiszer-forgalmazók kötelesek visszavenni a berendezéseket. A LIDL közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínál visszavételi lehetőséget. A visszaküldés és az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes. Ha új készüléket vásárol, joga van a megfelelő régi készüléket ingyenesen visszaadni.
Ezen túlmenően lehetősége van arra, hogy függetlenül új készülék vásárlásától ingyenesen visszaküldjön (legfeljebb három) olyan régi készüléket, amelynek bármelyik méretben nem haladja meg a 25 cm-t.
Kérjük, a berendezés visszaküldése előtt törölje az összes személyes adatot. Kérjük, hogy a készülék visszavitele előtt távolítsa el a régi készülékben lévő elemeket vagy akkumulátorokat, valamint azokat a lámpákat, amelyek a készülék megrongálása nélkül eltávolíthatók, és ezeket egy külön gyűjtőhelyen adja le.

A káros anyagokat tartalmazó akkumulátorokat az itt látható szimbólumok jelölik, amelyek a háztartási hulladékként való ártalmatlanítás tilalmára figyelmeztetnek. A mérvadó nehézfémek megnevezése: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.
Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító

létesítményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel eleget tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.

Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és kartonpapír, 80–98: Kompozit anyagok.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a
C. M. C. GmbH Holding
Iratfelelős:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék
Autóakkumulátor-töltő

Gyártás éve:	2025/05
IAN:	467044_2404
Modell:	ULGD 1.0 A2
Modellszám:	2784

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben
Kisfeszültségi irányelv
2014/35/EU
Elektromágneses összeférhetőség
2014/30/EU
Veszélyes anyagokról szóló irányelv
2011/65/EU + 2015/863/EU

határoztak meg.

A magyarázat fent leírt tárgya megfelel a Bizonyos veszélyes anyagok felhasználásának korlátozása az elektromos és elektronikai berendezéseknél 2011. június 8-i 2011/65/EU Európai Parlament és Tanács rendeletének.
A megfelelőség értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 2024.06.01.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger
– Minőségbiztosítás –

• Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók

A C. M. C. GmbH Holding garanciája

Tisztelt Vásárló!
Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

• Garanciális feltételek

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba.
Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

• Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

• A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törékeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülendők az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselet által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

• Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást.
A cikkszámot a típustáblán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja.
Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.

ÚTMUTATÁS:
A www.lidl-service.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

A QR-kód beolvasásával automatikusan a Lidl szerviz oldalára (www.lidl-service.com) lép és itt az (IAN) 467044 cikkszám megadásával megnyithatja a kezelési útmutatóját.

Így léphet kapcsolatba velünk:

HU

Név: GTX Service Magyarország
E-Mail: service.hungary@gtxservice.com
Telefon: +36 1 445 0902
Székhely: Németország

IAN 467044_2404

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NÉMETORSZÁG

Cserealkatrészek rendelése:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: **Autóakkumulátor-töltő**	Gyártási szám: **IAN 467044_2404**
A termék típusa: **ULGD 1.0 A2**	Szerviz neve, címe, telefonszáma: **GTX Service Magyarország** **Hétvezér u. 1, 2112 Veresegyház** **service.hungary@gtxservice.com** **Telefon: +36 1 445 0902**
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: **C. M. C. Kft. Holding** **Katharina-Loth-Str. 15** **66386 St. Ingbert, Németország**	

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

   A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

   A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update ·
Stand der Informationen ·
Dernière mise à jour ·
Stand van de informatie ·
Poslední aktualizace informací ·
Stan na · Posledná aktualizácia
informácií · Última actualización ·
Tilstand af information ·
Versione delle informazioni ·
Információk státusza: 06/2024
Ident.-No.: ULGD1.0A2062024-OS

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !